



HUMANTECHNIK

tiviton^{2.4}

DE

Bedienungsanleitung

Seite 2

Digitaler kabelloser Hörverstärker mit DAB Radio

EN

User manual

Page 18

Digital wireless headset with DAB radio

FR

Mode d'emploi

Page 34

Processeur de son numérique sans fil avec radio DAB

NL

Gebruiksaanwijzing

Pagina 50

Draadloze digitale hoofdtelefoon met DAB-radio

IT

Istruzioni per l'uso

Pagina 66

Cuffie audio wireless digitali con radio DAB

ES

Manual de instrucciones

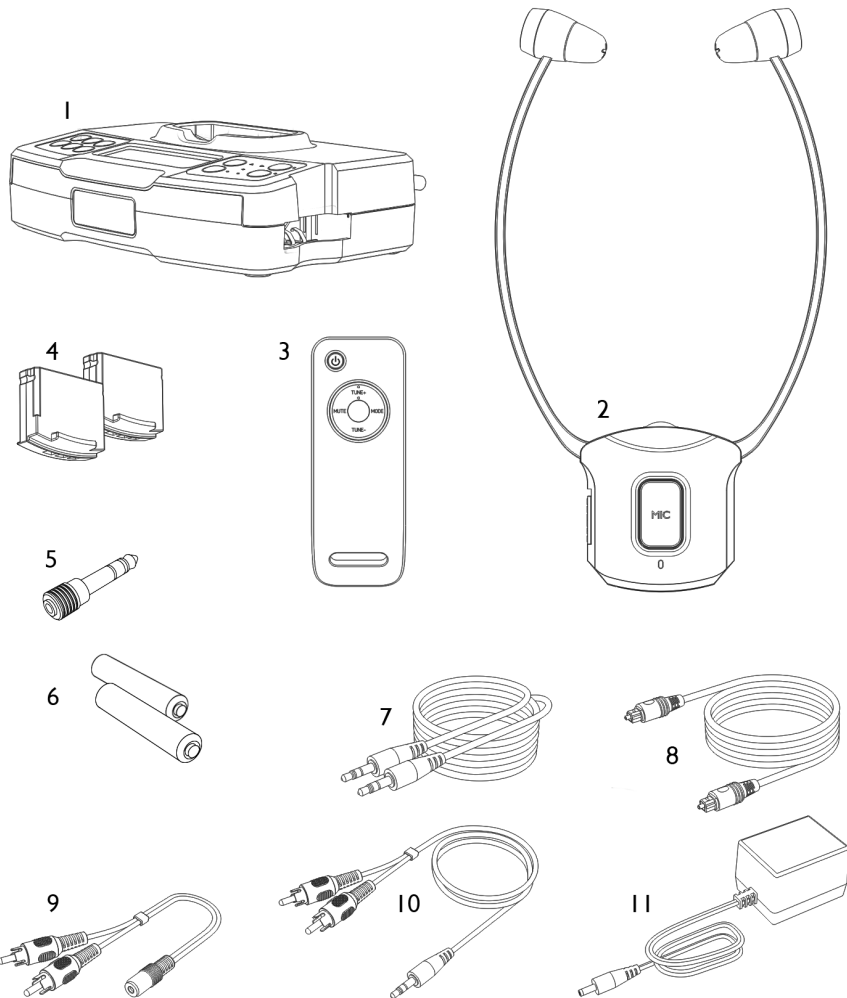
Página 82

Amplificador de audio digital inalámbrico con radio DAB





Lieferumfang



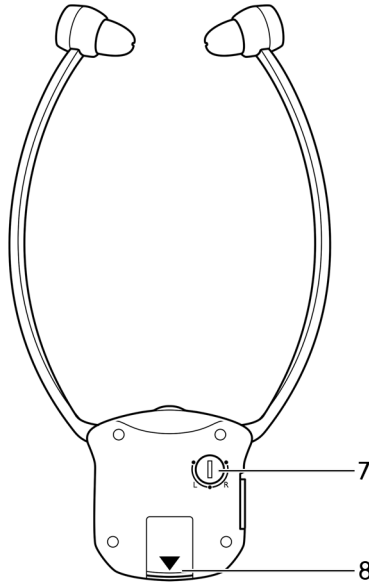
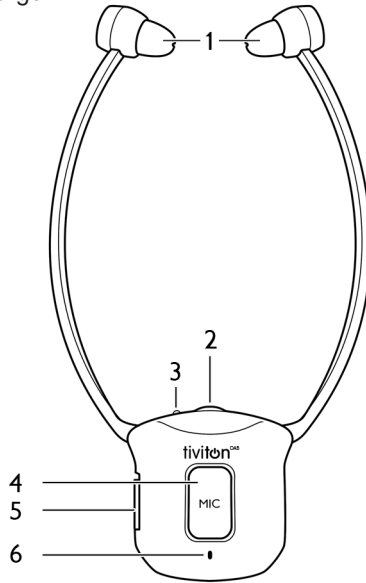
- | | | | |
|---|---------------------------------------|----|---------------------------------|
| 1 | Sender | 7 | Toslink-Kabel (S/PDiF) |
| 2 | Kinnbügel-Empfänger | 8 | Mikrofon |
| 3 | Fernbedienung (inkl. Batterien) | 9 | Cinch-Adapter zu 3.5 mm Buchse |
| 4 | Lithium-Polymer-Akku, 2 Stück | 10 | Cinch-Adapter zu 3.5 mm Stecker |
| 5 | Adapter 3.5mm / 6.3mm Klinckenstecker | 11 | Netzteil |
| 6 | Audiokabel 3.5 mm Klinke / Klinke | - | Garantiekarte (Ohne Abbildung) |

2 Deutsch





Bedienelemente: Empfänger



- 1 Verstellbare Ohrpolster
- 2 Lautstärkereger
- 3 LED-Anzeige Ein/Aus
- 4 MIC-Taste

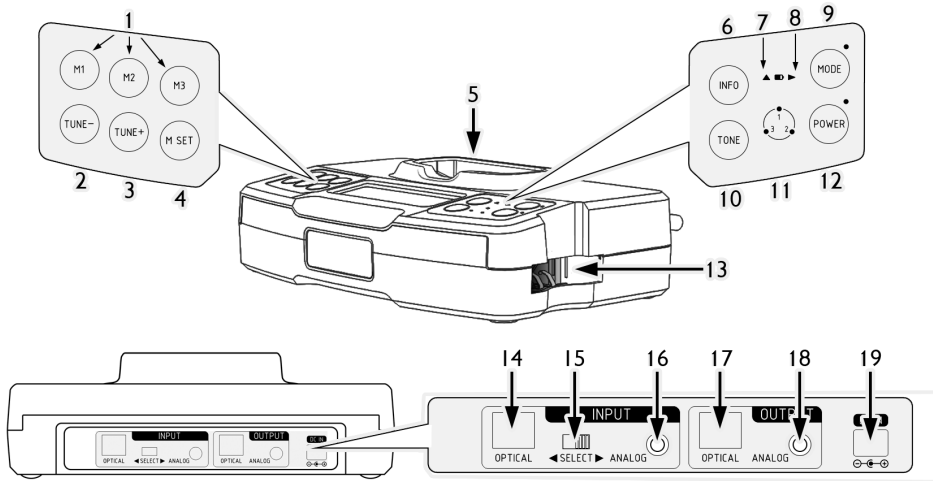
- 5 Ein/Aus-Schalter
- 6 Mikrophon
- 7 Balanceregulung (Links/Mitte/Rechts)
- 8 Akku

Deutsch 3



Bedienelemente: Sender

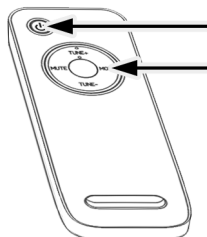
Vorderseite



Rückseite

- | | |
|-------------------------------------|--|
| 1 Speichertasten M1-M3 | 11 LED-Anzeige für Toneinstellung |
| 2 Tune - | 12 Power-Taste |
| 3 Tune + | 13 Ladeschacht für Zweitakku |
| 4 Programmtaste | 14 Optischer Toslink-Eingang Digital-In |
| 5 Ladeschacht für Empfänger | 15 Eingangs-Wahlschalter |
| 6 Info-Taste | 16 3.5mm Audio-Eingang |
| 7 LED-Ladeanzeige für Empfängerakku | 17 Optischer Toslink-Ausgang Digital-Out |
| 8 LED-Ladeanzeige für Zweitakku | 18 3.5mm Audio-Ausgang |
| 9 Modus-Taste | 19 Anschluss für Netzteil »DC IN« |
| 10 Toneinstellungs-Taste | |

Fernbedienung



- | | |
|---|---------------------------|
| 1 | Power-Taste |
| 2 | Softpad mit: |
| | Tune + |
| | Tune - |
| | Mute (Stummschaltung) |
| | Mode (Eingangswahl taste) |

Einleitung

Der 2.4 GHz kabellose Kinnbügelhörer »tivoton DAB« verwendet neueste digitale Funktechnologie und ermöglicht eine Klangverstärkung.

Geniessen Sie kristallklaren Stereo- und Fernsehklang überall im Haus. Verbinden Sie einfach den Sender mit der gewünschten Tonquelle: DVD- oder CD-Wiedergabegerät, Fernseher, Stereoanlage oder MP3-Player.

Innerhalb weniger Minuten können Sie begeisternden, natürlichen Klang erleben, ohne komplizierte Verkabelung und Installation. Der Sender besitzt einen integrierten DAB+ / UKW Empfänger, welcher Ihnen Radiogenuss in bester Qualität ermöglicht. Der »tivoton DAB« Sender verfügt über einen Toslink- und einen Cinch-Ausgang, um das DAB+-Radiosignal über eine Stereoanlage wiedergeben zu können.

Ausstattung

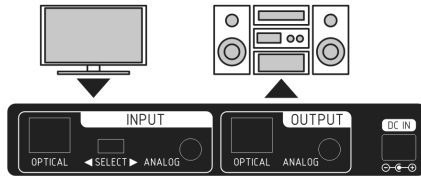
- 2.4GHz digitale Funktechnologie
- Ladestation
- Automatisch abschaltende Funkübertragung (bei fehlendem Audiosignal)
- MIC-Taste, um Gespräche führen zu können
- Schnell-Ladefunktion
- Ladeschacht für den Zweitakku
- Externes Mikrofon zur Erfassung einer Tonquelle
- Balanceregulierung
- Einstellmöglichkeit für Höhen und Tiefen
- DAB+ / UKW Radio
- 3 Radio-Senderspeicher
- Fernbedienung
- Radioklang kann über eine Stereoanlage wiedergegeben werden



Installation: Sender

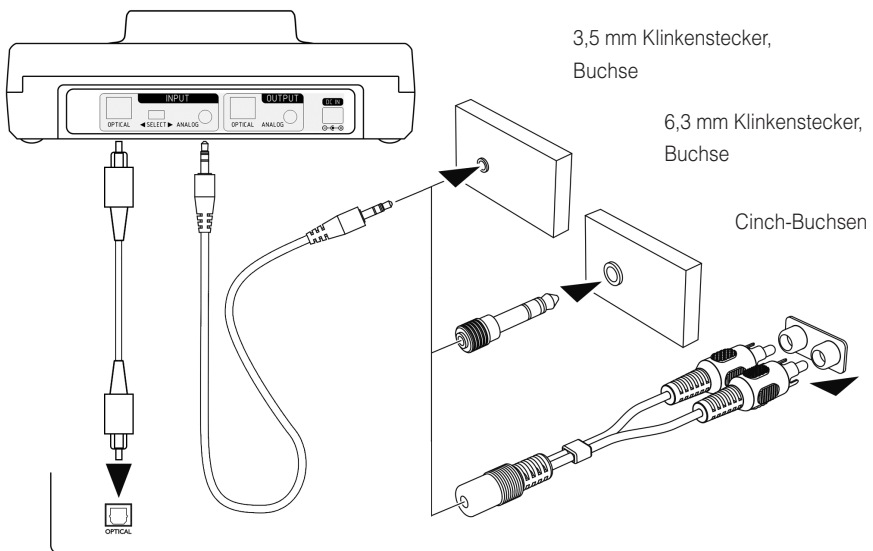
Auf der Rückseite des Senders bestehen mehrere Anschlussmöglichkeiten, um Audiosignale von einer Tonquelle (zum Beispiel DVD- oder CD-Wiedergabegerät, Fernseher, Stereoanlage oder MP3-Player) auf dem Kopfhörer auszugeben.

Des Weiteren besteht die Möglichkeit, diese Tonquellen und das FM/DAB+ Signal über einen externen Verstärker (zum Beispiel eine Stereoanlage) wiederzugeben.



Audio-Eingang

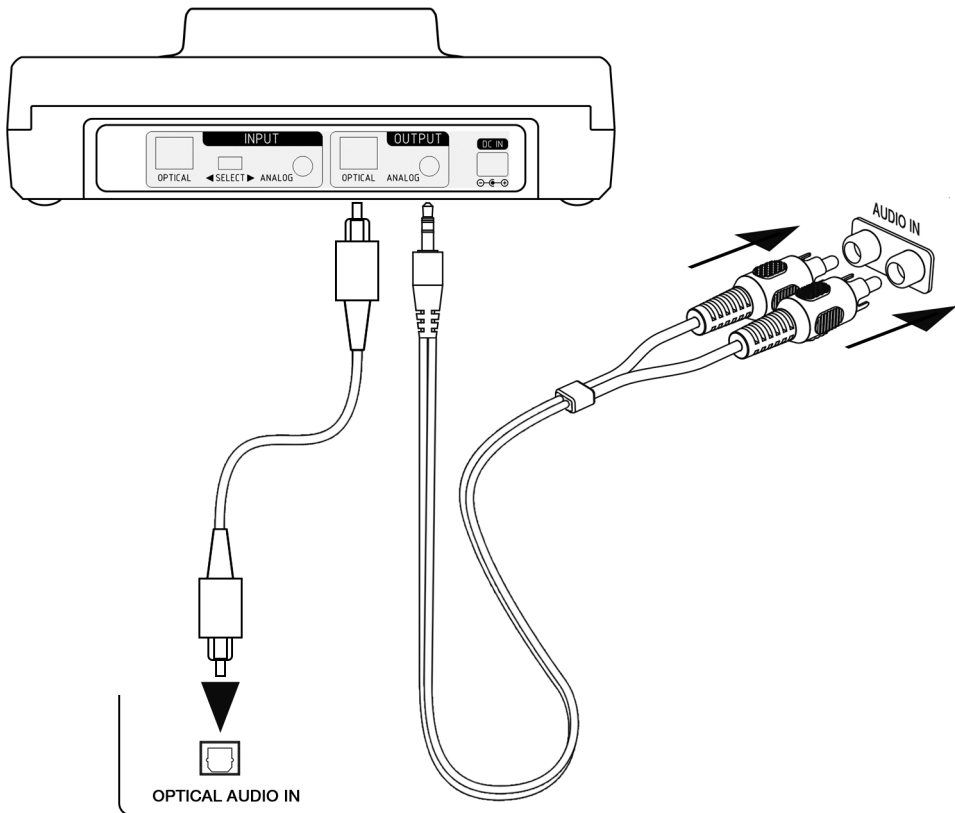
1. Verbinden Sie das Netzteilkabel mit der "DC IN" Steckerbuchse auf der Rückseite des Senders.
2. Stecken Sie das Netzteil in eine Hausstrom-Steckdose.
3. Cinch-Adapterkabel, Audiokabel, 6,3 mm auf 3,5 mm Klinkensteckeradapter, Toslink-Kabel (SPDiF) und das externe Mikrofon dienen zur Verbindung verschiedener Anschlussarten an Ihre gewünschte Tonquelle (zum Beispiel DVD- oder CD-Wiedergabegerät, Fernseher, Stereoanlage oder MP3-Player).
4. Schieben Sie den Eingangs-Wahlschalter, der sich auf der Rückseite des Senders befindet, in Richtung des entsprechend angeschlossenen Eingangs.

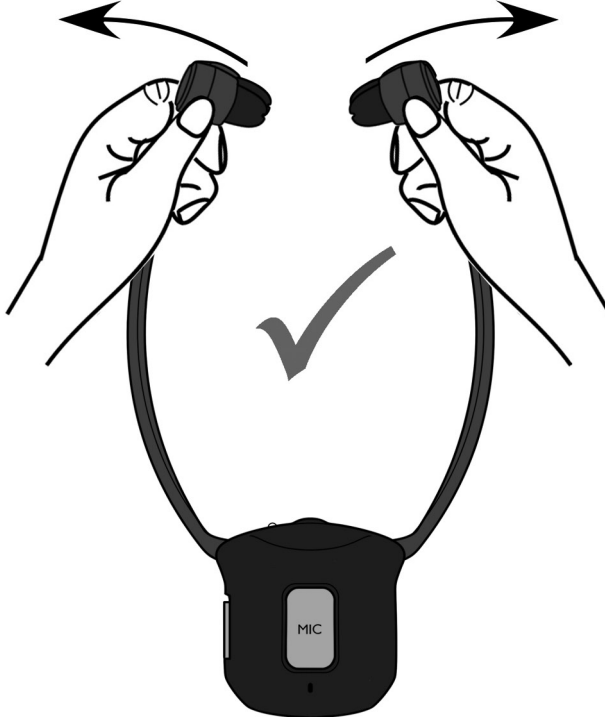
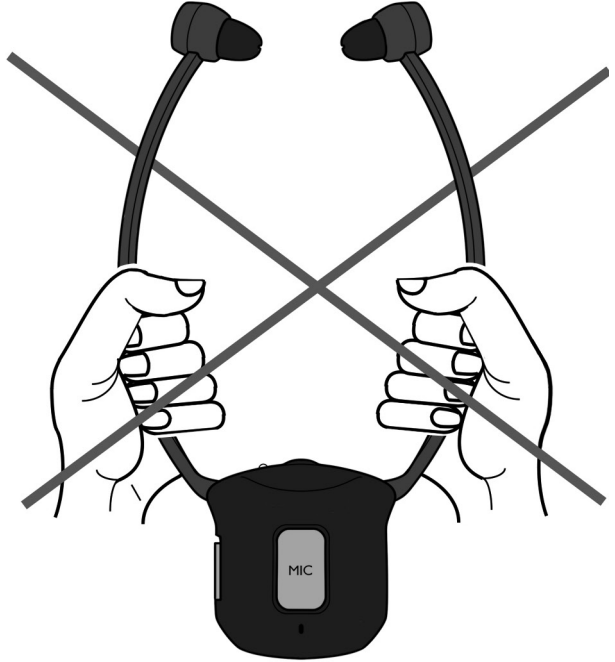


Audio-Ausgang

Verbinden Sie gegebenenfalls den Audio-Ausgang (analog oder optisch) des Senders mit einem Audio-Eingang Ihrer Musikanlage, um das Signal des DAB-Radios auf dieser wiedergeben zu können.

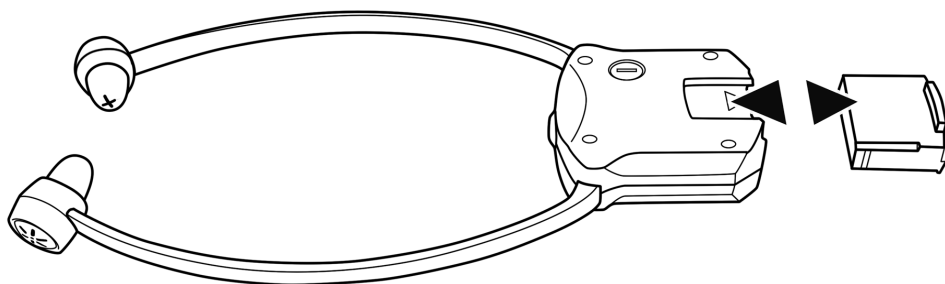
1. Verbinden Sie das Netzteilkabel mit der "DC IN" Steckerbuchse auf der Rückseite des Senders.
2. Stecken Sie das Netzteil in eine Hausstrom-Steckdose.
3. Verbinden Sie den Audio-Ausgang (analog oder optisch) des Senders mit einem Audio-Eingang Ihres Verstärkers, um das Signal des DAB-Radios auf dieser wiedergeben zu können.
4. Für die Wiedergabe wählen Sie den entsprechenden Audio-Eingang an Ihrem Verstärker.





Empfänger

Setzen Sie den Akku in den Empfänger, achten Sie auf die richtige Polarität.



Inbetriebnahme

1. Schalten Sie die mit dem Sender verbundene Tonquelle, (Fernseher oder Stereogerät) ein. Die grüne Stromanzeige-LED des Senders leuchtet nun konstant.
2. Schieben Sie den ON/OFF-Schalter des Empfängers auf "ON", die grüne LED-Anzeige des Hörers leuchtet nun.
3. Regeln Sie die Lautstärke auf das gewünschte Maß und setzen Sie den Hörer auf.
4. Die grüne Anzeige-LED des Empfängers wird langsam blinken und es wird jede Minute ein Piep-Ton vernehmbar sein, sobald der Akku an Leistung verliert. Laden Sie in diesem Fall den Akku wieder auf.

Anmerkung:

Stellen Sie sicher, daß der beigefügte Akku vor dem ersten Gebrauch vollständig geladen ist. Laden Sie den Akku dazu ca. 3 Stunden lang.

Die Funkverbindung des Senders schaltet sich bei fehlendem oder zu schwachem Audio-Eingangssignal nach ca. 5 Minuten automatisch aus. Bei ausreichendem Eingangspegel schaltet sich das Gerät jedoch wieder automatisch ein.

Moduswahl

Das »Tiviton DAB« stellt 3 verschiedene Modi zur Auswahl: "Auxiliary Input", "DAB" und "FM":

- "Auxiliary Input" steht für das Audiosignal einer angeschlossenen externen Tonquelle, wie Fernseher, Stereoanlage oder Mobiltelefon.
- "DAB" dient zum Empfang von Radiosendungen im digitalen DAB/DAB+ Sendeformat.
- "FM" wird zum Empfang von analogen UKW-Radiosendern gewählt.

Drücken sie die MODE-Taste wiederholt um zwischen den Modi auszuwählen. Wird der gewünschte Modus auf dem Display angezeigt, lassen Sie die Taste los. Der angezeigte Modus wird aktiviert.

Antenne

Der Sender verfügt über eine ausziehbare Empfangsantenne für den Radioempfang. Die Antenne muss vollständig ausgezogen sein und kann für einen besseren Empfang geneigt werden.

Fernbedienung

Die Fernbedienung funktioniert nur, wenn der Sender eingeschaltet oder sich im Stand-By befindet.

1. Setzen Sie 2 Batterien der Größe AAA in das Batteriefach ein
2. Power Ein/Aus: Drücken Sie den Power Ein/Aus um den Sender ein oder auszuschalten.
3. MUTE Taste (Stummschaltung): Drücken sie die MUTE-Taste um den Ton ein oder auszuschalten.
4. MODE Taste (Eingangswahltaste): Drücken Sie diese Taste um einen der drei Modi auszuwählen:
 - 1) AUX,
 - 2) DAB/DAB+ Radio
 - 3) FM Radio
5. TUNE+/TUNE-: DAB/DAB+/FM Kanalsuche

Die Fernbedienung arbeitet in einem Abstand von bis zu 4m vom Sender.

Radioempfang

Bitte beachten:

- Bitte ziehen Sie die Antenne immer komplett heraus.
- Richten Sie die Antenne aus um einen optimalen Empfang zu ermöglichen.
- In vielen Fällen variiert die Signalstärke je nach Aufstellungsort. Um den Empfang zu verbessern, wählen Sie einen Installationsort in der Nähe eines Fensters.

DAB+ Radio

1. Drücken Sie die MODE-Taste am Sender, bis Sie sich im DAB-Modus befinden (alternativ die MODE-Taste der Fernbedienung).
2. Bei einer Erst-Installation erfolgt eine automatische Sendersuche, alternativ können Sie auch die INFO-Taste für zwei Sekunden drücken, um die automatische Sendersuche (Scanning) zu starten.
3. Halten Sie TUNE+ oder TUNE- gedrückt, um eine Liste der verfügbaren Sender anzuzeigen.
4. Drücken Sie TUNE+ oder TUNE -, um einen Sender aus der Senderliste auszuwählen (alternativ die Taste TUNE + oder TUNE- auf der Fernbedienung).
5. Bestätigen Sie Ihre Auswahl durch Drücken der Infotaste oder warten Sie, bis der Sender automatisch eingestellt wird.
6. Um die Schnellwahl-tasten M1 bis M3 zu programmieren, halten Sie eine der Favoriten-Tasten am Sender gedrückt, die Sie als Voreinstellung speichern möchten.
7. Drücken Sie die Taste M Set, um Ihre komplette Favoritenliste anzuzeigen oder zu speichern. Wählen Sie zu diesem Zweck zunächst die Sender aus, die Sie speichern möchten, und drücken Sie die Tasten M SET. Verwenden Sie die Tasten TUNE+/-, um nach einem leeren Senderspeicher „Preset Store (Empty)“ zu suchen. Der Sender wird automatisch in dieser Voreinstellung gespeichert.
8. Um zusätzliche DAB+-Senderinformationen zu erhalten, drücken Sie wiederholt die INFO-Taste (z.B. Programminformationen, DAB+-Frequenz, Signalinformationen, Übertragungsqualität, Zeit, Datum, Signalstärke des Senders usw.).

Hinweis: Die Signalstärkeanzeige der schwächsten DAB+-Station kann beim Einstellen der Antenne oder beim Positionieren der Sendestation hilfreich sein.

FM Radio

1. Drücken Sie die MODE-Taste am Sender, bis Sie sich im FM-Modus befinden (alternativ die MODE Taste der Fernbedienung).
2. Halten Sie TUNE+ oder TUNE- für 2 Sekunden gedrückt, um den automatischen Sendersuchlauf zu starten
3. Um die Schnellwahltasten M1 bis M3 zu programmieren, halten Sie eine der Favoriten-Tasten am Sender gedrückt, die Sie als Voreinstellung speichern möchten.
4. Drücken Sie die Taste M Set, um Ihre komplette Favoritenliste anzuzeigen oder zu speichern. Wählen Sie zu diesem Zweck zunächst die Sender aus, die Sie speichern möchten, und drücken Sie die Tasten M SET. Verwenden Sie die Tasten TUNE+/-, um nach einem leeren Senderspeicher „Preset Store (Empty)“ zu suchen. Der Sender wird automatisch in dieser Voreinstellung gespeichert.

Zeitanzeige

Wenn der Modus "Auxiliary Input" ausgewählt wurde, wird auf dem Display die aktuelle Zeit angezeigt. Dies erfolgt nach dem ersten erfolgreichen DAB+-Radio-Scan. Dabei wird die aktuelle Zeit des DAB+-Signals automatisch übernommen.

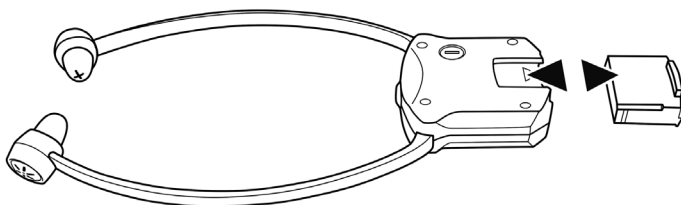
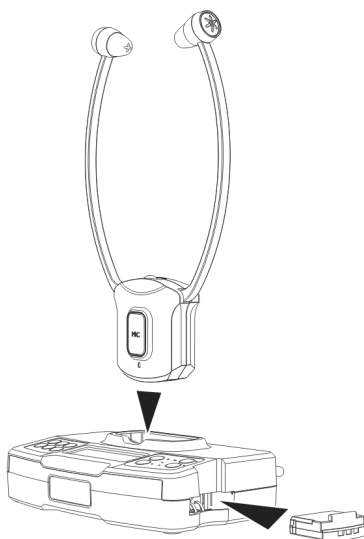
Es ist möglich die Zeit manuell einzustellen:

1. Wählen Sie den Modus "Auxiliary Input", drücken Sie die Taste „INFO“ für 2 Sekunden.
2. Drücken Sie die Taste „INFO“ lange, um die Option „Set TIME / DATE“ auszuwählen.
3. Drücken Sie kurz die Taste „INFO“, um die Uhrzeit / das Datum einzustellen.
4. Mit den Tasten Tune+ und Tune- können Sie die Stunden, Minuten, Monat, Tag und Jahr einstellen.
5. Beenden Sie die Einstellung TIME/ DATE, die automatisch gespeichert wurde, und drücken Sie die Taste „INFO“ erneut lange, um zu "Auxiliary Input" - Modus zurückzu kehren.



Akkuladung

1. Stellen Sie den ON/OFF-Schalter des Kinnbügelhörers auf "OFF".
2. Setzen Sie den Kinnbügelhörer auf den Sender, stellen Sie sicher, dass die Kontakte die Kontaktpunkte des Senders berühren.
3. Der Ladevorgang startet automatisch. Die LED-Anzeige des Hauptakkus leuchtet konstant rot. Nach ca. 2 Stunden wechselt die Anzeige bei voll geladenem Akku auf grün.
4. Der mitgelieferte Zweitakku dient dem erweiterten Hörvergnügen. Stecken Sie ihn zum Laden einfach in den Ladeschacht des Senders. Die LED-Anzeige des Zweitakkus leuchtet konstant rot. Nach ca. 2 Stunden wechselt die Anzeige bei voll geladenem Akku auf grün.



Warnhinweis:

Halten Sie Batterien und Akkus (wie mitgeliefert) von zu starker Hitze, wie direktem Sonnenlicht, Feuer oder Ähnlichem, fern!

Ersetzen Sie niemals die mitgelieferten Akkus durch Fremd- oder Einwegbatterien!

Schalten Sie zur Schonung der Akkus den Kinnbügelhörer bei Nichtgebrauch aus.

Die Akkus müssen vor dem ersten Gebrauch vollständig geladen werden. Eine Erstladezeit von 3 Stunden ist notwendig um eine ausreichende Lebenszeit für die Akkus zu garantieren.

Stellen Sie stets sicher, dass der Kinnbügelhörer beim Ladevorgang ausgeschaltet ist.

Zu hohe Lautstärken durch Kopf- und Ohrhörer und der dadurch entstehende Schalldruck auf das Trommelfell können Hörverlust verursachen.

WICHTIG:

Dieses Gerät darf nur mit den gerätespezifischen wiederaufladbaren Batterien (Akkus) betrieben werden! Beim Austausch der Batterien oder bei der Entsorgung des Geräts sollten die entsprechenden Entsorgungsmaßnahmen befolgt werden. Bitte werfen Sie die Akkus in speziell dafür vorgesehene Abfallbehälter, um sicher zu stellen, dass diese auf umweltgerechte Art entsorgt werden!

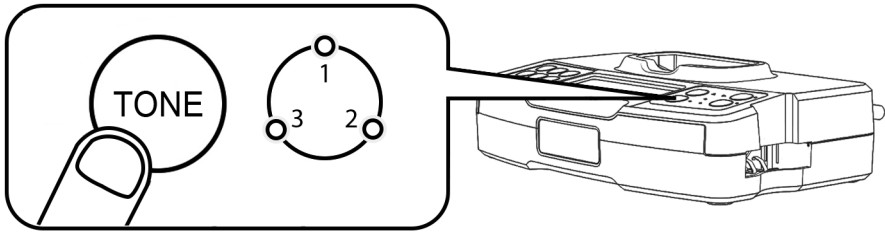


Kommunikationsfunktion des Empfängers:

Der Ton der Übertragung kann jederzeit unterbrochen werden, um sich z. B. mit einer Person im Raum zu unterhalten. Drücken Sie hierzu 1x die MIC-Taste des Empfängers. Das integrierte Mikrofon des Empfängers nimmt nun die umgebenden Geräusche auf und gibt diese verstärkt über den Empfänger wieder. Die Lautstärke kann wie gewohnt geregelt werden. Zum Beenden der Funktion drücken Sie erneut die MIC-Taste - die vorherige Übertragung wird somit fortgesetzt.

Klarton:

Bei Bedarf kann die Tonklarheit auf dem Sender eingestellt werden. Die Tonklarheit kann in drei Stufen justiert werden, die leuchtende LED-Anzeige zeigt dies entsprechend an. Drücken Sie einfach die Klartontaste am Sender, um den Ton den Bedürfnissen Ihres Hörgerätes anzupassen.



Die Sprachverständlichkeit kann individuell mit den folgenden Einstellungen verbessert werden:

| Stufe | LED-Anzeige | Effekt |
|--------------------------|-------------|-----------------------------------|
| Grund-Einstellung | | Keine Veränderung |
| 1 | | Verstärkt Höhen und Tiefen |
| 2 | | Verstärkt nur Höhen |
| 3 | | Verstärkt nur Tiefen |



Fehlersuche:

Kein Ton:

- Stellen Sie sicher, dass das Netzteil fest in der Steckdose ist und das Netzteilkabel richtig in der "DC IN"-Buchse des Senders sitzt.
- Der Ladepegel des Akkus im Kinnbügelhörer könnte zu niedrig sein. Laden Sie diesen oder ersetzen Sie ihn mit einem voll aufgeladenen Akku.
- Stellen Sie sicher, dass der Fernseher, die Stereoanlage oder sonstige Audioquelle eingeschaltet ist und ein Audiosignal auf den angeschlossenen Audio-Ausgang abgibt.
- Überprüfen Sie die Stellung der Lautstärkeregelung.
- Die angeschlossene Audioquelle ist eventuell nicht im Wiedergabemodus. Starten Sie gegebenenfalls die Wiedergabe.

Tonstörungen:

- Der Ladepegel des Akkus im Kinnbügelhörer könnte zu niedrig sein. Laden Sie diesen oder ersetzen Sie ihn mit einem voll aufgeladenen Akku.
- Der Kinnbügelhörer könnte zu weit vom Sender entfernt sein. Verringern Sie die Distanz.
- Das eingehende Audiosignal ist zu schwach. Erhöhen Sie die Lautstärke der Audioquelle.

Befolgen Sie die nachfolgende Anweisung, falls der Empfänger nicht mit dem Sender verbunden werden kann:

1. Trennen Sie den Sender vom Netzteil.
2. Schalten Sie den Kinnbügelhörer ein.
3. Halten Sie die MIC-Taste für ca. 5 Sekunden gedrückt, die grüne LED des Kinnbügelhörers beginnt schnell zu blinken. Schliessen Sie das Netzteil wieder an und schalten den Sender mit der Power-Taste wieder ein.
4. Der Kinnbügelhörer und der Sender koppeln sich automatisch, die grüne LED des Kinnbügelhörers leuchtet bei erfolgreicher Kopplung daraufhin konstant.

Wiederherstellung der Werkseinstellungen:

1. Wählen Sie den Modus "Auxiliary Input", drücken Sie die Taste „INFO“ für 2 Sekunden und wählen mit TUNE+ "Factory Reset"
2. Bestätigen Sie Ihre Auswahl durch Drücken der INFO-Taste.
3. Drücken Sie Tune+ oder Tune-, um zwischen JA und NEIN zu wählen.
4. Bestätigen Sie Ihre Auswahl durch Drücken der INFO-Taste.





Garantie

Sollten trotz sachgerechter Bedienung Störungen auftreten, setzen Sie sich bitte mit ihrem Fachhändler in Verbindung oder wenden Sie sich direkt an den Hersteller.

Die Garantieleistung umfasst die kostenlose Reparatur sowie den kostenlosen Rückversand. Voraussetzung dafür ist das Einsenden in der Originalverpackung, werfen Sie diese also nicht weg.

Die Garantie verfällt bei Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Reparaturversuchen von nicht autorisierten Personen (Zerstörung des Gerätesiegels) herbeigeführt wurden.

Garantiereparaturen werden nur bei Einsendung der ausgefüllten Garantiekarte und einer Kopie der Rechnung/Kassenbeleg des Fachhändlers durchgeführt. Die **Gerätenummer muss in jedem Fall mit angegeben werden.**



Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte). Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in welchem Sie das Produkt gekauft haben.

Akku



Der mitgelieferte Akku ist recyclingfähig. Bitte entsorgen Sie den Akku über den Batteriecontainer oder den Fachhandel. Entsorgen Sie nur entladene Akkus, um den Umweltschutz zu gewährleisten



Technische Daten

| | |
|----------------------------|-----------------------------------|
| Sendemodus: | Digitales Hopping System |
| Trägerfrequenz: | 2,4 GHz ISM BAND I |
| Betriebsspannung: Sender : | 5V, 550mA |
| Empfänger: | 3,7V, 350 mA Lithium-Polymer Akku |
| Frequenzgang: | 30 Hz – 20 KHz |
| Klirrfaktor: | <0.5% |
| Rauschabstand: | >75 dB |
| Reichweite: | Bis zu 25 Meter (freies Feld) |

DIGITAL RADIO DAB+

| | |
|-----------------|---|
| DAB Frequenz : | 174-240 <MHz |
| Speicherplatz : | 3 |
| DLS : | Dynamic label Service (programme-related text information of the radio station) |
| | Unterstützt DAB Formate: MP2/AAC |

FM RADIO:

| | |
|--|----------------|
| Frequenz: | 87.5 – 108 MHz |
| Speicherplatz: | 3 |
| RDS: Radio Data System (programme-related additional information of the radio station) | |



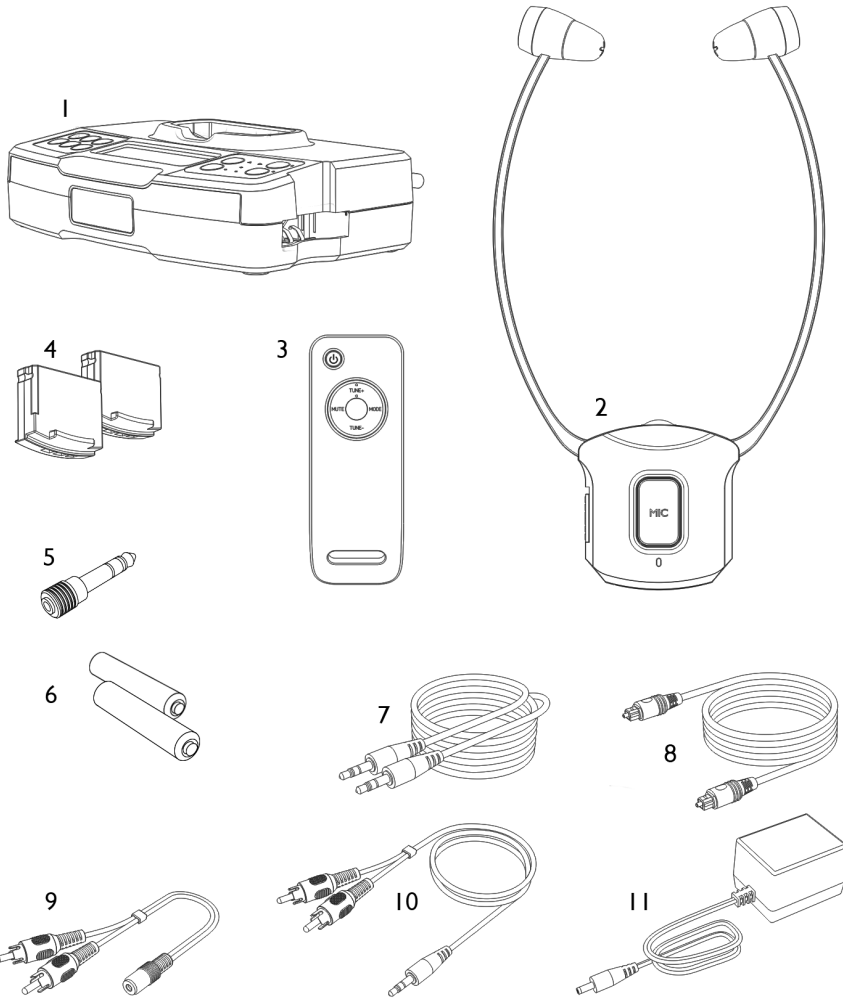
Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen folgender EU-Richtlinien:

- 2011/ 65/EU RoHS-Richtlinie
- 2012/19/EU WEEE-Richtlinie
- 2014/53/EU RED-Richtlinie
- EN 301 489-17 V3.1.1 : 2017
- EN 300 440 V2.1.1 : 2017
- EN 62479 : 2010
- EN 62368-1 : 2014

Die Konformität mit den o. a. Richtlinien wird durch das CE-Zeichen auf dem Gerät bestätigt. CE Konformitätserklärungen stehen im Internet unter www.humantechnik.com zur Verfügung.

Technische Änderungen vorbehalten.

Scope of delivery

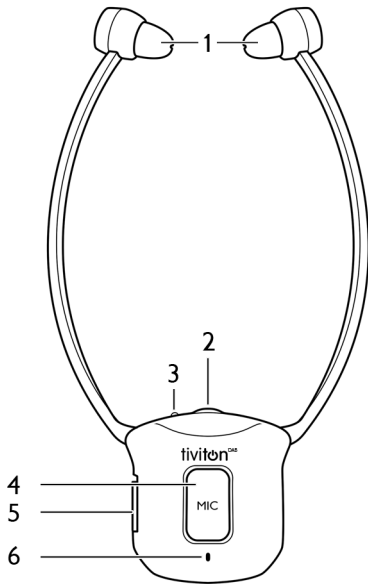


- | | | | |
|---|---------------------------------------|----|------------------------------|
| 1 | Transmitter | 7 | TOSlink cable |
| 2 | Underchin receiver | 8 | External Microphone |
| 3 | Remote control (Batteries included) | 9 | RCA adapter cable, female |
| 4 | Lithium Polymer batteries (2 pieces) | 10 | RCA adapter Cable, male |
| 5 | 6,3 mm to 3,5 mm Adapter Plug | 11 | Power supply unit |
| 6 | Audio cable (with 3,5mm stereo plugs) | - | Warranty card (not depicted) |

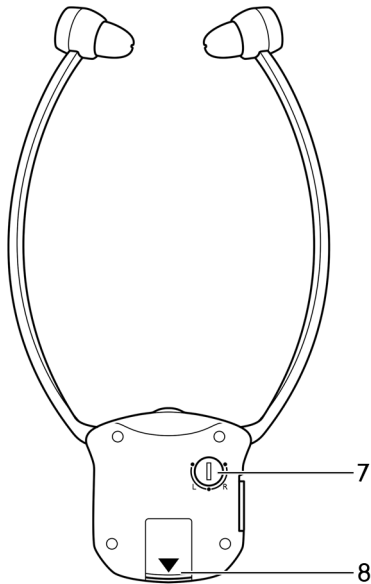


Controls: Receiver

Front:



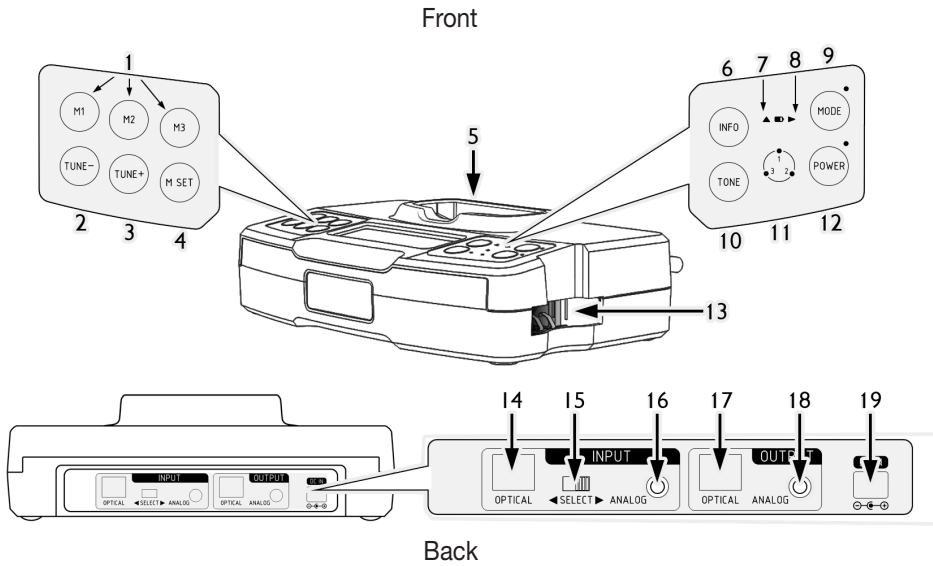
Back:



- | | | | |
|---|-------------------------------------|---|---|
| 1 | Adjustable Earbuds | 5 | Power On/Off Switch |
| 2 | Volume Control | 6 | Microphone |
| 3 | LED Indicator of Power/Signal | 7 | Sound Balance Control (Left/Middle/Right) |
| 4 | MIC Button for verbal communication | 8 | Battery |

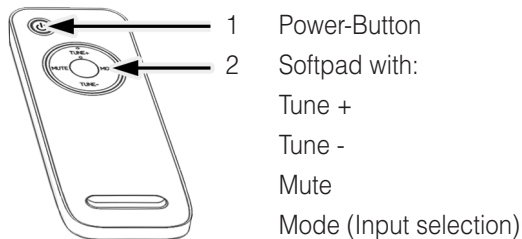


Controls: Transmitter



- | | | | |
|----|---|----|--------------------------------------|
| 1 | Memory buttons M1-M3 | 11 | LED Indicator of Tone Clarity |
| 2 | Tune - | 12 | POWER-Button |
| 3 | Tune + | 13 | Spare Charging Slot |
| 4 | Program button | 14 | Optical input, digital |
| 5 | Charging dock for Receiver | 15 | Optical/Analog input selector switch |
| 6 | INFO-Button | 16 | 3.5mm Audio-In Socket |
| 7 | LED Charging Indicator for Receiver battery | 17 | Optical output, digital |
| 8 | LED Charging Indicator for Spare Battery | 18 | 3.5mm Audio-Out Socket |
| 9 | MODE-Button | 19 | Connector for power supply »DC IN« |
| 10 | TONE adjustment button | | |

Remote control



Introduction

The 2.4 GHz wireless headphone »tivoton DAB« uses the latest technology in digital wireless transmission and offers sound amplification.

Geniessen Sie kristallklaren Stereo- und Fernsehklang überall im Haus. Simply connect the transmitter to a desired audio source: DVD player, CD player, TV set, Hi-Fi system or MP3-Player.

Without complicated wiring and installation, the system enables you to enjoy thrilling, lifelike sound within minutes.

The transmitter is equipped with an inbuilt DAB+ / FM radio receiver, which will enable you to enjoy radio transmissions in best quality.

The »tivoton DAB« transmitter features also a Toslink- and an RCA audio output, so that the radio transmission can also be reproduced over a stereo set.

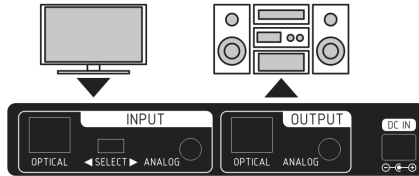
Features

- 2.4GHz digital hopping system technology
- Charging bay
- Automatic shutoff, if no audio comes in
- MIC-button for communication function
- Fast recharge
- Easy-to-change spare battery
- External microphone for environmental audio pickup.
- Sound balance adjustment
- Tone adjustment
- DAB+ and FM radio reception
- Memory buttons for 3 stations
- Remote control
- Radio signal can be reproduced over a stereo set

Setup: Transmitter

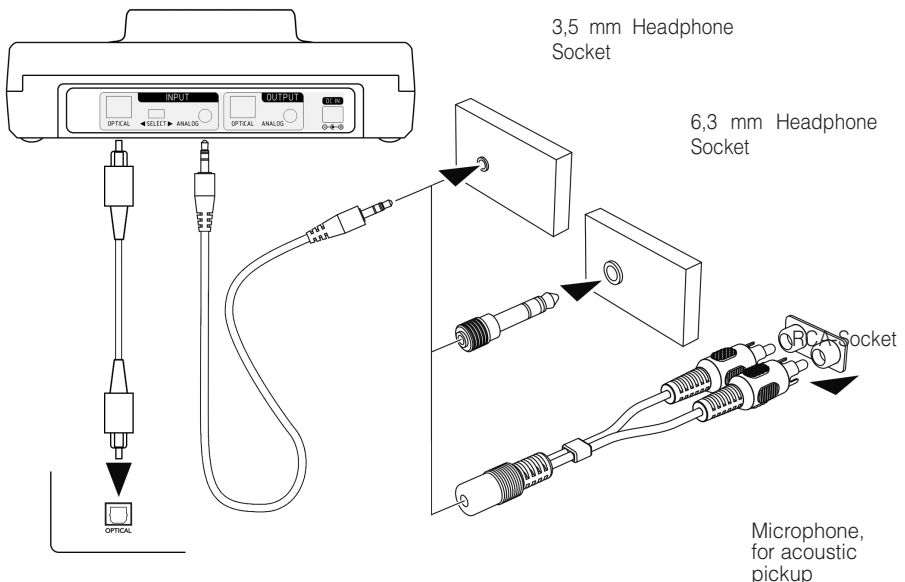
Several connection possibilities are given on the rear side of the transmitter, in order to bring audio from a sound source (e. g. a DVD- or CD-player, TV-set, Stereo set or MP3-player) to the headphone receiver.

It is also possible to reproduce these sound sources and the FM/DAB+ signal over an external amplifier (e. g. a stereo set).



Audio input

1. Connect the lead of the power supply with the "DC IN" socket on the rear side of the transmitter.
2. Plug the power supply unit into an electrical mains outlet.
3. RCA adapter cable, audio cable, 6.3 mm to 3.5 mm adapter plug, Toslink cable and the external microphone serve to connect the transmitter to a sound source of your choice (for example DVD- or CD player, TV-set, stereo set or MP3-player).
4. Shift the input selector switch towards the accordingly connected input.

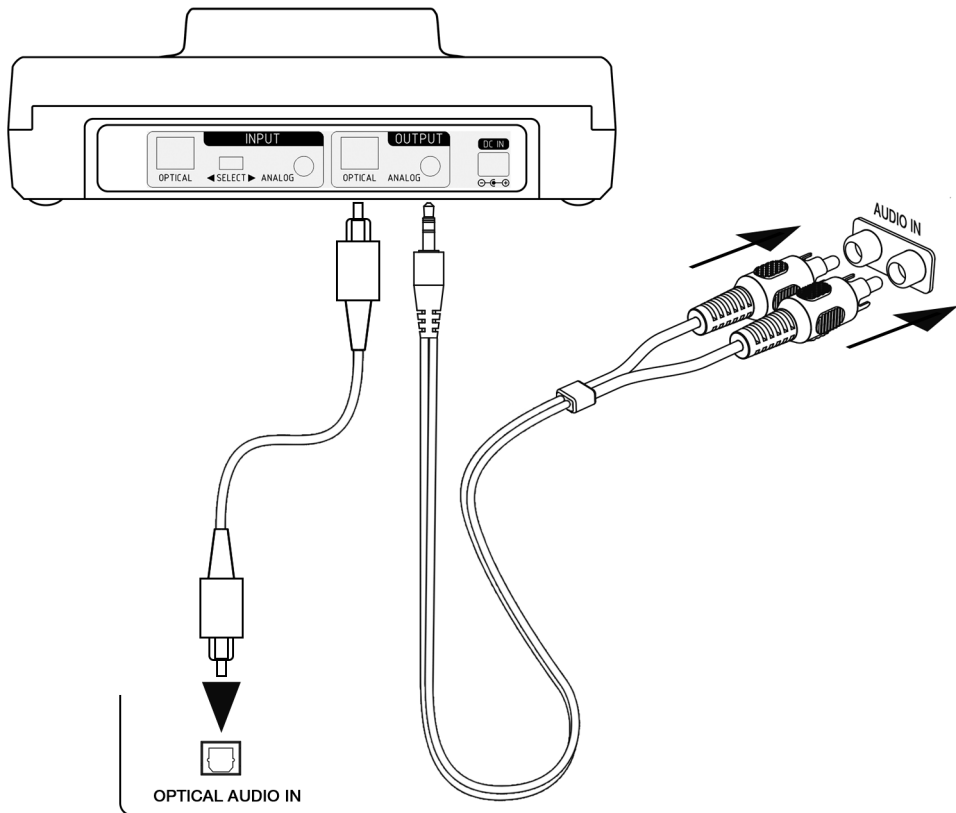


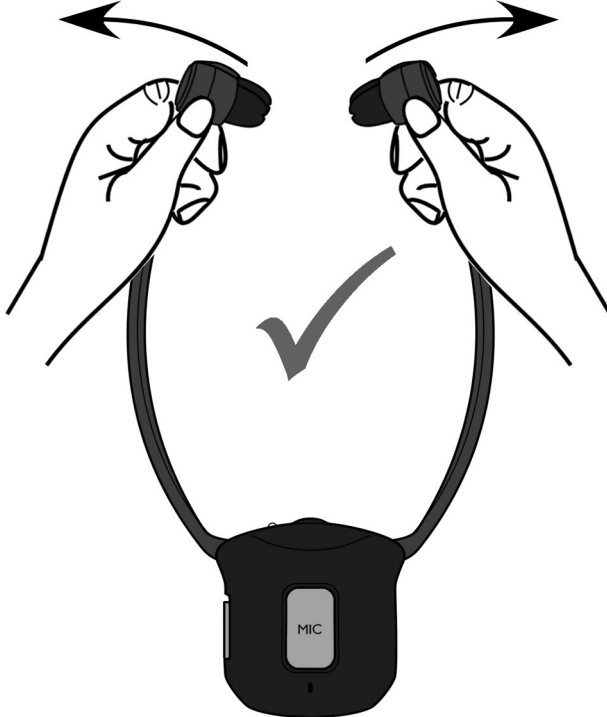
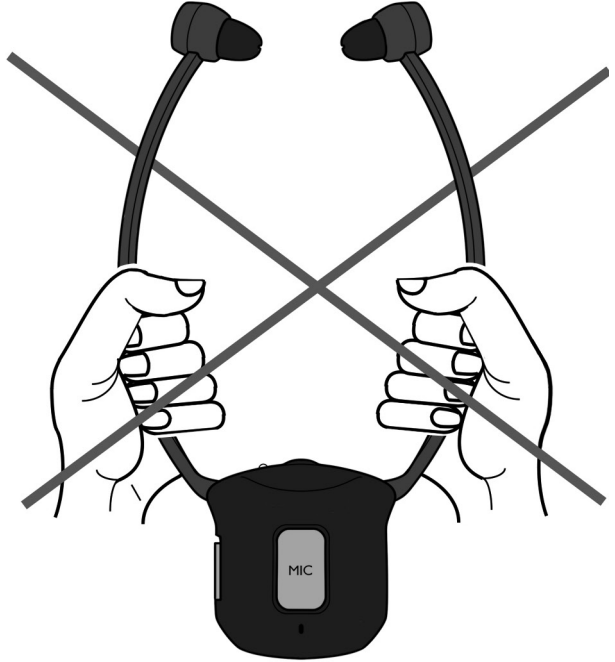


Audio output

Connect the audio output of the transmitter (optical or analogue) with the audio input of your stereo set, should you wish to reproduce the DAB radio signal over it.

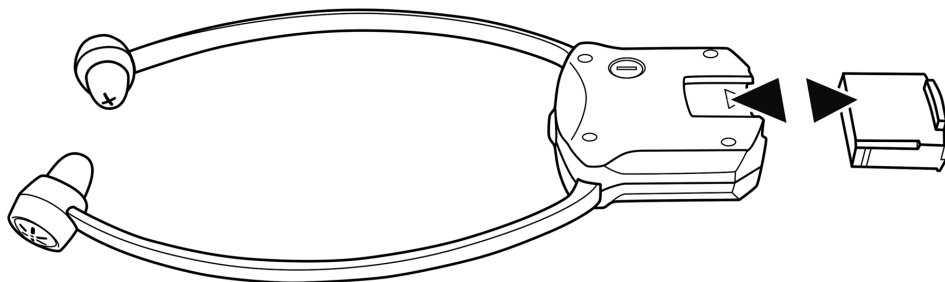
1. Connect the lead of the power supply with the “DC IN” socket on the rear side of the transmitter.
2. Plug the power supply unit into an electrical mains outlet.
3. Connect the audio output of the transmitter (optical or analogue) with an audio input of your stereo amplifier, to be able to reproduce the DAB radio signal over it.
4. Select the according audio input on your amplifier.





Receiver

Insert a battery into the receiver with correct polarity.



Operation

1. Switch the sound source (TV-set, stereo set), which has been connected to the transmitter, on. The green power LED indicator of the transmitter will glow constantly when the incoming audio signal of the sound source is detected.
2. Move the ON/OFF switch on the receiver to the ON position. The green LED indicator on the receiver will glow.
3. Adjust the volume as desired, put the receiver on and enjoy your transmission. Excessive sound pressure can cause hearing loss!
4. When the battery charge starts to run low, the green LED will start to blink slowly and a beep can be heard every minute. Recharge the battery.

Note:

Make sure that the batteries included in this set are fully charged before using them for the first time. Charge the battery for about 3 hours before first use.

RF transmission of the transmitter will automatically switch OFF in approximately 5 minutes if there is no audio signal, or the signal that it receives from the audio source is too weak for proper reception. However, if the signal returns to an acceptable level, the transmitter will automatically switch ON again.



Mode selection

The »Tiviton DAB« offers a choice of 3 different modes: "Auxiliary Input", "DAB" and "FM":

- "Auxiliary Input" stands for the audio input of a connected external sound source like a TV-set, a stereo set or a mobile phone.
- "DAB" serves to receive digital radio transmissions in the DAB/DAB+ format.
- "FM" is selected if the reception of analogue FM radio stations is desired.

Press the MODE button repeatedly to switch between the various modes. Once the desired mode is indicated on the display, leave the MODE button unpressed. The indicated mode is activated.

Antenna

The transmitter has an extendable antenna for radio reception. The antenna should be fully extended and can be tilted for optimal reception.

Remote control

The remote control only functions when the transmitter is either switched on or is in stand-by mode.

1. Insert the two AAA-size batteries into the battery compartment.
2. Power On/Off: Press the power button to switch the receiver on or off.
3. MUTE-button: Press the MUTE-button to switch the sound on or off.
4. MODE-button (input selection): Press this button to choose between one of the three modes:
 - 1) AUX
 - 2) DAB/DAB+ Radio
 - 3) FM Radio
5. TUNE+/TUNE-: DAB/DAB+ / FM channel search

The remote control has a transmission range of approx. 4 metres distance to the transmitter.



Radio reception

Please note:

- Always extend the antenna to full length.
- Adjust the antenna's tilt to ensure the best possible reception.
- In many cases the radio signal strength can vary, depending on where the device is placed. If the reception needs improvement, try placing it in the vicinity of a window.

DAB+ Radio

1. Press the MODE-button on the transmitter, until you arrive in the DAB-mode (alternatively press the MODE-button on the remote control).
2. Upon first installment, an automatic channel search will commence, alternatively you can start scanning for radio stations by pressing the INFO-button for two seconds.
3. Press and hold TUNE+ or TUNE- to display a list of available radio stations.
4. Press TUNE+ or TUNE- to select a station from the list (alternatively use the TUNE+ or TUNE- buttons on the remote control). Confirm the selection by pressing the INFO-button or wait until the station is taken over automatically.
6. When listening to a station, press and hold one of the memory buttons M1 to M3 to memorise the station on the according button.
7. Press the M SET button to display or save the entire list of favourites. For this, please select the stations you wish to store and press the button M SET. Use the TUNE+/- buttons to look for an empty memory slot „Preset Store (Empty)“. The station will be saved automatically in this memory slot.
8. For more information on the DAB+ stations, press the INFO-button repeatedly (e.g. program information, DAB+ frequency, signal information, transmission quality, time, date, signal strength etc.).

Please note: The signal strength indicator for the weakest DAB+ station can help you to find the best antenna positioning or the best location for the device.



FM Radio

1. Press the MODE-button on the transmitter, until you arrive in the FM-mode (alternatively press the MODE-button on the remote control).
2. Press and hold TUNE+ or TUNE- to start the automatic channel scan.
3. When listening to a station, press and hold one of the memory buttons M1 to M3 to memorise the station on the according button.
4. Press the M SET button to display or save the entire list of favourites. For this, please select the stations you wish to store and press the button M SET. Use the TUNE+/- buttons to look for an empty memory slot „Preset Store (Empty)“. The station will be saved automatically in this memory slot.

Time display

If the mode “Auxiliary Input” is chosen, the current time is shown on the display. This will be the case after the first DAB+ radio scan. The current time is taken over automatically from the time stamp of the DAB+-signal.

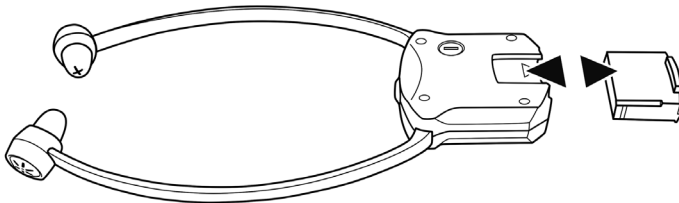
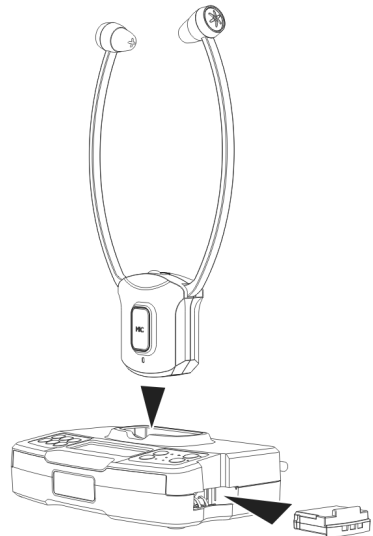
It is possible to adjust the time manually:

1. Select the mode “Auxiliary Input” and press the INFO-button for two seconds.
2. Press and hold the INFO-button to select the entry „Set TIME / DATE“.
3. Press the INFO-button briefly to adjust the time and date.
4. Hours, minutes, month, day and year can be adjusted by pressing the TUNE+ or TUNE- buttons.
5. End the TIME/ DATE setting, which has been saved automatically, and return to the “Auxiliary Input” mode by pressing holding the INFO-button again.



Akkuladung

1. Move the On/Off switch of the receiver to the OFF position.
2. Place the receiver in the transmitter, make sure that the charge contacts touch the charge pins of the transmitter.
3. The charging process starts automatically. The LED indicator for the main battery will glow red. After a completed charge (approx. 2 hours), the indicator will glow green.
4. A spare battery is provided for extended use. To charge it, insert the spare battery in the spare charging slot. The LED indicator for the spare battery will glow red. After a completed charge (approx. 2 hours), the indicator will glow green.



Warning:

The batteries (as provided) must not be exposed to excessive heat such as direct sunlight, fire or similar. Never use other types of battery or non-rechargeable batteries to replace the rechargeable batteries supplied. When the devices are not in use, switch them off to avoid damage to the batteries.

The batteries must always be fully charged before their first use. An initial 3 hours charge is required to guarantee an acceptable service life for the rechargeable batteries. Always ensure that the headset receiver is switched to the OFF position while the batteries are charging.

Important:

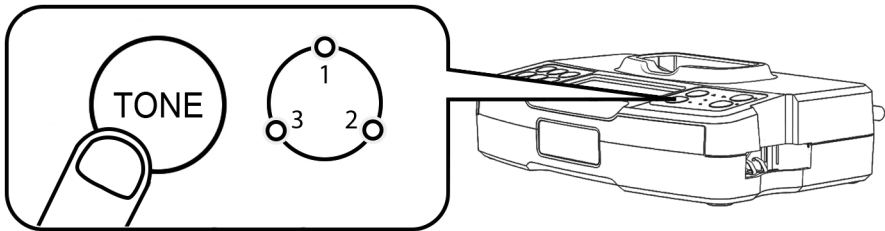
This unit should only be operated with the provided special rechargeable batteries. When replacing the batteries or when disposing of the unit, always comply with the applicable laws relating to the disposal of batteries. Please place them in a proper disposal container to ensure that they are eliminated safely and in an environmentally friendly way.

Communication feature:

The sound of the transmission can be interrupted at any time, for example to talk to a person in the same room. Press the MIC-button on the front of the receiver once. The receiver's inbuilt microphone will now pick up and amplify the surrounding sounds. The volume can be adjusted with the volume control. To end this function, press the MIC-button once more - the previous transmission will now continue.

Tone adjustment / tone clarity:

If required, the tone can be adjusted via the transmitter. Three different sound profiles can be selected, the LED indicator shows this accordingly. Simply press the TONE-button on the receiver to select the profile which suits you most.



The tone / speech intelligibility can be enhanced individually on the transmitter with the following settings:

| Setting | LED indicator | Effect |
|---------|---------------|--------------------------|
| Default | | No adjustment |
| 1 | | Enhances treble and bass |
| 2 | | Enhances treble only |
| 3 | | Enhances bass only |



Troubleshooting:

No sound:

- Ensure that the mains adapter is pushed firmly into the mains power outlet and that its cable is properly connected to the “DC IN”-socket of the transmitter.
- The charge level of the receiver battery may be too low. Recharge the battery or replace it with a fully charged spare battery.
- Ensure that the TV set, stereo set or other audio component is switched ON and set to an output that broadcasts a strong audio signal.
- Check if the volume control is set to a low output.
- The connected audio/video equipment may not be in playback mode. Start playback on the equipment.

Distortion:

- The charge level of the receiver battery may be too low. Recharge the battery or replace it with a fully charged spare battery.
- The receiver may be too far away from the transmitter. Move closer to it.
- The audio signal input level is too low. Increase the output volume of the audio source.

In case the receiver cannot be linked with the transmitter, please follow the following procedure for pairing:

1. Disconnect the transmitter from the power supply.
2. Switch the receiver ON.
3. Press and hold the MIC-button for approx. 5 seconds. The green LED on the receiver will start to blink rapidly. Immediately reconnect the power supply of the transmitter and switch the transmitter ON.
4. The receiver and the transmitter will pair automatically. A steadily lit green LED on the receiver indicates successful pairing.

Reset to default factory settings:

1. Choose the mode “Auxiliary Input”, press and hold the INFO-button for 2 seconds and select with TUNE+ the entry “Factory Reset”.
2. Confirm the selection by pressing the INFO-button.
3. Press TUNE+ or TUNE- to select YES or NO.
4. Confirm the selection by pressing the INFO-button.

All custom settings will be lost and the device is reset to the original factory settings!





Warranty

Should a malfunction occur despite the unit having been set up and operated correctly, please contact your dealer or the manufacturer directly.

This warranty covers the repair of the product and returning it to you free of charge. It is essential that you send in the product in its original packaging, so do not throw the packaging away.

The warranty does not apply to damage caused by incorrect handling or attempts to repair the unit by people not authorised to do so (destruction of the seal on the unit).

Repairs will only be carried out under warranty if the completed warranty card is returned accompanied by a copy of the dealer's invoice/till receipt.

Always specify the product number in any event.



Disposal of used electric and electronic units (applicable in the countries of the European Union and other European countries with a separate collection system). The symbol on the product or the packaging indicates that this product is not to be handled as ordinary domestic waste but has to be returned to a collection point for the recycling of electric and electronic units. You protect the environment and health of your fellow men by the correct disposal of this product. Environment and health are endangered by careless disposal. Material recycling helps to reduce the consumption of raw material. You will receive further information on the recycling of this product from your local community, your communal disposal company or your local dealer.

Battery



The provided battery can be recycled. Please dispose the battery through the battery container or the specialist shop. Please dispose only discharged batteries to guarantee environmental protection.



Specifications

Transmission mode: Digital Hopping System
Carrier frequency: 2,4 GHz ISM BAND I
Operating voltage: Transmitter : 5V 550mA
Receiver : 3.7 V, 350 mA Lithium Polymer Battery
Frequency response: 30 Hz – 20 KHz
Distortion: <0.5%
Signal-to-noise ratio: >75 dB
Range: Up to 25 meters (open area)

DIGITAL RADIO DAB+

DAB frequency: 174-240 <MHz
Memory slots: 3
DLS : Dynamic label Service (programme-related text information of the radio station)
Supports DAB formats: MP2/AAC

FM RADIO:

Frequenz: 87.5 – 108 MHz
Memory slots: 3
RDS: Radio Data System (programme-related additional information of the radio station)



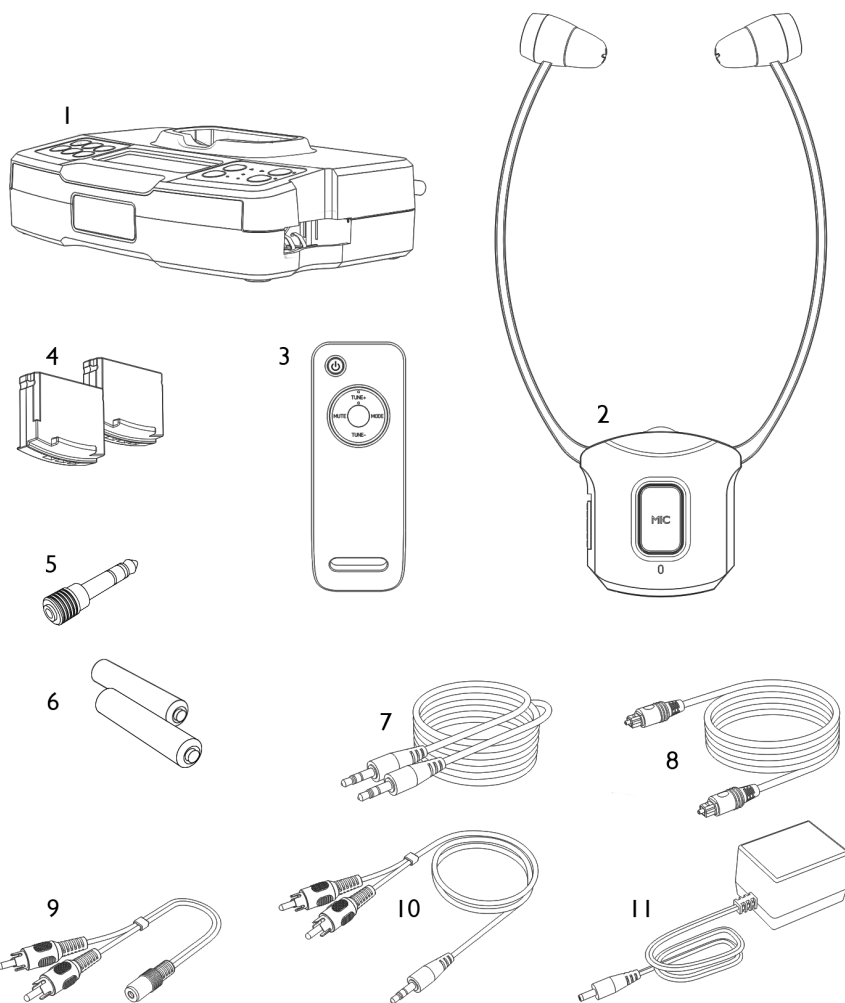
This device complies to the following EU directives:

- 2011/ 65/EU RoHS Directive
- 2012/19/EU WEEE Directive
- 2014/53/EU RED Directive
EN 301 489-17 V3.1.1 : 2017
EN 300 440 V2.1.1 : 2017
EN 62479 : 2010
- EN 62368-1 : 2014

Compliance with the directives listed above is confirmed by the CE seal on the device.
CE compliance declarations are available on the Internet at www.humantechnik.com.

Technical specifications subject to change without notice.

Contenu de l'emballage

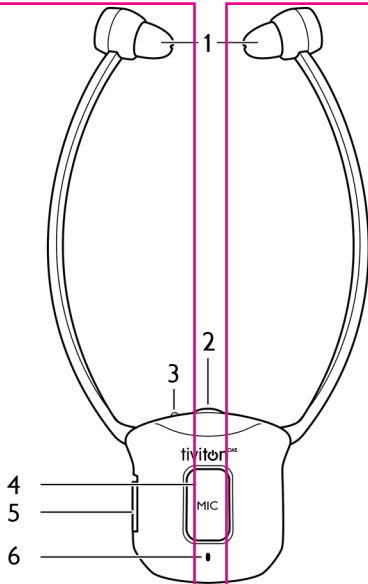


1. Emetteur
2. Récepteur stéthoscopique
3. Télécommande
4. Accu lithium polymère, 2 pièces
5. Adaptateur jack 6,5 mm / 3,5 mm
6. 2 piles AAA pour la télécommande
7. Adaptateur audio RCA (Cinch)
8. câble Toslink
9. Câble audio stéréo avec prise jack 3,5 mm
10. Câble audio stéréo avec fiches jack de 3,5 mm
11. Bloc d'alimentation
- Certificat de garantie

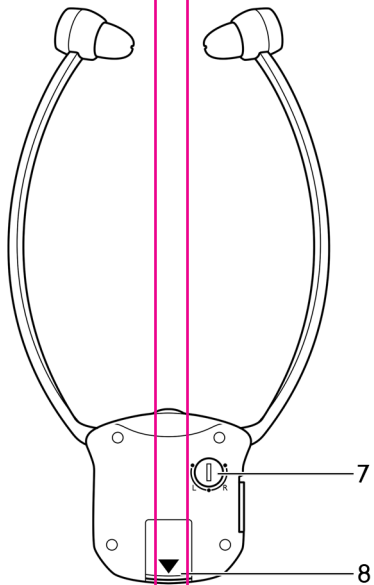


Vues du récepteur

- Face avant :



- Face
arrière :



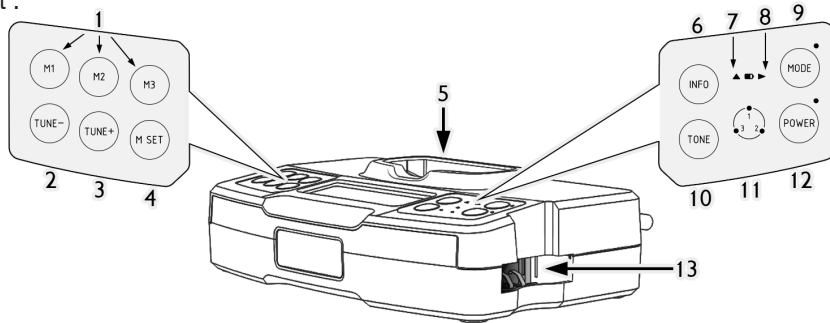
1. Ecouteurs, réglables
2. Réglage du volume
3. LED Marche/Arrêt
4. Touche microphone
5. Interrupteur Marche/Arrêt

6. Microphone
7. Réglage de la balance
(gauche/milieu/droite)
9. Compartiment accu

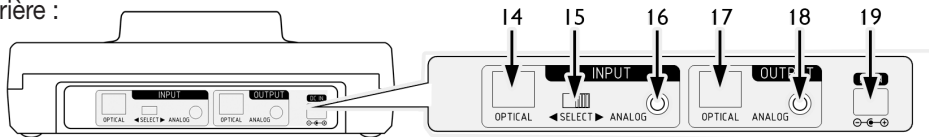


Vues de l'émetteur

Avant :

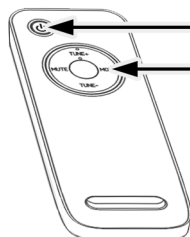


Arrière :



- | | | | |
|----|--|----|--|
| 1 | Touches mémoire M1-M3 | 11 | Témoin lumineux pour le réglage du son |
| 2 | Tune - | 12 | Touche d'alimentation |
| 3 | Tune + | 13 | Emplacement de chargement pour l'accu secondaire |
| 4 | Touche de programme | 14 | Entrée optique Toslink Digital-In |
| 5 | Emplacement de chargement pour le récepteur | 15 | Sélecteur d'entrée |
| 6 | Touche Info | 16 | Entrée audio 3,5 mm |
| 7 | Témoin lumineux de charge de l'accu de réception | 17 | Sortie optique Toslink Digital-Out |
| 8 | Témoin lumineux de charge de l'accu secondaire | 18 | Sortie audio 3,5 mm |
| 9 | Touche mode | 19 | Raccordement pour bloc d'alimentation « DC IN » |
| 10 | Touche de réglage du volume | | |

Télécommande



- | | |
|---|-------------------------------------|
| 1 | Touche d'alimentation |
| 2 | Softpad avec : |
| | Tune + |
| | Tune - |
| | Mute (muet) |
| | Mode (touche de sélection d'entrée) |



Introduction

Ce système d'écoute TV sans fil digital 2,4 GHz utilise la plus récente technologie radio numérique avec une amplification du son nécessaire à certains utilisateurs. Bénéficiez du son stéréo clair de votre source souhaitée partout dans votre habitation. Branchez simplement votre lecteur DVD, votre téléviseur, votre chaîne hifi ou votre lecteur MP3. En l'espace de quelques minutes vous apprécierez la qualité du son, après une installation simple sans câblage compliqué.

L'émetteur dispose d'un récepteur DAB+ / FM intégré qui vous permet de profiter de la radio dans la meilleure qualité. L'émetteur « tiviton DAB » dispose d'une sortie Toslink et d'une sortie Cinch pour pouvoir lire le signal radio DAB+ via un système stéréo.

Equipement

- Technologie digitale 2,4 GHz par saut de fréquence
- Station de charge
- Désactivation automatique de la transmission radio en cas d'absence de signal audio
- Touche microphone permettant une conversation
- Fonction de charge rapide
- Logement de charge pour 2 accus
- Microphone externe pour la capture du son provenant d'une source sonore
- Réglage de la balance
- Réglage des graves/aigus
- Radio FM / DAB+
- 3 emplacements de stations radio
- Télécommande
- Le son radio peut être reproduit via un système stéréo

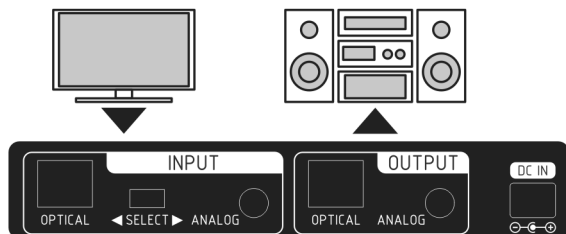


Installation : Emetteur

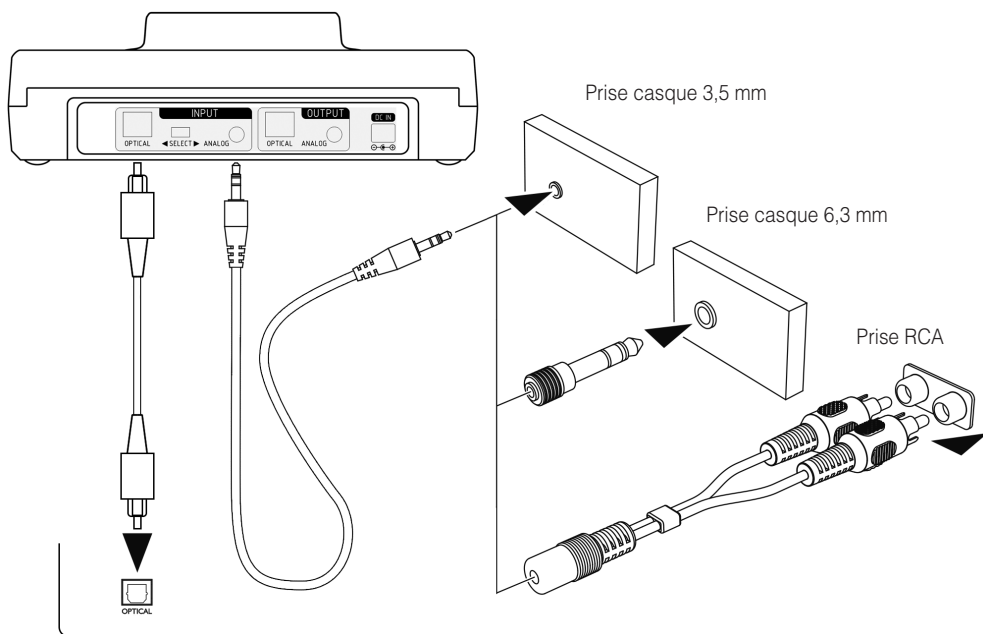
Il y a plusieurs options de connexion à l'arrière de l'émetteur pour transmettre l'audio d'une source sonore (comme un lecteur DVD ou CD, un téléviseur, une chaîne stéréo ou un lecteur MP3) à un casque d'écoute.

Il est également possible de reproduire ces sources sonores et le signal FM/DAB+ via un amplificateur externe (par ex. une chaîne stéréo).

Entrée audio



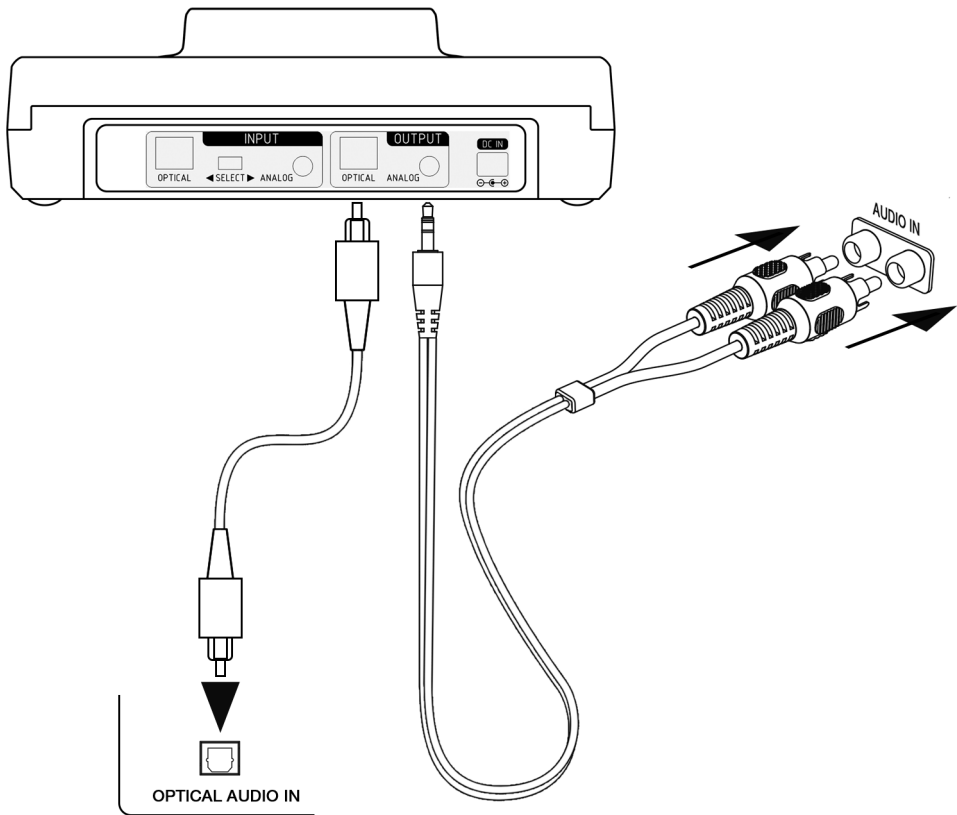
1. Branchez la fiche du bloc d'alimentation sur « DC IN » au dos de l'émetteur.
2. Branchez le bloc d'alimentation dans une prise secteur.
3. Les accessoires de branchement tels que cordon RCA, cordon audio, adaptateur jack 6,3 mm sur 3,5 mm, cordon TOSlink (SPDIF) ainsi que le microphone externe servent à relier l'émetteur aux diverses sortes de connecteurs de votre source sonore (par exemple lecteur DVD ou CD, téléviseur, chaîne hifi ou lecteur MP3).
4. Placez le sélecteur se trouvant à l'arrière de l'émetteur sur la position de l'entrée branchée.

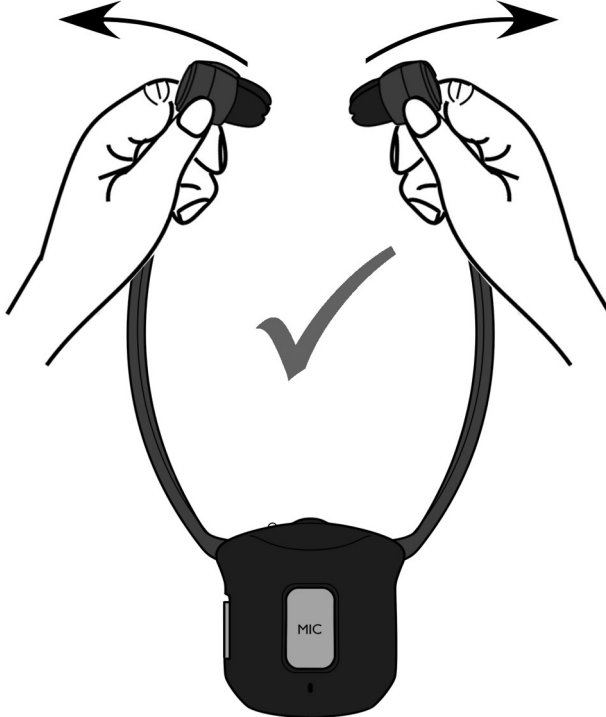
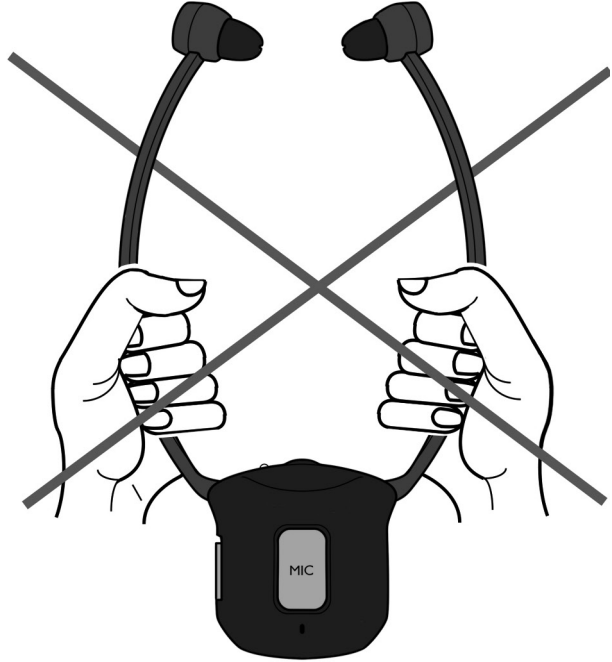


Sortie audio

Si nécessaire, connectez la sortie audio (analogique ou optique) de l'émetteur à une entrée audio de votre système audio afin de pouvoir y lire le signal de la radio DAB.

1. Branchez la fiche du bloc d'alimentation sur « DC IN » au dos de l'émetteur.
2. Branchez le bloc d'alimentation dans une prise secteur.
3. Connectez la sortie audio (analogique ou optique) de l'émetteur à une entrée audio de votre amplificateur afin de pouvoir y lire le signal de la radio DAB.
4. Pour la lecture, sélectionnez l'entrée audio appropriée sur votre amplificateur.



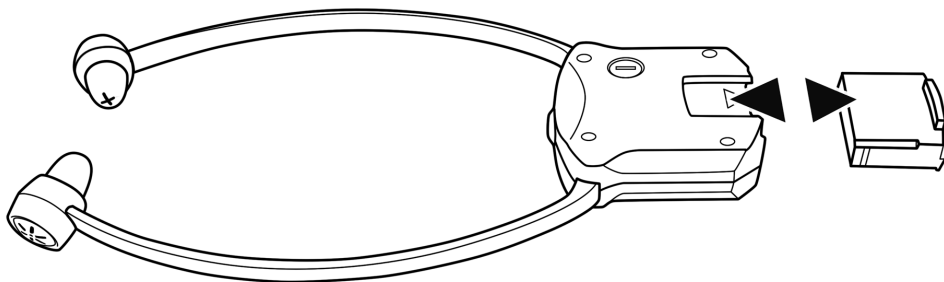




La LED d'état verte clignote dès que l'appareil est sous tension et reste allumée en permanence si le signal d'une source sonore est reconnu.

Récepteur

Placez un accu dans le récepteur en respectant la polarité.



Exemple : Récepteur stéthoscopique

Mise en service

1. Branchez l'émetteur à la source sonore souhaitée (TV, chaîne Hifi...). La LED d'état verte est maintenant allumée en permanence.
2. Placez l'interrupteur « ON/OFF » du récepteur sur la position « ON », la LED d'état du récepteur s'allume en vert.
3. Réglez le volume à la puissance souhaitée et mettez le récepteur en place.
4. Lorsque l'accu commence à perdre en puissance, la LED verte du récepteur clignotera lentement et un bip sera émis chaque minute. Dans ce cas veuillez recharger l'accu.

Le récepteur de poche dispose d'une prise audio 3,5 mm, située sur le dessus de l'appareil et permet la connexion tout autres casques d'écoute standard.

Informations importantes :

Avant la première utilisation l'accu doit être complètement chargé. Pour cela chargez l'accu pendant environ 3 heures.

La liaison radio de l'émetteur se coupe automatiquement si le signal audio disparaît ou est trop faible. Avec un signal audio de niveau suffisant, la liaison se rétablit à nouveau automatiquement.





Choix du mode

Le « Tiviton DAB » permet de sélectionner 3 modes différents : « Auxiliary Input », « DAB » et « FM » :

- « Auxiliary Input » indique le signal audio provenant d'une source audio externe connectée, telle qu'un téléviseur, une chaîne stéréo ou un téléphone portable.
- « DAB » est utilisé pour recevoir des émissions de radio au format numérique DAB/DAB+.
- « FM » est sélectionné pour recevoir les stations de radio FM analogiques.

Appuyez plusieurs fois sur la touche MODE pour sélectionner l'un des modes. Lorsque le mode souhaité s'affiche à l'écran, relâchez la touche. Le mode affiché est activé.

Antenne

L'émetteur est équipé d'une antenne de réception télescopique pour la réception radio. L'antenne doit être complètement déployée et peut être inclinée pour une meilleure réception.

Télécommande

La télécommande ne fonctionne que lorsque l'émetteur est en marche ou en mode veille.

1. Placez 2 piles de type AAA dans le compartiment à piles.
2. Allumer / éteindre : appuyez sur la touche allumer/éteindre pour allumer ou éteindre l'émetteur.
3. Touche MUTE (muet) : appuyez sur la touche MUTE pour activer ou désactiver le son.
4. Touche MODE (touche de sélection d'entrée) : appuyez sur cette touche pour sélectionner l'un des trois modes :
 - 1) AUX,
 - 2) Radio DAB/DAB+
 - 3) Radio FM
5. TUNE+/TUNE- : recherche de chaîne DAB/DAB+/FM

La télécommande fonctionne à une distance de 4 m de l'émetteur.



Réception radio

Remarques :

- Sortez toujours l'antenne complètement.
- Orientez l'antenne pour une réception optimale.
- Dans de nombreux cas, l'intensité du signal varie en fonction du lieu d'installation.
Pour améliorer la réception, sélectionnez un emplacement d'installation près d'une fenêtre.

Radio DAB+

1. Appuyez sur la touche MODE sur l'émetteur jusqu'à ce que vous soyez en mode DAB (alternativement, la touche MODE de la télécommande).
2. Dans le cas d'une installation initiale, une recherche automatique des stations a lieu ; vous pouvez également appuyer sur la touche INFO pendant deux secondes pour lancer la recherche automatique des stations (balayage).
3. Maintenez TUNE+ ou TUNE- appuyé pour afficher une liste des stations disponibles.
- 4 Appuyez sur TUNE+ ou TUNE - pour sélectionner une station dans la liste des stations (vous pouvez aussi utiliser la touche TUNE + ou TUNE- de la télécommande).
5. Confirmez votre sélection en appuyant sur la touche Info ou attendez que la station se règle automatiquement.
6. Pour programmer les touches de vitesse M1 à M3, maintenez enfoncée l'une des touches favorites de la station que vous souhaitez enregistrer comme préréglage.
7. Appuyez sur la touche M Set pour afficher ou enregistrer la liste complète de vos favoris. Pour ce faire, sélectionnez d'abord les stations que vous souhaitez mémoriser appuyez sur les touches M SET. Utilisez les boutons TUNE+/- pour rechercher un emplacement de station vide « Preset Store (Empty) ». La station est automatiquement mémorisée dans ce préréglage.
8. Pour obtenir des informations supplémentaires sur la station DAB+, appuyez plusieurs fois sur la touche INFO (par ex. informations de programme, fréquence DAB+, informations de signal, qualité de transmission, heure, date, intensité du signal de la station, etc.)

Remarque : l'indicateur d'intensité du signal de la station DAB+ la plus faible peut être utile pour régler l'antenne ou positionner la station émettrice.

Radio FM

1. Appuyez sur la touche MODE sur l'émetteur jusqu'à ce que vous soyez en mode FM (alternativement, la touche MODE de la télécommande).
2. Appuyez sur TUNE+ ou TUNE- pendant 2 secondes pour lancer la recherche automatique des stations.
3. Pour programmer les touches de vitesse M1 à M3, maintenez enfoncée l'une des touches favorites de la station que vous souhaitez enregistrer comme préréglage.
4. Appuyez sur la touche M Set pour afficher ou enregistrer la liste complète de vos favoris. Pour ce faire, sélectionnez d'abord les stations que vous souhaitez mémoriser et appuyez sur les touches M SET. Utilisez les boutons TUNE+/- pour rechercher un emplacement de station vide « Preset Store (Empty) ». La station est automatiquement mémorisée dans ce préréglage.

Affichage de l'heure

Lorsque le mode « Auxiliary Input » est sélectionné, l'affichage indique l'heure actuelle. Ceci se produit une fois que la première recherche radio DAB+ a réussi. L'heure actuelle du signal DAB+ est automatiquement prise en compte.

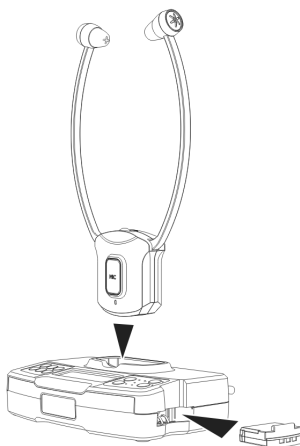
Il est possible de régler l'heure manuellement :

1. Sélectionnez le mode « Auxiliary Input », appuyez sur la touche « INFO » pendant 2 secondes.
2. Appuyez sur la touche « INFO » et maintenez-la enfoncée pour sélectionner « Set TIME / DATE ».
3. Appuyez brièvement sur la touche « INFO » pour régler l'heure et la date.
4. Utilisez les boutons Tune+ et Tune- pour régler les heures, minutes, mois, jour et année.
5. Terminez le réglage HEURE/DATE qui a été automatiquement sauvegardé, appuyez de nouveau sur le bouton « INFO » et maintenez-le enfoncé pour revenir au mode « Auxiliary Input ».

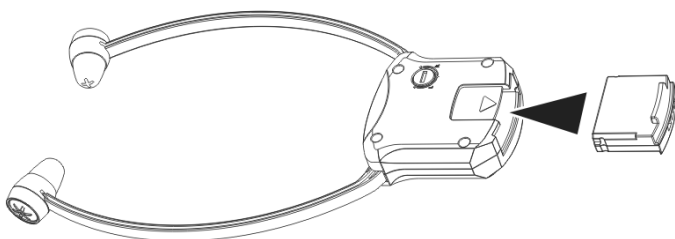


Recharge de accus

1. Mettez l'interrupteur « ON/OFF » sur « OFF ».
2. Placez le récepteur sur la base de chargement en vérifiant que les contacts touchent correctement les languettes de l'émetteur.
3. La recharge démarre automatiquement. La LED de chargement de l'accu du récepteur s'allume en rouge puis en vert après environ 2 h quand l'accu est complètement rechargé.
4. L'accu de recharge permet une plus grande autonomie. Placez l'accu de recharge dans son compartiment. La LED de chargement de l'accu de recharge s'allume en rouge et après env. 2 h quand l'accu est complètement rechargé la LED s'allume en vert.



Exemple avec récepteur stéthoscopique



Avertissement :

Eloignez les piles et accus de toutes sources de chaleur, soleil, flammes !

Ne remplacez jamais les accus par des accus non originaux !

Afin de préserver les accus, éteignez le récepteur quand vous ne l'utilisez pas.

Avant la première utilisation, les accus doivent être complètement chargés. Une première charge de 3 heures est nécessaire afin de garantir une durée de vie optimale de l'accu.

Vérifiez toujours que le récepteur est éteint quand il est en charge.

Attention : Un niveau sonore trop élevé transmis par un système d'écoute TV peut engendrer une perte de l'audition pour les personnes ne souffrant pas de pertes auditives.

IMPORTANT :

Cet appareil doit exclusivement être utilisé avec des accus rechargeables originaux ! L'accu fourni est recyclable. En cas de remplacement des accus ou de recyclage de l'appareil, les règles en vigueur concernant la protection de l'environnement doivent être respectées. Mettez les accus au rebut en les déposant dans un conteneur à batteries pour s'assurer d'un recyclage respectant l'environnement !

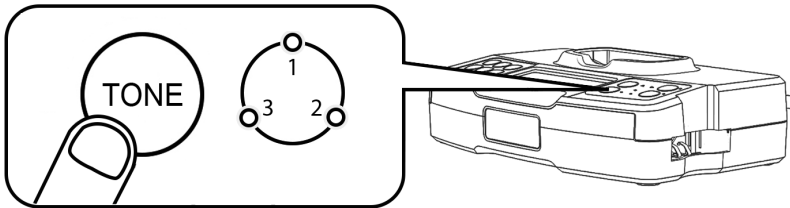


Fonction amplificateur d'écoute :

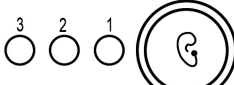
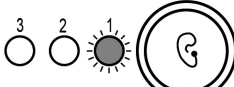
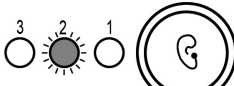
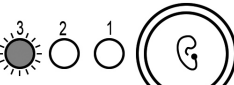
Le son de la source audio (TV, Hifi,...) peut être coupé à chaque instant afin de permettre par exemple la conversation avec une personne dans la pièce. Pour commuter en mode amplificateur d'écoute appuyez 1 fois sur la touche microphone MIC. Le microphone est intégré au récepteur et les sons environnants captés sont amplifiés. Le volume peut être ajusté à votre convenance. Pour réentendre le son de la source audio appuyez 1 fois sur la touche microphone MIC.

Clarté du son :

Si nécessaire la clarté du son peut être réglée sur l'émetteur. Trois réglages indiqués par la LED orange sont disponibles. Par pressions successives sur la touche vous pouvez choisir votre réglage.



L'intelligibilité de la parole peut être réglée individuellement sur les positions suivantes :

| Position | LED orange | Effet |
|----------|---|--------------------------------------|
| Standard |  | Pas de changement |
| 1 |  | Augmentation des basses et des aigus |
| 2 |  | Augmentation des aigus |
| 3 |  | Augmentation des basses |



Recherche de pannes :

Pas de son :

- Vérifiez si le bloc d'alimentation est branché correctement au réseau et sur la prise « DC IN » de l'émetteur.
- Il est possible que l'accu du casque stéthoscopique soit trop faible. Rechargez l'accu ou remplacez-le par un accu rechargé.
- Vérifiez si le son de l'appareil (TV, chaîne hifi) que vous souhaitez écouter est allumé.
- Contrôlez le volume de la source sonore et augmentez-le si nécessaire.
- Le volume sur le casque est trop faible, augmentez-le.

Uniquement récepteur de poche : Assurez-vous que la casque d'écoute est correctement insérée.

Parasites :

- La charge de l'accu peut être trop faible. Rechargez l'accu ou remplacez-le par un accu rechargé.
- Il est possible que le récepteur soit trop éloigné de l'émetteur. Rapprochez-vous du récepteur.
- Le signal d'entrée audio est trop faible. Augmentez le volume de la source audio.

Procédez de la manière suivante si le récepteur stéthoscopique ne peut pas être couplé à l'émetteur :

1. Débranchez l'émetteur du bloc-secteur.
2. Mettez le récepteur stéthoscopique sur « ON ».
3. Maintenez la touche MIC appuyée pendant environ 5 secondes. La LED verte du récepteur stéthoscopique commence à clignoter rapidement. Rebranchez à nouveau le blocsecteur.
4. Le récepteur stéthoscopique et l'émetteur se couple automatiquement, la LED verte du récepteur reste allumée après couplage réussi.

Rétablir les réglages d'usine :

1. Sélectionnez le mode « Auxiliary Input », appuyez sur la touche « INFO » pendant 2 secondes et sélectionnez « Factory Reset » avec TUNE+.
2. Confirmez votre sélection en appuyant sur le bouton « INFO ».
3. Appuyez sur Tune+ ou Tune- pour sélectionner YES ou NO.
4. Confirmez votre sélection en appuyant sur le bouton INFO.





Garantie

Si en dépit d'un montage et d'un emploi corrects, des dysfonctionnements apparaissent, veuillez contacter votre vendeur spécialisé ou vous adresser directement au fabricant.

La garantie comprend la réparation gratuite y compris la réexpédition.

La seule condition est de renvoyer l'appareil dans son emballage d'origine. Ne le jetez donc pas.

Cette garantie ne s'applique pas pour des dommages occasionnés par une mauvaise manipulation ou encore des tentatives de réparation par des personnes non autorisées (endommagement du cachet signalétique de l'appareil).

Les réparations sous garantie ne sont exécutées qu'après réception du certificat de garantie dûment rempli ou d'une copie de la facture ou du ticket de caisse du revendeur.

Le numéro de l'appareil doit être indiqué dans tous les cas.



Elimination des appareils électriques et électroniques (dans les pays de l'Union européenne et dans les autres pays européens disposant d'un système de collecte distinct pour cette classe de déchets). Le symbole sur le produit ou l'emballage indique que ce produit ne doit pas être jeté comme les déchets ménagers ordinaires, mais apporté à un point de collecte pour le recyclage des déchets électriques et électroniques. En respectant ces règles pour votre équipement usagé, vous apportez une contribution importante à la protection de l'environnement et de votre santé. Le non-respect de ces règles pour votre équipement usagé constitue une atteinte à l'environnement et une menace pour votre santé. Le recyclage des matériaux contribue à réduire la quantité de matières premières utilisées. Pour en savoir plus sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter les autorités locales compétentes, votre mairie ou le magasin où vous avez effectué votre achat.

Accus



Les accus fournis sont recyclable.

Mettez les accus au rebut en les déposant dans un conteneur à batteries ou en le confiant à votre vendeur.

Dans un souci de protection de l'environnement, ne mettez au rebut que les accus déchargés.





Caractéristiques techniques

| | |
|---------------------------|--------------------------------------|
| Mode de transmission : | Digitale par saut de fréquence |
| Fréquence : | 2,4 GHz bande ISM I |
| Alimentation : Emetteur : | 5 V / 550 mA |
| Récepteur : | 3,7 V / 350 mA accu lithium polymère |
| Plage des fréquences : | 30 Hz – 20 KHz |
| Facteur de distorsion : | <0,5% |
| Rapport signal/bruit : | >75 dB |
| Portée : | jusqu'à 25 m |

RADIO NUMÉRIQUE DAB+

| | |
|---------------------------|---|
| Fréquence DAB : | 174-240 <MHz |
| Emplacement de stockage : | 3 |
| DLS : | Dynamic label Service (informations textuelles relatives au programme de la station de radio) |
| | Prend en charge les formats DAB : |
| | MP2/AAC |

RADIO FM :

| | |
|---|--------------|
| Fréquence : | 87.5-108 MHz |
| Emplacement de stockage : | 3 |
| RDS : Radio Data System (informations textuelles relatives au programme de la station de radio) | |



Cet appareil est conforme aux exigences des directives de l'Union Européenne suivante :

- 2011/ 65/EU Directive RoHS
- 2012/19/EU Directive WEEE
- 2014/53/EU Directive RED
EN 301 489-17 V3.1.1 : 2017
EN 301 489-1 V2.1.1 : 2017
EN 300 440 V2.1.1 : 2017
EN 62479 : 2010
- 2014/35/EU Directive basse tension EN 60065 : 2014

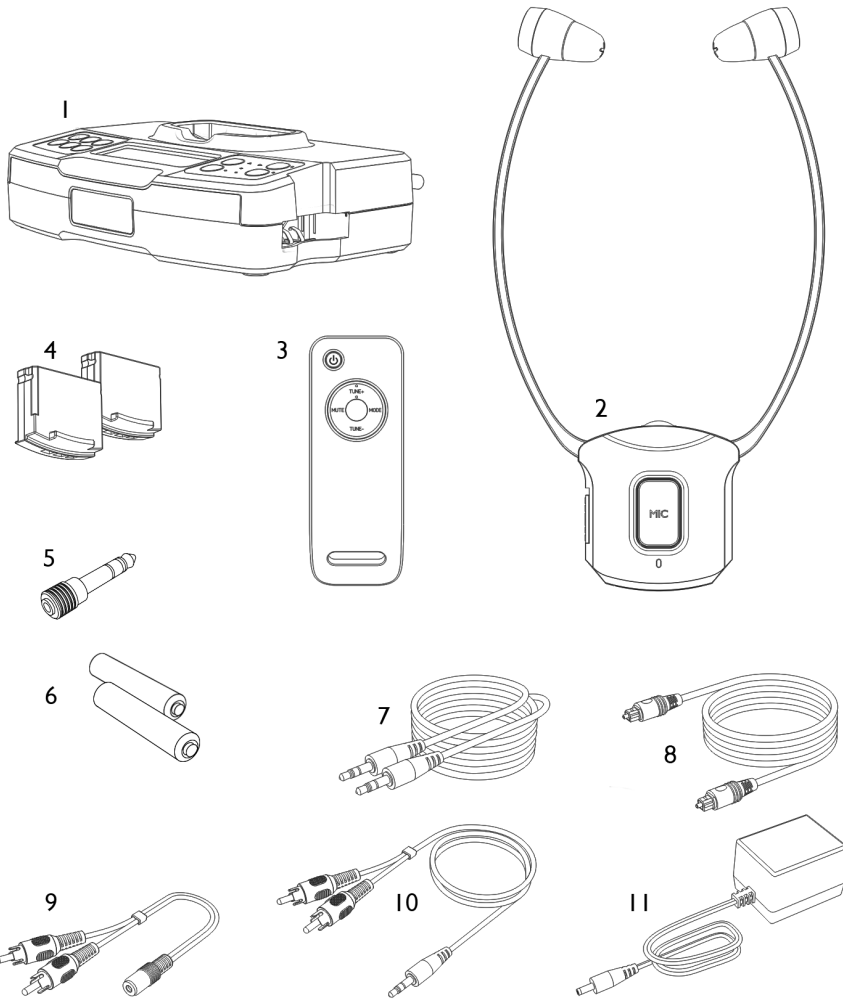
La conformité avec les directives ci-dessus est attestée par le logo CE apposé sur l'appareil. Les déclarations de conformité CE sont consultables sur le site Internet www.humantechnik.com.

Sous réserve de modifications techniques.

Français 49



Componentenlijst

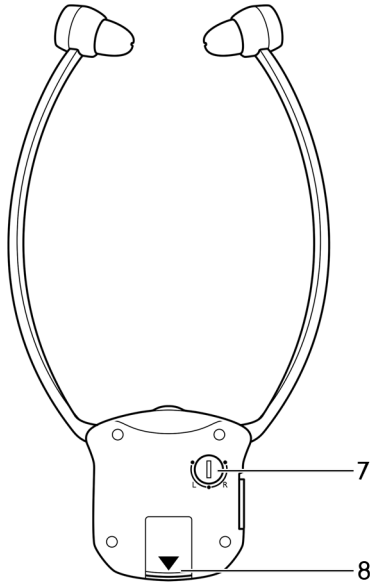
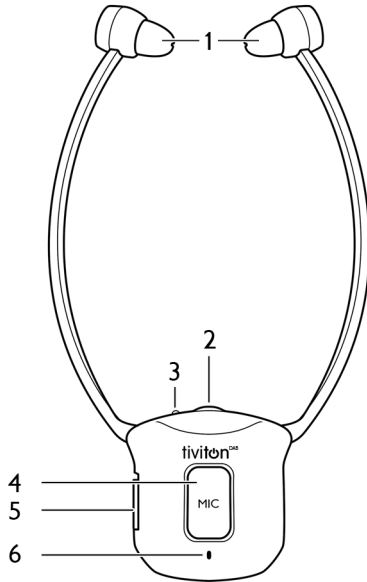


- 1 Zender / laadstation
- 2 Kinbeugel ontvanger
- 3 Afstandsbediening
- 4 Lithium herlaadbare accu (2 stuks)
- 5 RCA aansluitsnoer
6. Audiokabel (2 x 3,5mm stereo jack plug)
7. Toslink-kabel
8. 2 AAA batterijen voor de Afstandsbediening
9. Verloopplug stereo jack 6,3mm naar 3,5mm
10. Verloopplug stereo plug 6,3mm naar 3,5mm
- 11 AC/DC voedingsadapter
- Garantiekart (zonder afbeelding)

50 Nederlands



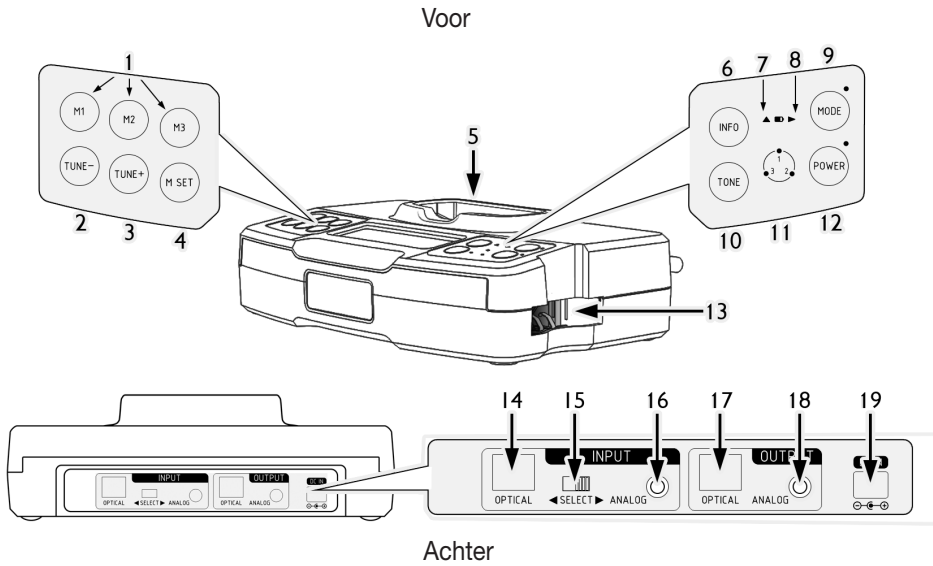
Functies: Ontvanger



- | | |
|--|-----------------------|
| 1. Oordopjes | 5. AAN/UIT schakelaar |
| 2. Volumeregelaar | 6. Interne microfoon |
| 3. LED indicatie AAN / SIGNAAL | 7. Balansregeling |
| 4. MIC knop bij spraak via interne microfoon | 8. Accu |

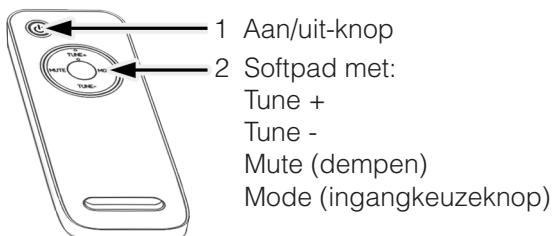


Funcies: Zender / laadstation



- | | | | |
|----|---|----|--|
| 1 | Geheugenknoppen M1-M3 | 11 | Ledindicator voor geluidsinstelling |
| 2 | Tune - | 12 | Aan/uit-knop |
| 3 | Tune + | 13 | Oplaadsleuf voor tweede batterij |
| 4 | Programmeerknop | 14 | Optische Toslink-ingang Digital-In |
| 5 | Oplaadsleuf voor ontvanger | 15 | Ingangkeuzeschakelaar |
| 6 | Infoknop | 16 | 3,5 mm audio-ingang |
| 7 | Led-laadindicator voor batterij ontvanger | 17 | Optische Toslink-uitgang Digital-Out |
| 8 | Led-laadindicator voor tweede batterij | 18 | 3,5 mm audio-uitgang |
| 9 | Modusknop | 19 | Aansluiting voor voedingseenheid „DC IN“ |
| 10 | Geluidsinstellingsknop | | |

Afstandsbediening





Introductie

Deze 2.4 Digitale Hoofdtelefoon maakt gebruik van de laatste digitale draadloze technologie en maakt het mogelijk voor veel hoortoestelgebruikers, veelal ouderen, door de (hele) woning weer volop kunnen genieten van een helder en duidelijk geluid van de TV of de Stereo-installatie. Verbind de zender eenvoudig aan de gewenste audiobron, zoals DVD speler, CD speler, TV, Stereo-installatie of iPod. Op eenvoudige snelle wijze kunt u in slechts enkele minuten weer volop genieten van uw muziek of TV programma's.

De zender heeft een geïntegreerde DAB-/FM-ontvanger, waardoor u kunt genieten van radio in de beste kwaliteit. De „tiviton DAB“-zender heeft een Toslink- en een Cinch-uitgang om het DAB-radiosignaal via een stereosysteem af te spelen.

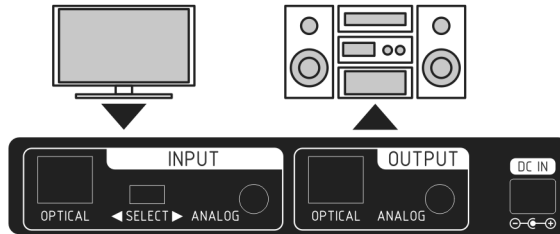
Funcities

- 2.4GHz Digitale zend technologie
- Geïntegreerd laadsysteem
- Automatisch uitschakelen van RF zendsysteem (bij geen audiosignaal)
- Muziek onderdrukking bij spraak (interne microfoon)
- Snel laadsysteem
- Extra laadsysteem voor reserve accu
- Microfoonaansluiting
- Balansregeling
- Toonregeling
- DAB /VHF-radio
- Geheugen voor 3 radiozenders
- Afstandsbediening
- Het radiogeluid kan via een stereosysteem afgespeeld worden

Installeren: Zender

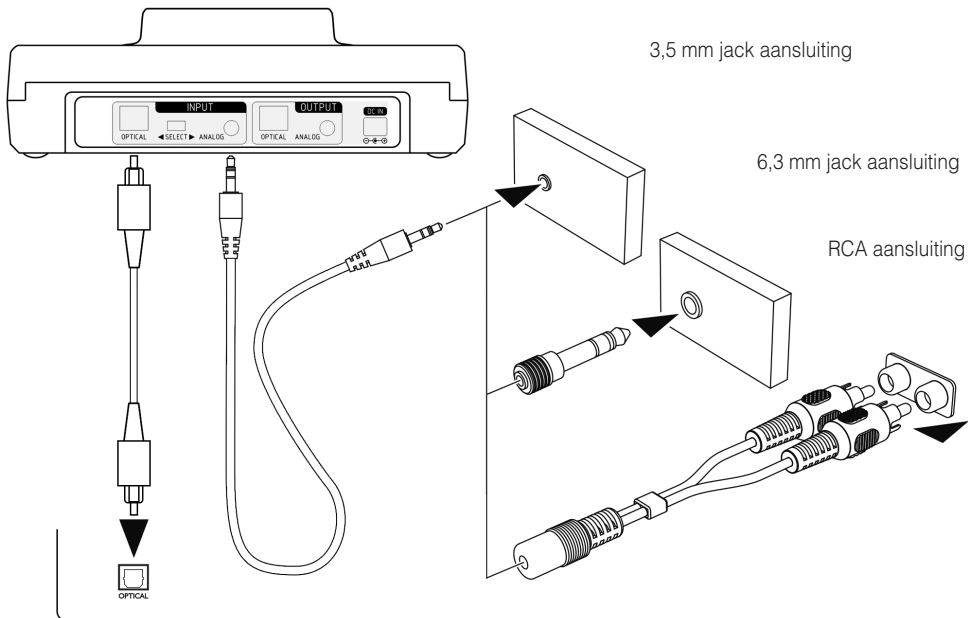
Aan de achterzijde van de zender zitten verschillende aansluitmogelijkheden om audiosignalen van een geluidsbron (zoals een dvd- of cd-speler, tv, stereo-installatie of mp3-speler) naar de hoofdtelefoon te sturen.

Het is ook mogelijk om deze geluidsbronnen en het FM-/DAB-signaal af te spelen via een externe versterker (bijv. een stereo-installatie).



Audio-ingang

1. Sluit de voedingsadapter aan op de DC in aansluiting
2. Sluit de voedingsadapter aan op het 230v stopcontact
3. De RCA adapterkabel, audiokabel, 6.3 mm tot 3.5 mm adapter, Toslink-kabel en de externe microfoon dienen om de zender aan te sluiten op een geluidsbron naar keuze (bijvoorbeeld DVD- of CD-speler, televisie, stereo-installatie of MP3-speler).
4. Zet de ingangschakelaar op de correct aangesloten ingang.

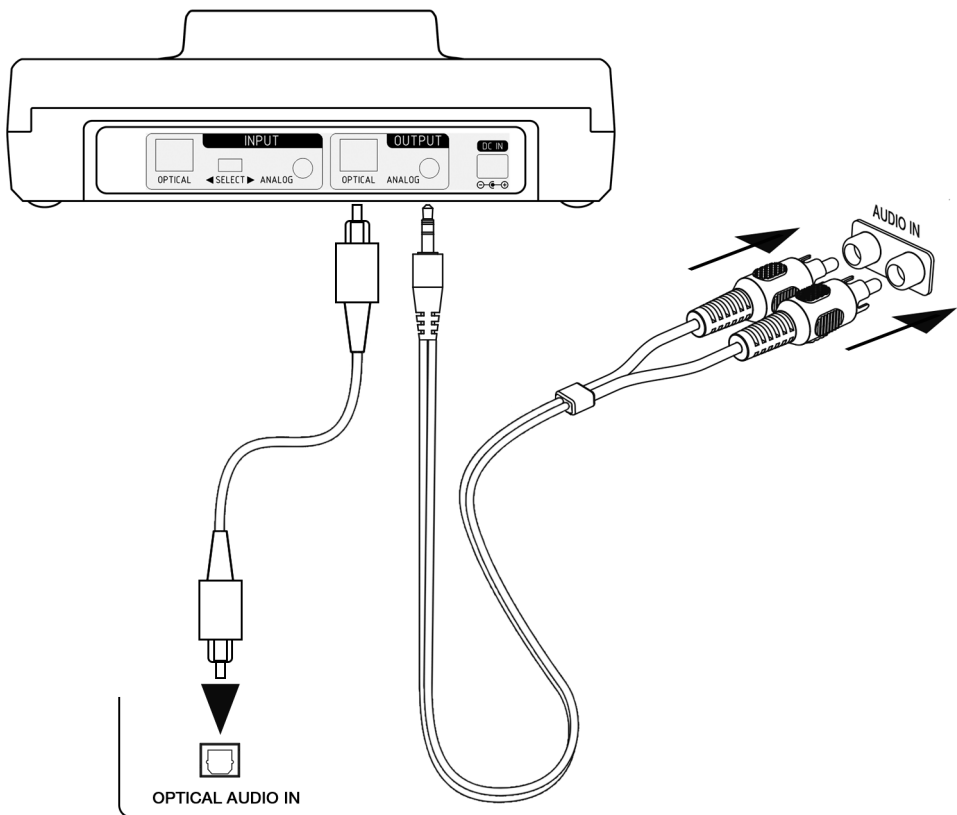


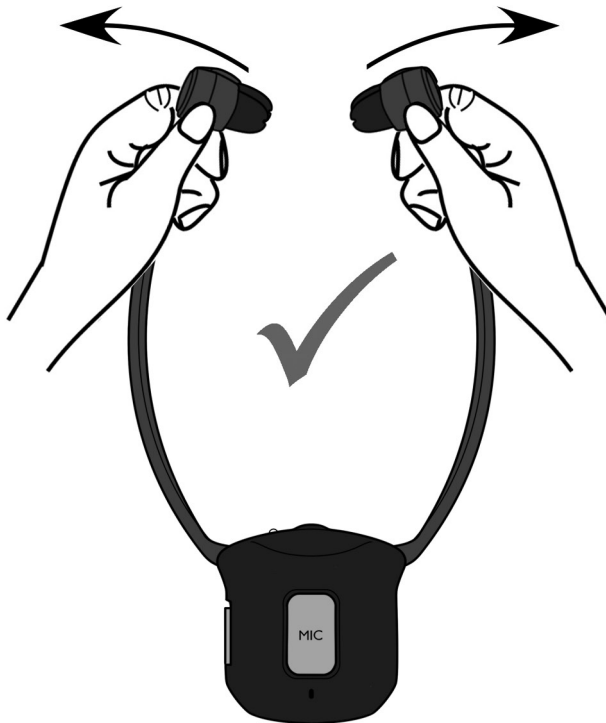
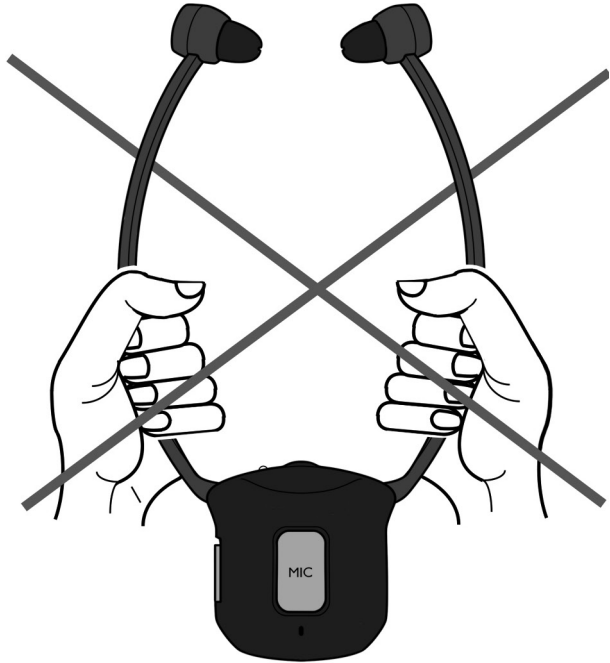


Audio-uitgang

Sluit indien nodig de audio-uitgang (analoog of optisch) van de zender aan op een audio-ingang van uw muzieksysteem om het signaal van de DAB-radio af te kunnen spelen.

1. Sluit de voedingsadapter aan op de DC in aansluiting
2. Sluit de voedingsadapter aan op het 230v stopcontact
3. Sluit de audio-uitgang (analoog of optisch) van de zender aan op een audio-ingang van uw versterker om het signaal van de DAB-radio erop te kunnen afspelen.
4. Selecteer de juiste audio-ingang op uw versterker om af te spelen.



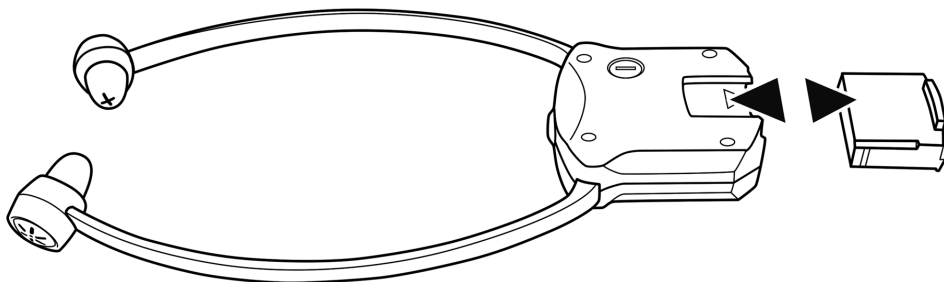




De groene LED indicatie zal knipperen zodra u de zender aangesloten heeft aan het lichtnet. Indien er een audiosignaal gedetecteerd is van 1 van de geluidsbronnen, zal de LED indicatie constant groen gaan branden.

Hoofdtelefoon-ontvanger

Plaats de accu op de juiste wijze in de hoofdtelefoon.



Voorbeeld: kinbeugel ontvanger

Werking

1. Schakel de audiobron (TV of Stereo install.) aan, welke aan de zender gekoppeld is. De groene LED indicatie op de zender gaat branden.
2. Schakel de hoofdtelefoon AAN, aan de zijkant van de ontvanger. De LED indicatie zal groen gaan branden
3. Zet het volume op de gewenste sterkte, waarna u de beugel in het oor kunt hangen.
4. Indien de LED indicatie op de hoofdtelefoon gaat knipperen en er elke minuut een "Piep" te horen is zal de accu herladen dienen te worden.

De pocket ontvanger beschikt over een 3,5 mm audio aansluiting, die zich boven het apparaat bevindt, deze maakt de aansluiting van de standaard hoofdtelefoons mogelijk.

Opmerking:

Zorg ervoor dat de meegeleverde accu voor het eerste gebruik volledig geladen is. Eerste laadtijd is minimaal 3 uur.

Het RF zendsysteem van de zender wordt na ongeveer 5 minuten, automatisch uitgeschakeld indien er geen audio input is, of te weinig audio signaal is waarbij het systeem goed kan functioneren. Zodra er weer audio input is zal de zender automatisch weer aanschakelen.





Modusselectie

„Tiviton DAB“ biedt 3 verschillende modi om uit te kiezen: „Auxiliary Input“, „DAB“ en „FM“:

- „Auxiliary Input“ staat voor het audiosignaal van een aangesloten externe audiobron, zoals een televisie, stereo-installatie of mobiele telefoon.
- „DAB“ wordt gebruikt om radio-uitzendingen te ontvangen in het digitale uitzendformaat DAB/DAB+.
- „FM“ kan geselecteerd worden om analoge FM-radiozenders te ontvangen.

Druk herhaaldelijk op de MODE-knop om een van de modi te kiezen. Als de gewenste modus op het display wordt weergegeven, dan laat u de knop los. De weergegeven modus is geactiveerd.

Antenne

De zender is uitgerust met een uitschuifbare ontvangstantenne voor radio-ontvangst. De antenne moet volledig uitgeschoven zijn en kan worden gekanteld voor een betere ontvangst.

Afstandsbediening

De afstandsbediening werkt alleen als de zender aan staat of in de stand-bymodus staat.

1. Plaats 2 AAA-batterijen in het batterijvak
2. In-/uitschakelen: Druk op de aan/uit-knop om de zender in of uit te schakelen.
3. MUTE-knop (dempen): Druk op de MUTE-knop om het geluid aan of uit te zetten.
4. MODE-knop (ingangskeuzeknop): druk op deze knop om een van de drie modi te selecteren:
 - 1) AUX,
 - 2) Radio DAB/DAB+
 - 3) FM-radio
5. TUNE+/TUNE-: DAB/DAB+/FM-kanaal zoeken

De afstandsbediening werkt op een afstand van maximaal 4 meter van de zender.





Radio-ontvangst

Let op:

- Trek de antenne altijd volledig uit.
- Richt de antenne voor een optimale ontvangst.
- In veel gevallen varieert de signaalsterkte afhankelijk van de plaats van installatie. Om de ontvangst te verbeteren, kiest u een installatieplaats in de buurt van een venster.

Radio DAB+

1. Druk op de MODE-knop op de zender totdat het apparaat in de DAB-modus staat (of druk op de MODE-knop op de afstandsbediening).
2. Als u het apparaat voor het eerst installeert, wordt er automatisch naar zenders gezocht. U kunt ook de INFO-knop gedurende twee seconden ingedrukt houden om het automatisch zoeken naar zenders (scannen) te starten.
3. Houd TUNE+ of TUNE- ingedrukt om een lijst met beschikbare kanalen weer te geven.
4. Druk op TUNE+ of TUNE- om een kanaal uit de kanaallijst te selecteren (of druk op de knop TUNE+ of TUNE- op de afstandsbediening).
5. Bevestig uw keuze door op de Info-toets te drukken of wacht tot de zender automatisch wordt ingesteld.
6. Om de snelkeuzeknoppen M1 tot M3 te programmeren, houdt u een van de Favorieten-knoppen ingedrukt op de zender die u wilt opslaan als vooringestelde zender.
7. Druk op de knop M Set om uw volledige favorietenlijst te bekijken of op te slaan. Selecteer hiervoor eerst de zenders die u wilt opslaan. Druk vervolgens op de M SET-knoppen. Gebruik de knoppen TUNE +/- om te zoeken naar een lege voorinstelling („Preset Store (Empty)“). De zender wordt automatisch opgeslagen in deze voorinstelling.
8. Om extra DAB+-zenderinformatie te verkrijgen, drukt u herhaaldelijk op de INFO-knop (bijv. programma-informatie, DAB+-frequentie, signaalinformatie, transmissiekwaliteit, tijd, datum, signaalsterkte van de radiozender, etc.).

Hint: De signaalsterkte-indicator van de zwakste DAB+-zender kan nuttig zijn bij het instellen van de antenne of het positioneren van het zendstation.





FM-radio

1. Druk op de zender op de MODE-knop totdat het apparaat in de FM-modus staat (of druk op de MODE-knop op de afstandsbediening).
2. Houd TUNE+ of TUNE- gedurende 2 seconden ingedrukt om het automatisch zoeken naar zenders te starten
3. Om de snelkeuzeknoppen M1 tot M3 te programmeren, houdt u een van de Favorieten-knoppen ingedrukt op de zender die u wilt opslaan als vooringestelde zender.
4. Druk op de knop M Set om uw volledige favorietenlijst te bekijken of op te slaan. Selecteer hiervoor eerst de zenders die u wilt opslaan. Druk vervolgens op de M SET-knoppen. Gebruik de knoppen TUNE +/- om te zoeken naar een lege voorinstelling („Preset Store (Empty)“). De zender wordt automatisch opgeslagen in deze voorinstelling.

Tijdsweergave

Als de modus „Auxiliary Input“ is geselecteerd, dan geeft het display de huidige tijd weer. Dit gebeurt na de eerste succesvolle DAB+-radioscan. De huidige tijd van het DAB+-signaal wordt automatisch overgenomen.

Het is mogelijk om de tijd handmatig in te stellen:

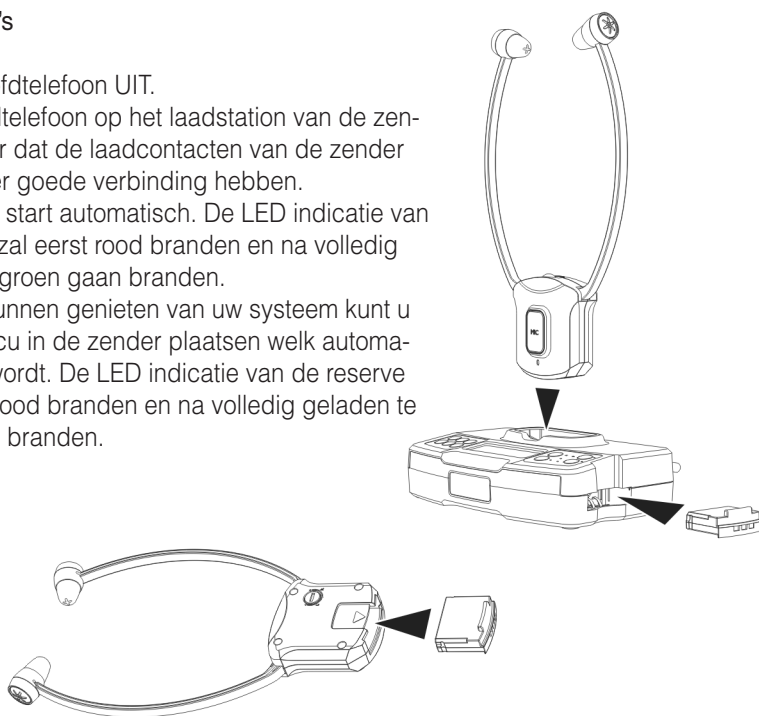
1. Selecteer de modus „Auxiliary Input“ en druk gedurende 2 seconden op de knop „INFO“.
2. Houd de INFO-knop ingedrukt om „Set TIME/DATE“ te selecteren.
3. Druk kort op de knop „INFO“ om de tijd/datum in te stellen.
4. Gebruik de knoppen Tune+ en Tune- om de uren, de minuten, de maand, de dag en het jaartal in te stellen.
5. Voltooi de TIME/DATE-instelling, deze wordt vervolgens automatisch opgeslagen. Druk nogmaals op de INFO-knop en houd deze ingedrukt om terug te keren naar de modus „Auxiliary Input“.





Laden van de accu's

1. Schakel de hoofdtelefoon UIT.
2. Plaats de hoofdtelefoon op het laadstation van de zender. Zorg ervoor dat de laadcontacten van de zender en de ontvanger goede verbinding hebben.
3. Het laadproces start automatisch. De LED indicatie van de hoofd accu zal eerst rood branden en na volledig geladen te zijn groen gaan branden.
4. Om langer te kunnen genieten van uw systeem kunt u een reserve accu in de zender plaatsen welk automatisch geladen wordt. De LED indicatie van de reserve accu zal eerst rood branden en na volledig geladen te zijn groen gaan branden.



Waarschuwing:

Probeer nooit conventionele batterijen op te laden.

Stel de bijgeleverde accu's niet bloot aan hoge temperaturen, zoals de zon, vuur, etc.

Vervang nooit de bijgeleverde accu's voor een ander type, of niet herlaadbare batterijen.

Indien de hoofdtelefoon ontvanger niet in gebruik is, schakel deze dan UIT om onnodige schade aan de accu's te voorkomen.

De accu's dienen altijd volledig geladen te zijn voor eerste keer ingebruikname. Eerste laadtijd voor eerste gebruik is ongeveer 3 uur, waardoor de werking en levensduur van de accu optimaal zal zijn. Zorg er altijd voor dat de hoofdtelefoon uitgeschakeld is als u deze op het laadstation plaatst. Extreme instelling van het volume op hoofd- en oortelefoons kunnen leiden tot gehoorverlies.

Belangrijk:

Dit systeem mag alleen maar gebruikt worden met herlaadbare batterijen (accu's). Bij vervanging van de accu's en/of bij verwijderen van het systeem dient u rekening te houden met de lokale wet en regelgeving. Zorg er altijd voor dat het systeem op de juiste wijze ter verwijdering aangeboden wordt, zodat deze veilig en op een milieuvriendelijke wijze vernietigd kunnen worden.

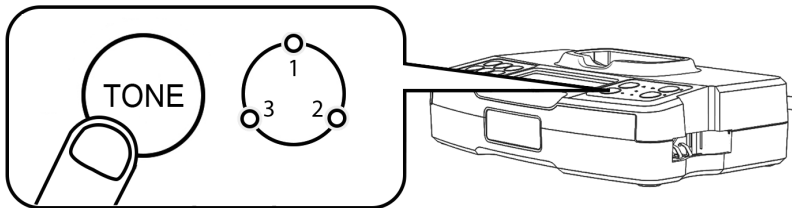


Mededeling van de functie:

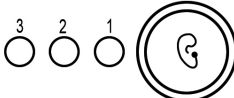
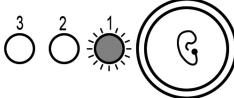
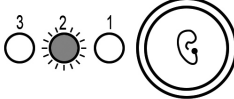
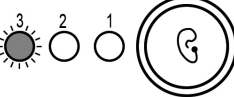
Het geluid van de transmissie kan worden onderbroken op elk gewenst moment, bijvoorbeeld om te praten met een persoon in dezelfde kamer. Druk eenmaal op de MIC-knop van de ontvanger. De ingebouwde microfoon van de ontvanger zal nu registreren de omringende geluiden en versterkt hen. Het volume kan worden aangepast met de volumeregeling. Ter afsluiting van deze functie, druk nogmaals op de MIC-knop - het vorige bericht wordt nu voortgezet.

Toonregeling:

Indien gewenst, kan de toonregeling op de zender ingesteld worden welke doorgezonden wordt naar de hoofdtelefoon ontvanger. Met de knop voor toonregeling kunt u een eenvoudige selectie maken tussen de oranje LED 1, 2 of 3 naar gelang voor uw gehoor het meest aangenaam is.



De toonregeling kan naar uw specifieke wens op de zender worden gekozen naar de volgende toon-instellingen:

| Selectie | Oranje LED | Effect |
|----------------------|---|--------------------|
| Standaard instelling |  | Geen verandering |
| 1 |  | Extra hoog en laag |
| 2 |  | Alleen hoog |
| 3 |  | Alleen laag |



Storingen:

Geen geluid:

- Controleer of de voedingsadapter volledig in het stopcontact zit en de voedingsplug goed aangesloten zit op de DC-in van de zender.
- De accu in de hoofdtelefoon kan niet geladen zijn. Vervang deze voor de reserve accu, of laad de accu volledig bij.
- Controleer of de TV, Stereo installatie of andere audiobron aanstaat.
- Gebruik de volumeregelaar van de audiobron om het audiosignaal te versterken
- Controleer de audio aansluitingen en verzekert u ervan dat er een audiosignaal wordt afgegeven.
- Gebruik de volumeregelaar van de hoofdtelefoon om het audiosignaal te versterken

Alleen pocket ontvanger : Zorg ervoor dat de hoofdtelefoon correct is aangesloten.

Vervorming:

- De accu in de hoofdtelefoon kan niet geladen zijn. Vervang deze voor de reserve accu, of laad de accu volledig bij.
- De hoofdtelefoon ontvanger kan te ver verwijderd zijn van de zender. Kom iets dichterbij de zender
- De input van het audiosignaal in de zender is te zwak. Gebruik de volumeregelaar van de audiobron om het audiosignaal te versterken

In het geval dat de hoofdtelefoon ontvanger niet goed gelinkt is aan de zender, adviseren wij u de volgende procedure te volgen om opnieuw te koppelen:

1. Haal de voeding van de zender uit het stopcontact.
2. Schakel de stroom op de ontvanger AAN
3. Houd de MIC-knop ongeveer 5 seconden ingedrukt; de groene LED op de kinbeugel begint snel te knipperen. Sluit de voeding weer aan op het stopcontact.
4. De hoofdtelefoon en de zender zijn nu automatisch weer gekoppeld en de groene LED op de ontvanger brandt.

Herstellen van de fabrieksinstellingen:

1. Selecteer de modus „Auxiliary Input“, druk gedurende 2 seconden op de toets „INFO“ en selecteer „Factory Reset“ met TUNE+
2. Bevestig uw keuze door op de INFO-knop te drukken.
3. Druk op Tune+ of Tune- om YES of NO te selecteren.
4. Bevestig uw keuze door op de INFO-knop te drukken.





Garantie

Mochten er ondanks correcte bediening storingen optreden, neem dan contact op met uw audicien of rechtstreeks met de fabrikant.

De garantie omvat de kostenloze reparatie en het gratis terugsturen van defecte apparaten. Voorwaarde voor de garantie is dat het apparaat in de originele verpakking teruggestuurd wordt. Gooi de originele verpakking dus niet weg!

De garantie vervalt bij beschadigingen die veroorzaakt werden door onoordeelkundig gebruik of bij reparatiepogingen van niet erkende personen (verbreking van het garantiezegel op het apparaat).

Reparaties op garantie kunnen alleen worden uitgevoerd als de garantiekaart samen met een kopie van de rekening/bon van de handelaar wordt ingestuurd.

Het serienummer van het apparaat moet steeds vermeld worden.



Verwijdering van gebruikte elektrische en elektronische apparatuur (toe te passen in de landen van de

Europese Unie en andere Europese landen met een eigen inzamelsysteem voor zulke apparaten). Het symbool op het product en de verpakking wijst erop dat dit product niet als normaal huisafval mag worden behandeld maar op een verzamelpunt voor de recyclage van elektrisch en elektronisch moet worden afgegeven. Door uw bijdrage tot de correcte verwijdering van dit product, beschermt u de het milieu en de gezondheid van uw medemensen. Milieu en gezondheid worden door foute verwijdering in gevaar gebracht. Materiaalrecyclage helpt het verbruik van grondstoffen te reduceren. Meer informatie over de recyclage van dit product krijgt u bij uw gemeente, de communale afvalverwijderingsbedrijven of in de zaak waar u dit product heeft gekocht.

Accu



De meegeleverde accu kan worden gerecycled. Lever de accu in bij de chemokar of bij de vakhandel. Lever alleen lege accu's in om de bescherming van het milieu te garanderen.



Technische specificaties

Transmissie mode: Digitale Hopping system
Frequentie band: 2.4GHz ISM BAND I
Stroomvoorziening: Zender: 5v, 550mA
Ontvanger: 3.7v, 350mA Lithium accu
Frequentie: 30 Hz – 20 Hz
Vervorming: <0,5%
Signaal / ruis verhouding: >75 dB
Reikwijdte: Tot 25 meter (vrije veld)

DIGITALE RADIO DAB +

DAB-frequentie: 174-240 <MHz
Geheugenruimte: 3
DLS : Dynamisch Label Service
(programmagerelateerde tekst-informatie over de radiozender)
Ondersteunt DAB-formaten: MP2/AAC

FM-RADIO:

Frequentie: 87.5 – 108 MHz
Geheugenruimte: 3
RDS: Radio Data System (programmagerelateerde aanvullende informatie van de radiozender)



Dit apparaat voldoet aan de eisen van de volgende EU-richtlijnen:

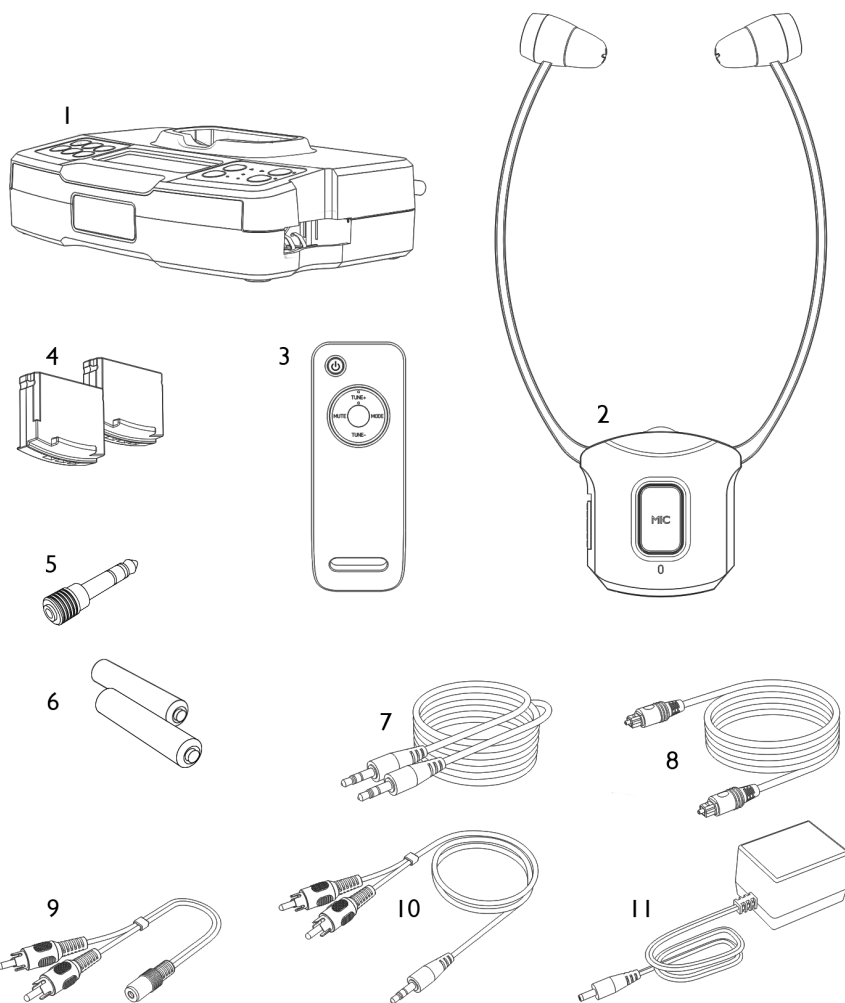
- 2011/ 65/EU RoHS-richtlijn
- 2012/19/EU WEEE-richtlijn
- 2014/53/EU RED-richtlijn
EN 301 489-17 V3.1.1 : 2017
EN 301 489-1 V2.1.1 : 2017
EN 300 440 V2.1.1 : 2017
EN 62479 : 2010
- 2014/35/EU Laagspanningsrichtlijn EN 60065 : 2014

De conformiteit met de voornoemde richtlijnen wordt bevestigd door het CE-teken op het apparaat. EG-conformiteitsverklaringen staan online ter beschikking onder www.humantechnik.com.

Technische wijzigingen voorbehouden.

Nederlands 65

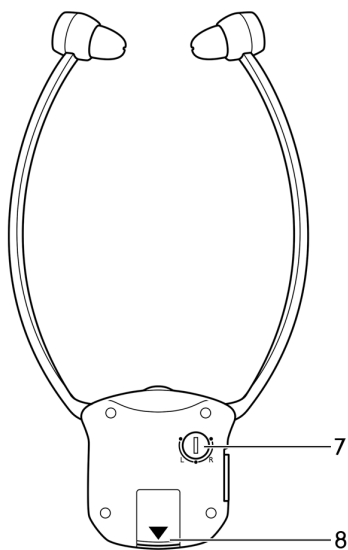
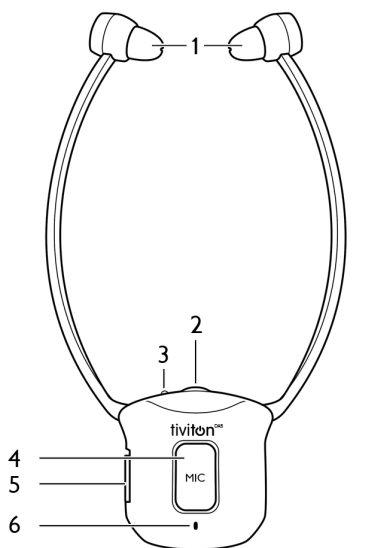
Contenuto della scatola



- | | | | |
|---|--|-----|---|
| 1 | Trasmettitore | 7 | cavo ottico Toslink |
| 2 | Ricevitore a mentoniera | 8 | 2 batterie AAA per telecomando |
| 3 | Telecomando | 9 | Cavo audio (2 connessioni, presa da 3,5 mm) |
| 4 | Batterie ai Polimeri di Litio, 2 unità | 10. | Cavo audio (2 terminali jack 3,5 mm) |
| 5 | 6,3 mm / 3,5 mm plug adattatore | 11. | Alimentatore di rete |
| 6 | Cavo audio (2 terminali jack 3,5 mm) | - | Scheda della garanzia (senza illustrazione) |



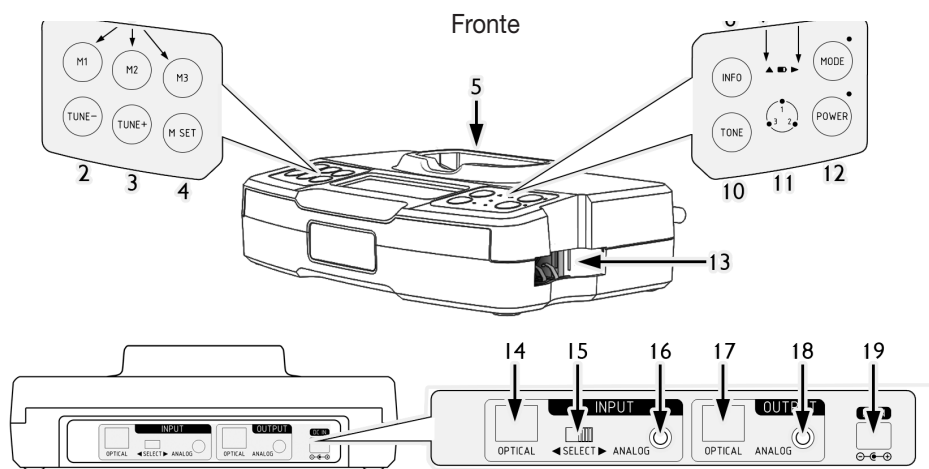
Elementi di Funzionamento: Ricevitore



- | | | | |
|---|--|---|--|
| 1 | Auricolari regolabili | 5 | Interruttore di accensione / spegnimento |
| 2 | Regolazione del volume | 6 | Microfono |
| 3 | Indicatore di funzionamento | 7 | Bilanciamento del suono sinistro/destro |
| 4 | Tasto microfono per comunicazione vocale | 8 | Batteria ricaricabile |



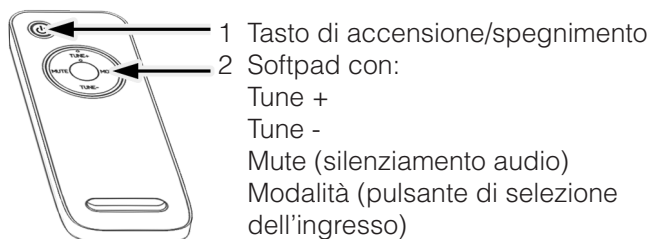
Elementi di Funzionamento: Trasmettitore



Retro

- | | | | |
|----|--|----|--|
| 1 | Tasti di memorizzazione M1-M3 | 11 | Display a LED per la regolazione del suono |
| 2 | Tune - (Canale -) | 12 | Tasto Power di accensione/spegnimento |
| 3 | Tune + (Canale +) | 13 | Slot di ricarica per la seconda batteria |
| 4 | Tasto di programmazione | 14 | Ingresso ottico Toslink Digital-In |
| 5 | Slot di ricarica per il ricevitore | 15 | Selettore d'ingresso |
| 6 | Pulsante INFO | 16 | Ingresso audio da 3,5 mm |
| 7 | Indicatore a LED di carica della batteria del ricevitore | 17 | Uscita ottica Toslink Digital-Out |
| 8 | Indicatore a LED di carica della seconda batteria | 18 | Uscita audio da 3,5 mm |
| 9 | Tasto modalità | 19 | Collegamento per l'alimentazione «DC IN» |
| 10 | Tasto impostazione toni | | |

Telecomando



- | | |
|---|--|
| 1 | Tasto di accensione/spegnimento |
| 2 | Softpad con: Tune + Tune - Mute (silenziamento audio) Modalità (pulsante di selezione dell'ingresso) |



Introduzione

Il presente auricolare digitale wireless da 2,4 GHz, con ricevitore sottotono, utilizza la tecnologia radio digitale di ultima generazione e consente di aumentare la potenza acustica. Godetevi la limpidezza della musica stereo e dell'audio della TV in ogni angolo della casa. Basta collegare il trasmettitore alla fonte audio che si preferisce: lettore DVD o CD, televisore, impianto stereo o lettore MP3.

Questo sistema facilmente installabile e senza cablaggi complicati, vi regala nel giro di pochissimi minuti la sensazione di ascoltare un suono naturale e coinvolgente.

Il trasmettitore dispone di un ricevitore DAB+/FM integrato, che consente di godere della migliore qualità della vostra radio. Il trasmettitore «tivoton DAB» ha un Toslink e un'uscita RCA per riprodurre il segnale radio DAB+ tramite un impianto stereo.

Caratteristiche

- Tecnologia digitale "Hopping System" (variazione di frequenza) 2,4 GHz
- Base di ricarica
- Disattivazione automatica della trasmissione radio (in assenza di segnale audio)
- Pulsante Muto per conversazioni vocali
- Funzione di ricarica rapida
- Vano di ricarica per la seconda batteria
- Microfono esterno per catturare l'audio proveniente da una fonte sonora
- Regolazione del bilanciamento suono (S/R)
- Controllo delle tonalità (acuti/bassi)
- DAB+ / Radio FM
- 3 stazioni radio memorizzabili
- Telecomando
- L'audio della radio può essere riprodotto su un impianto stereo

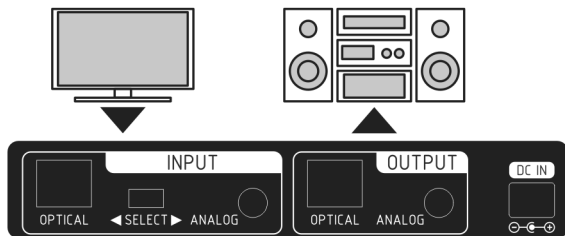


Installazione: trasmettitore

Ci sono diverse opzioni di connettività sul retro del trasmettitore per trasmettere l'audio da una sorgente sonora (ad esempio un lettore DVD o CD, TV, impianto stereo o lettore MP3) alle cuffie.

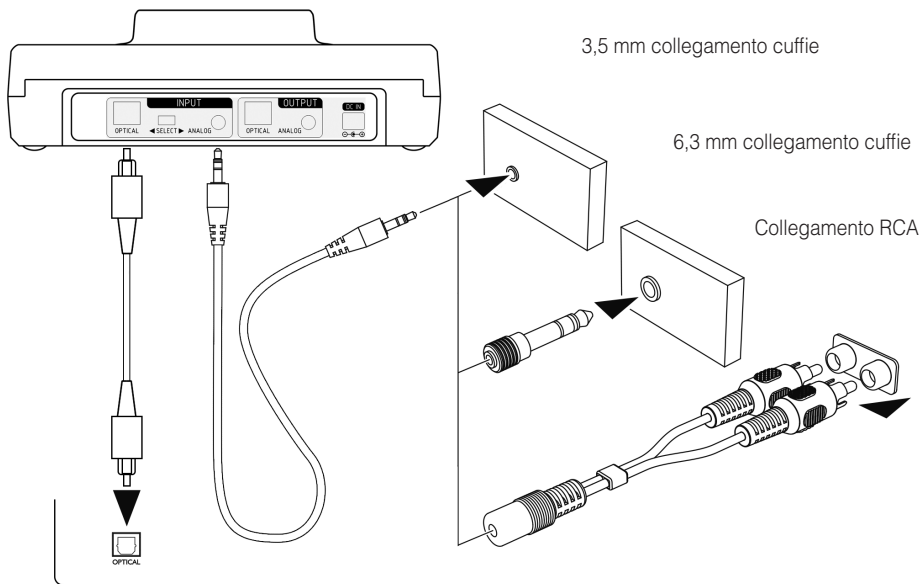
Inoltre, è possibile riprodurre queste sorgenti sonore e il segnale FM/DAB+ tramite un amplificatore esterno (ad esempio, un impianto stereo).

Ingresso audio



Ingresso audio

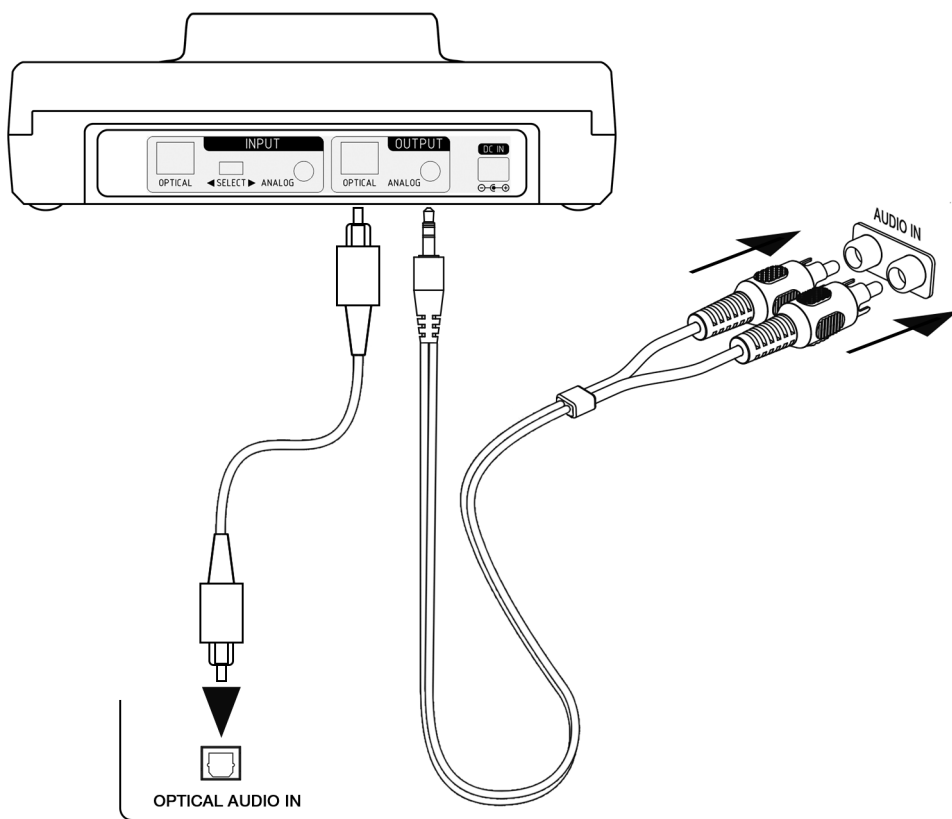
1. Collegare il cavo dell'alimentatore alla presa "DC IN" collocata sul retro del trasmettitore.
2. Collegare l'alimentatore ad una presa elettrica.
3. Cavo adattatore cinch, cavo audio, adattatore 3.5 - 6.3 mm su spina jack, cavo Toslink (SPDiF) e il microfono esterno servono al collegamento, con diversi tipi di collegamento, alla fonte acustica desiderata (per esempio lettore DVD o CD, televisore, impianto stereo o lettore MP3).
4. Spostare il commutatore di ingresso che si trova sul retro del trasmettitore sulla posizione dell'ingresso corrispondentemente collegato.

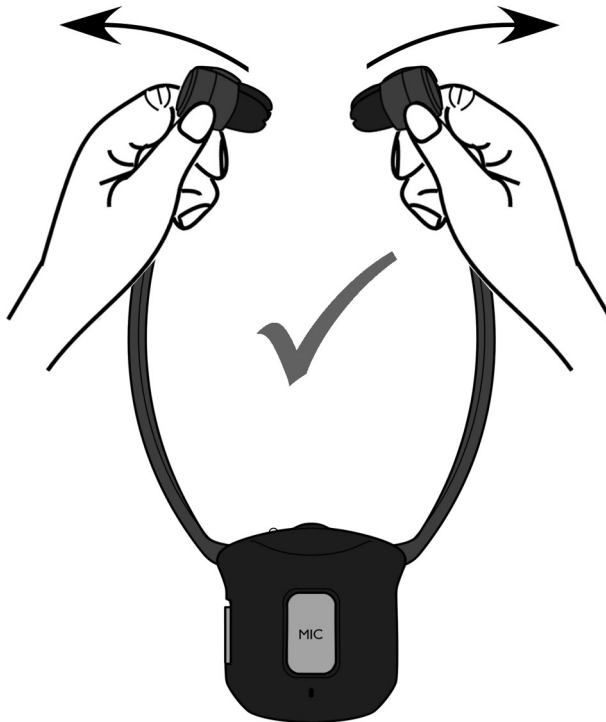
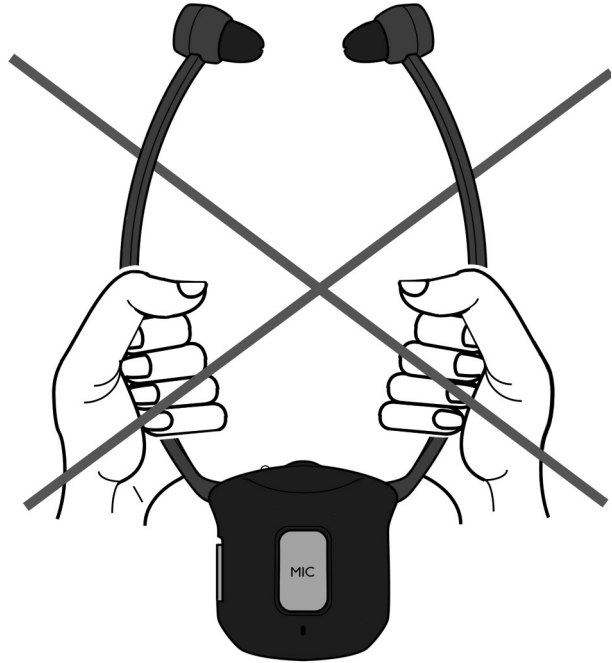


Uscita audio

Se necessario, collegare l'uscita audio (analogica o ottica) del trasmettitore a un ingresso audio del vostro impianto stereo, per riprodurre il segnale della radio DAB su di esso.

1. Collegare il cavo dell'alimentatore alla presa "DC IN" collocata sul retro del trasmettitore.
2. Collegare l'alimentatore ad una presa elettrica.
3. Collegare l'uscita audio (analogica o ottica) del trasmettitore a un ingresso audio dell'amplificatore per riprodurre il segnale della radio DAB su di esso.
4. Per la riproduzione, selezionare l'ingresso audio appropriato sul proprio amplificatore.







Il LED di accensione verde lampeggia non appena si inserisce l'alimentatore nella presa elettrica. Una volta rilevato il segnale audio, il LED verde rimane acceso permanentemente.

Installazione: Ricevitore

Inserire la batteria nel ricevitore rispettando la polarità.

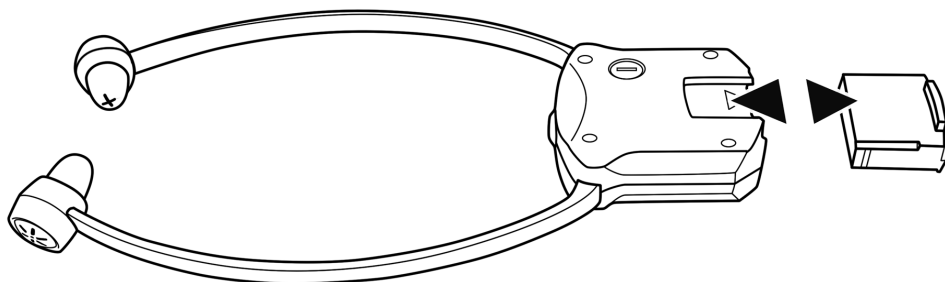


Figura di esempio: auricolare con ricevitore sottomento

Messa in funzione

1. Accendere la fonte audio collegata con il trasmettitore (televisore o apparecchiatura stereo). Il LED verde del trasmettitore è ora acceso fisso.
2. Portare l'interruttore ON/OFF del ricevitore in posizione "ON"; così facendo il LED verde del ricevitore si accende.
3. Regolare il volume al livello desiderato e indossare il ricevitore.
4. Nel caso in cui il livello della batteria sia basso, il LED verde del ricevitore inizia a lampeggiare lentamente e ogni minuto viene emesso un beep. in questo caso, provvedere a ricaricare la batteria.

Il ricevitore tascabile ha una presa jack da 3,5 mm in alto, che consente il collegamento di una cuffia standard.

Nota:

Accertarsi che la batteria fornita in dotazione sia completamente carica prima di utilizzarla per la prima volta. Ricaricarla comunque per almeno 3 ore.

Se il segnale d'ingresso audio è assente o troppo debole, il collegamento radio del trasmettitore si interrompe automaticamente dopo 5 minuti circa. Ma se il segnale ritorna a un livello sufficiente, il dispositivo si riattiva in automatico.





Selezione della modalità

«Tiviton DAB» offre 3 diverse modalità: “Ingresso ausiliario”, “DAB” e “FM”:

- “Ingresso ausiliario” indica il segnale audio di una sorgente sonora esterna collegata, ad esempio TV, impianto stereo o telefono cellulare.
- “DAB” viene utilizzato per ricevere trasmissioni radio in formato di trasmissione digitale DAB/DAB+.
- “FM” viene selezionato per ricevere stazioni radio FM analogiche.

Premere ripetutamente il tasto MODE per selezionare tra le modalità. Quando viene visualizzata la modalità desiderata sul display, rilasciare il pulsante, la modalità visualizzata sarà attivata.

Antenna

Il trasmettitore ha un’antenna ricevente retrattile per la ricezione radio. Per una migliore ricezione, estendere completamente e inclinare l’antenna.

Telecomando

Il telecomando funziona solo quando il trasmettitore è acceso o in modalità stand-by.

1. Inserire 2 batterie dimensione ministilo AAA nel vano batterie
2. Accensione/Spegnimento: Premere il pulsante Power per accendere o spegnere il trasmettitore.
3. Tasto MUTE (silenziamiento audio): Premere il tasto MUTE per attivare o disattivare l’audio.
4. Pulsante MODE (pulsante di selezione dell’ingresso): premere questo pulsante per selezionare una delle tre modalità:
 - 1) AUX,
 - 2) DAB/DAB+ Radio
 - 3) Radio FM
5. TUNE+/TUNE-: Ricerca del canale DAB/DAB+/FM

Il telecomando funziona a una distanza massima di 4 m dal trasmettitore.



Ricezione radio

Nota:

- Si prega di estendere sempre completamente l'antenna.
- Orientare l'antenna per ottenere una ricezione ottimale.
- In molti casi, la potenza del segnale varia a seconda della posizione. Per migliorare la ricezione, posizionarsi vicino a una finestra per l'installazione.

DAB+ Radio

1. Premere il pulsante MODE sul trasmettitore fino a raggiungere la modalità DAB (in alternativa il pulsante MODE sul telecomando).
2. Durante la prima installazione, viene eseguita una sintonizzazione automatica, in alternativa è anche possibile premere il pulsante INFO per due secondi per avviare la sintonizzazione automatica (scansione).
3. Tenere premuto TUNE+ o TUNE- per visualizzare un elenco di stazioni disponibili.
4. Premere TUNE+ o TUNE- per selezionare una stazione dall'elenco delle stazioni (in alternativa il tasto TUNE+ o TUNE- sul telecomando).
5. Confermare la selezione premendo il pulsante INFO o attendere fino a quando la stazione non viene sintonizzata automaticamente.
6. Per programmare i tasti di scelta rapida da M1 a M3, tenere premuto un pulsante dei "preferiti" sul trasmettitore per impostarlo come predefinito.
7. Premere il pulsante M SET per visualizzare o salvare l'elenco completo dei preferiti. Per fare ciò, selezionare prima le stazioni che si desidera salvare e premere il tasto M SET. Utilizzare i pulsanti TUNE+/- per cercare una memorizzazione di stazione vuota "Preset Store (Empty)". La stazione viene salvata automaticamente in questa posizione.
8. Per ottenere ulteriori informazioni sul trasmettitore DAB+, premere ripetutamente il pulsante INFO (ad esempio, informazioni sulla programmazione, frequenza DAB+, informazioni sul segnale, qualità della trasmissione, ora, data, intensità del segnale del trasmettitore, ecc.).

Nota: L'indicatore dell'intensità del segnale della stazione DAB+ più debole può essere utile per sintonizzare l'antenna o posizionare adeguatamente il trasmettitore.



Radio FM

1. Premere il pulsante MODE sul trasmettitore fino a quando non si raggiunge la modalità FM (in alternativa il pulsante MODE sul telecomando).
2. Tenere premuto TUNE+ o TUNE- per 2 secondi per avviare la sintonizzazione automatica
3. Per programmare i tasti di scelta rapida da M1 a M3, tenere premuto un pulsante dei "preferiti" sul trasmettitore per impostarlo come predefinito.
4. Premere il pulsante M SET per visualizzare o salvare l'elenco completo dei preferiti. Per fare ciò, selezionare prima le stazioni che si desidera salvare e premere il tasto M SET. Utilizzare i pulsanti TUNE+/- per cercare una memorizzazione di stazione vuota "Preset Store (Empty)". La stazione viene salvata automaticamente in questa posizione.

Visualizzazione dell'ora

Se viene selezionata la modalità "Ingresso ausiliario", il display mostra l'ora corrente. Questo succede dopo la prima scansione radio DAB+ andata a buon fine. L'ora corrente del segnale DAB+ viene automaticamente rilevata.

È possibile impostare l'ora manualmente:

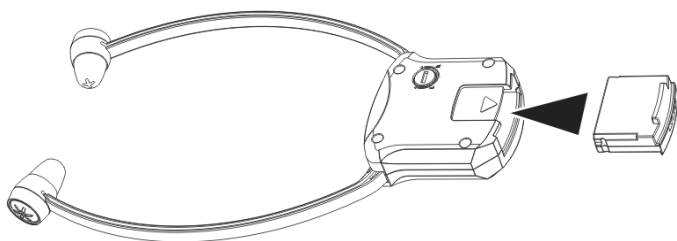
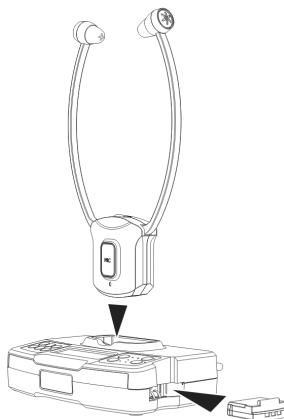
1. Selezionare la modalità "Ingresso ausiliario", premere il tasto "INFO" per 2 secondi.
2. Premere a lungo il pulsante "INFO" per selezionare "Imposta ORA/DATA".
3. Premere brevemente il pulsante "INFO" per impostare ora/data.
4. Con i tasti Tune+ e Tune- è possibile impostare ore, minuti, mese, giorno e anno.
5. Uscire dall'impostazione ORA/DATA, che è stata salvata automaticamente, e premere di nuovo il pulsante "INFO" a lungo per tornare alla modalità "Ingresso ausiliario".





Ricarica delle batterie

1. Portare l'interruttore ON/OFF del ricevitore auricolare in posizione "OFF".
2. Collocare il ricevitore auricolare sulla base del trasmettitore assicurandosi che i contatti tocchino le linguette stesse della base.
3. Il processo di ricarica si avvia automaticamente. Il LED della batteria principale emette una luce rossa costante. Dopo circa 2 ore, a batteria completamente ricaricata, il LED diventa verde.
4. La seconda batteria fornita in dotazione serve a prolungare il piacere dell'ascolto. Per ricaricarla, inserirla nel vano di ricarica del trasmettitore. Il LED della seconda batteria emette una luce rossa costante. Dopo circa 2 ore, a batteria completamente ricaricata, il LED diventa verde.



Avvertenza:

Non tentare mai di ricaricare batterie tradizionali (non ricaricabili).

Evitare di esporre le batterie in dotazione a fonti di calore eccessivo, come i raggi solari diretti, fiamme o simili!

Non sostituire mai le batterie fornite in dotazione con batterie di altro tipo o non ricaricabili! Se il ricevitore non viene utilizzato, è buona norma tenerlo spento per non danneggiarne le batterie.

Le batterie, prima di essere utilizzate per la prima volta, devono essere completamente cariche. Una carica iniziale di almeno 3 ore è necessaria per garantire un lungo ciclo di vita delle batterie.

Durante la ricarica, il ricevitore deve essere sempre spento.

L'ascolto a volume troppo elevato di cuffie e auricolari può danneggiare l'udito a causa dell'eccessiva pressione acustica esercitata sul timpano.

IMPORTANTE:

Questo dispositivo deve essere utilizzato solo ed esclusivamente con le batterie ricaricabili specifiche! Le batterie vanno sostituite o l'apparecchio smaltito nel rispetto delle relative norme di smaltimento. Gettare le batterie nell'apposito contenitore per assicurarsi che vengano smaltite nel rispetto dell'ambiente!

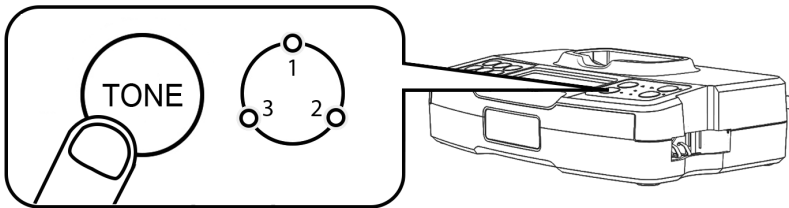


Funzione di comunicazione del ricevitore:

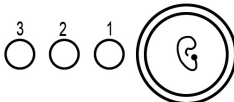
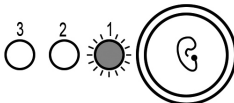
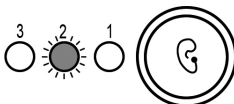
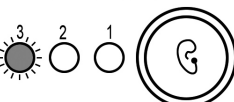
L'audio della trasmissione si può interrompere in qualsiasi momento, ad es. per parlare con una persona che si trova nello stesso locale. A tale scopo, premere una volta il tasto MIC del ricevitore. Il microfono incorporato nel ricevitore registra i suoni circostanti e li trasmette amplificati tramite il ricevitore. Il volume si può regolare con il relativo controllo del volume. Per terminare questa funzione, premere nuovamente il tasto MIC; così facendo si riprende la trasmissione precedente.

Impostazione del tono / chiarezza:

Secondo la necessità, è possibile regolare la chiarezza dei toni sul trasmettitore. I livelli impostabili sono tre, indicati dai LED accesi in arancione. Premere il tasto audio del trasmettitore per adeguare l'audio alle esigenze del proprio udito.



La chiarezza dei toni si può migliorare impostandola in maniera personalizzata nel seguente modo:

| Selezione | LED (arancione) | Effetto |
|-----------|---|-----------------------------|
| Standard |  | Neutrale |
| 1 |  | Alzamento bassi e toni alti |
| 2 |  | Alzamento toni alti |
| 3 |  | Alzamento bassi |



Risoluzione dei problemi:

Nessun suono:

- Accertarsi che l'alimentatore sia correttamente posizionato nella presa di corrente e che il cavo sia inserito correttamente nella presa "DC IN" del trasmettitore.
- Il livello di carica della batteria del ricevitore potrebbe essere troppo basso. Ricaricarla o sostituirla con una batteria completamente carica.
- Accertarsi che il televisore, l'impianto stereo o altre fonti audio HI-FI siano accesi e che emettano un segnale audio sull'uscita audio collegata.
- Controllare la posizione del regolatore di volume del ricevitore.
- La fonte audio collegata potrebbe non essere in modalità di riproduzione. Avviare eventualmente la modalità di riproduzione.
- Assicurarsi che il connettore a Loop sia bloccato correttamente (vale solo per il ricevitore a Loop).

Solo ricevitori tascabili: Assicurarsi che il connettore de cuffio correttamente.

Disturbi:

- Il livello di carica della batteria del ricevitore potrebbe essere troppo basso. Ricaricarla o sostituirla con una batteria completamente carica.
- Il ricevitore potrebbe essere troppo lontano dal trasmettitore. Ridurre la distanza.
- Il segnale audio in entrata è troppo debole. Aumentare il volume della fonte audio.

Se è impossibile collegare il ricevitore al trasmettitore, seguire le istruzioni di seguito riportate:

1. Scollegare il trasmettitore dall'alimentatore da rete.
2. Accendere l'auricolare.
3. Tenere premuto il tasto MIC per circa 5 secondi, il LED verde delle cuffie sottostante inizia a lampeggiare in modo veloce. Ricollegare l'alimentatore da rete.
4. Il ricevitore auricolare ed il trasmettitore si registrano automaticamente; se l'abbinamento ha avuto esito positivo, il LED verde dell'auricolare rimane acceso fisso.

Ripristino delle impostazioni di fabbrica:

1. Selezionare la modalità "Ingresso ausiliario", premere il tasto "INFO" per 2 secondi e utilizzare TUNE+ per selezionare "Ripristino delle impostazioni di fabbrica".
2. Confermare la selezione premendo il tasto INFO.
3. Premere Tune+ o Tune- per scegliere tra SI e NO.
4. Confermare la selezione premendo il tasto INFO.





Garanzia

La „TivitonDAB“ si distingue per la sua notevole affidabilità di esercizio.

Se dovessero verificarsi anomalie nonostante che il montaggio e l'utilizzo siano appropriati, contattare il proprio rivenditore specializzato o rivolgersi direttamente al produttore.

La garanzia comprende la riparazione e la restituzione, entrambe gratuite.

Inviare il prodotto possibilmente nel suo imballo originale; evitare quindi di buttare via l'imballo originale. La garanzia decade nei casi in cui si verificano danni risultanti da utilizzo inappropriato o tentativi di riparazione da parte di persone non autorizzate (distruzione del sigillo di qualità dell'apparecchio).

Le riparazioni coperte da garanzia vengono effettuate soltanto se, unitamente all'apparecchio, vengono inviati anche sia il certificato di garanzia compilato sia una copia della fattura o dello scontrino fiscale rilasciato dal rivenditore.

Inoltre, si deve indicare in ogni caso il codice articolo.

Accumulatore



Pericolo per la salute e l'ambiente causato da accumulatori e batterie!

Non aprire, danneggiare, ingerire o emettere nell'ambiente in nessun caso accumulatori e batterie. Potrebbero contenere metalli pesanti velenosi e dannosi per l'ambiente. Ha un obbligo per legge di smaltire in modo sicuro accumulatori e batterie presso rivenditori di batterie e presso punti di raccolta competenti che mettono a disposizione i rispettivi contenitori. Lo smaltimento è a titolo gratuito. I simboli a lati indicano che gli accumulatori e le batterie non devono assolutamente essere gettate nei rifiuti domestici e che devono essere consegnati presso i punti di raccolta addetti allo smaltimento.

I materiali d'imballaggio devono essere smaltiti secondo le prescrizioni locali.



Smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche utilizzate (valido nei paesi dell'Unione Europea e negli altri paesi europei che prevedono un sistema di smaltimento separato per queste apparecchiature).

Questo simbolo che appare sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere smaltito assieme agli altri rifiuti domestici bensì portato al centro di raccolta indicato per il successivo riciclo delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

La raccolta separata e il riciclo delle apparecchiature da rottamare favoriscono la conservazione delle risorse naturali e garantiscono che tali apparecchiature vengano rottamate nel rispetto dell'ambiente e della tutela della salute.

Il riciclaggio dei materiali riduce il consumo delle materie prime. Per ulteriori informazioni sui punti di raccolta delle apparecchiature da rottamare, contattare il proprio Comune di residenza, il servizio di smaltimento dei rifiuti locale o il negozio presso il quale è stato acquistato il prodotto.





Dati tecnici

| | |
|----------------------------|---|
| Modalità di Trasmissione: | UHF Stereo digitale |
| Frequenza portante: | 2,4 GHz ISM BAND I |
| Tensione di esercizio: | Trasmettitore : 5V, 550mA |
| | Ricevitore: 3,7V, 350 mA Litio polimerico |
| Risposta in frequenza: | 30 Hz – 20 KHz |
| Fattore di distorsione: | <0.5% |
| Rapporto segnale / rumore: | >75 dB |
| Portata: | fino a 25 m (spazio aperto) |

RADIO DAB+ DIGITALE

| | |
|----------------|--|
| Frequenza DAB: | 174-240 <MHz |
| Memoria: | 3 |
| DLS: | Dynamic Label Service (informazioni testuali relative al programma della stazione radio) DAB supporta i formati: MP2/AAC |

RADIO FM:

| | |
|---|----------------|
| Frequenza: | 87.5 – 108 MHz |
| Memoria: | 3 |
| RDS: Radio Data System (informazioni aggiuntive relative al programma della stazione radio) | |



Questo dispositivo è conforme alle seguenti normative CE:

- 2011/ 65/EU Direttiva RoHS
- 2012/19/EU Direttiva WEEE
- 2014/53/EU Direttiva RED
EN 301 489-17 V3.1.1 : 2017
EN 301 489-1 V2.1.1 : 2017
EN 300 440 V2.1.1 : 2017
EN 62479 : 2010
- 2014/35/EU Direttiva sulla bassa tensione EN 60065 : 2014

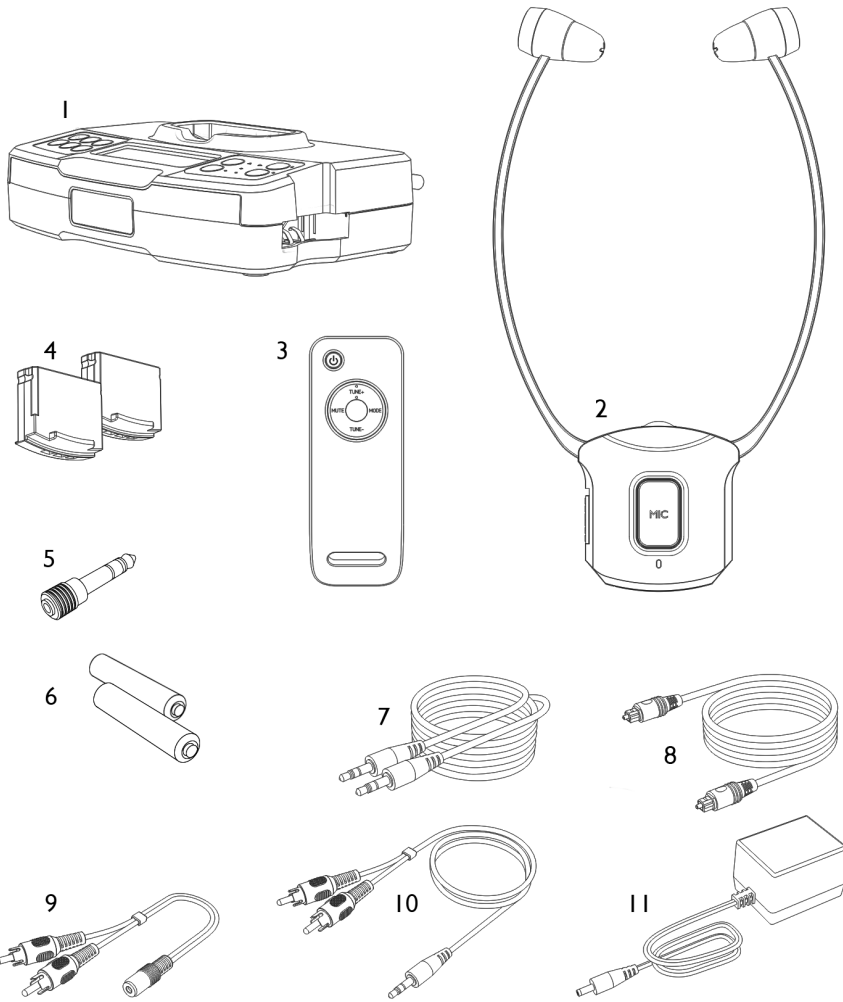
La conformità ai requisiti di cui sopra è comprovata dal contrassegno CE riportato sull'apparecchio. Le dichiarazioni di conformità CE sono disponibili online all'indirizzo:
<http://www.humantechnik.com/service>

Specifiche tecniche soggette a variazioni senza preavviso.

Italiano 81



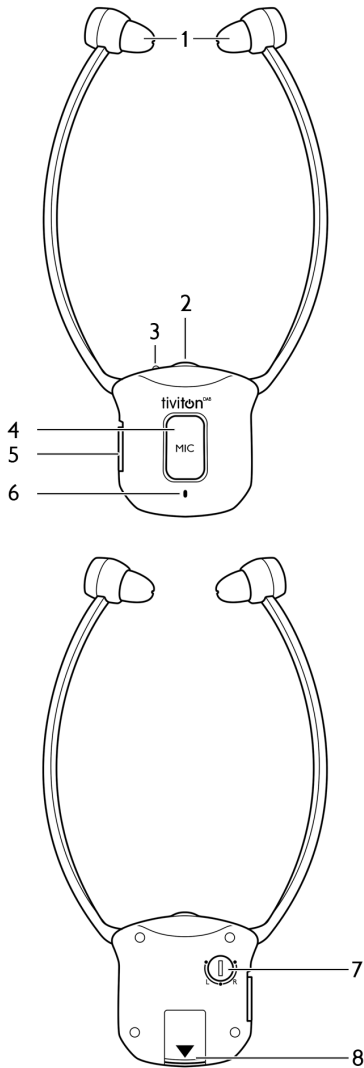
Contenido del paquete



- 1 Transmisor
- 2 Receptor bajo la barbilla
- 3 Mando a distancia
- 4 Batería, dos piezas
- 5 Adaptador 6,3 mm / 3,5 mm
- 6 2 pilas AAA para el mando a distancia
- 7 Adaptador de audio (RCA)
- 8 Cable óptico Toslink
9. Cable de audio (2 x 3,5 mm socket)
10. Cable de audio (clavija jack 2 x 3,5 mm)
11. Fuente de alimentación
- Tarjeta de garantía (Sin imagen)



Controles: Receptor

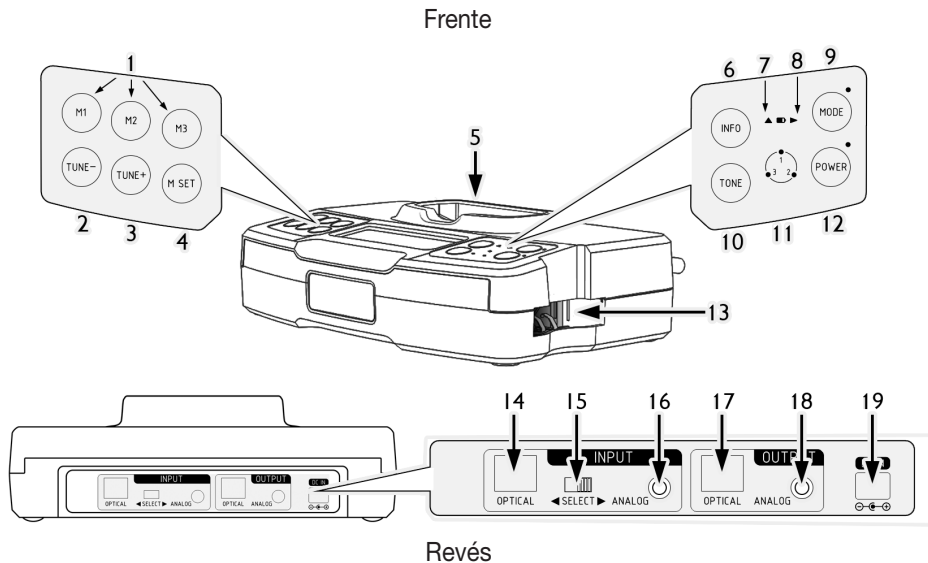


- | | | | |
|---|--|---|------------------------------|
| 1 | Auricular derecha / izquierda | 5 | Interruptor On/Off |
| 2 | Configuración volumen | 6 | Micrófono |
| 3 | Indicador de funcionamiento | 7 | Ajuste (izquierda / derecha) |
| 4 | Tecla de micrófono para escuchar los sonidos del entorno | 8 | Batería |



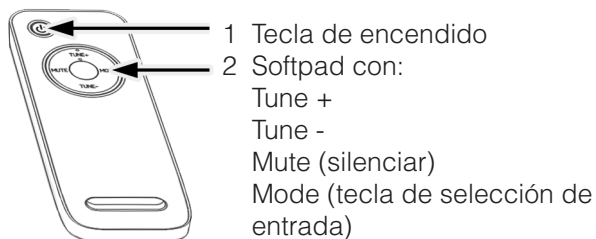


Controles: Transmisor



- | | | | |
|----|---|----|--|
| 1 | Teclas de memoria M1-M3 | 11 | Indicador LED del ajuste de tono |
| 2 | Ajustar - | 12 | Tecla de encendido |
| 3 | Ajustar + | 13 | Ranura de carga de la batería secundaria |
| 4 | Tecla de programa | 14 | Entrada digital óptica Toslink |
| 5 | Ranura de carga del receptor | 15 | Selector de entrada |
| 6 | Tecla INFO | 16 | Entrada de audio de 3,5 mm |
| 7 | Indicador LED de carga de la batería del receptor | 17 | Salida digital óptica Toslink |
| 8 | Indicador LED de carga de la batería secundaria | 18 | Salida de audio de 3,5 mm |
| 9 | Tecla de modo | 19 | Conexión para fuente de alimentación «DC IN» |
| 10 | Tecla de ajuste de tono | | |

Mando a distancia



Introducción

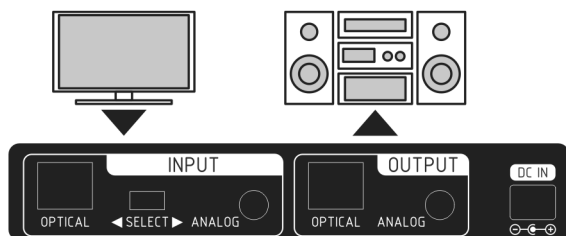
Le felicitamos por haber adquirido los auriculares »introson 2.4«. Ha escogido un aparato moderno y fiable. Lea atentamente este manual de instrucciones para poder poner en servicio el aparato adecuadamente y familiarizarse con todas las opciones del aparato.

El transmisor tiene un receptor DAB + / FM integrado, que le permite disfrutar de la mejor calidad de radio. El transmisor «tiviton DAB» está equipado con una salida Toslink y otra salida RCA para reproducir la señal de radio DAB+ a través de un equipo estéreo.

Instalación: Transmisor

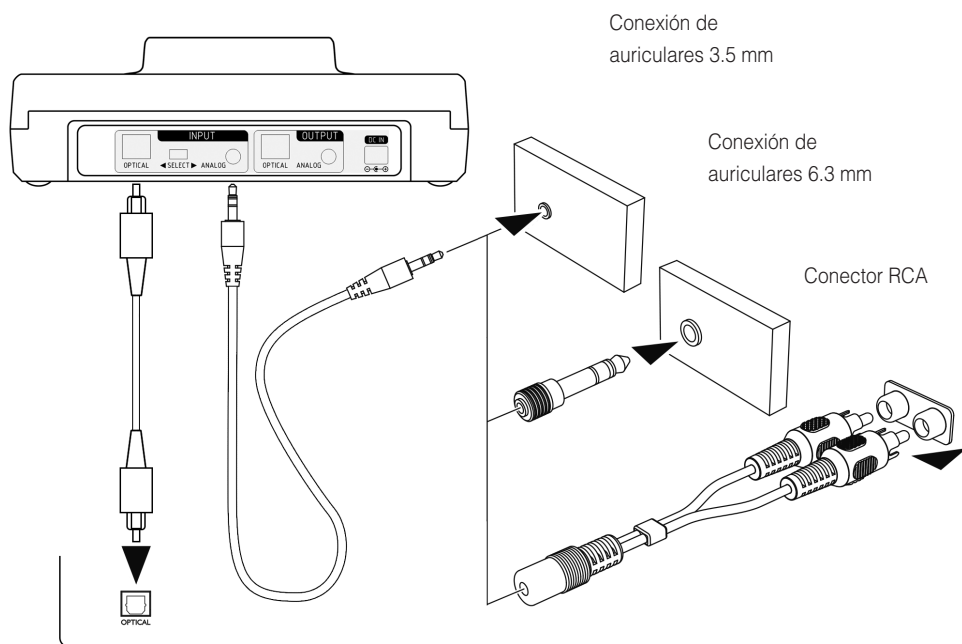
En la parte trasera del transmisor hay varias opciones de conexión para la emisión de señales de audio desde una fuente de sonido (p. ej., reproductor de DVD o CD, televisor, equipo estéreo o reproductor de MP3) a los auriculares.

Además, es posible reproducir estas fuentes de sonido y la señal FM/DAB+ a través de un amplificador externo (p. ej., un equipo estéreo).



Entrada de audio

1. Conecte la fuente de alimentación a la entrada de conexión (DC-IN) situada en la parte posterior del transmisor.
2. Conecte la fuente de alimentación en un enchufe.
3. El cable adaptador cinch, el cable de audio, el adaptador de clavija de 6,3 mm a 3,5 mm, el cable de fibra óptica Toslink (SPDiF) y el micrófono externo, sirven para el enlace de diferentes tipos de conexión a su fuente de sonido deseada (por ejemplo reproductores DVD o CD, televisores, equipos de sonido o reproductores MP3).
4. Deslice el selector de entradas que se encuentra del lado posterior del transmisor a la posición de la entrada correspondiente conectada.

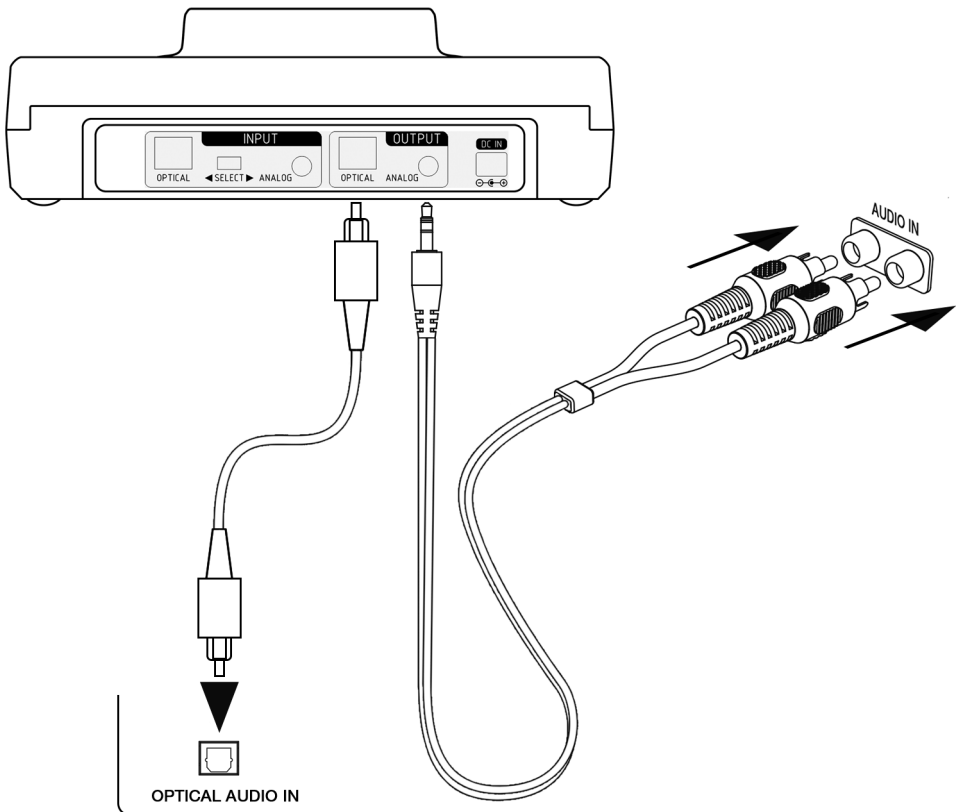


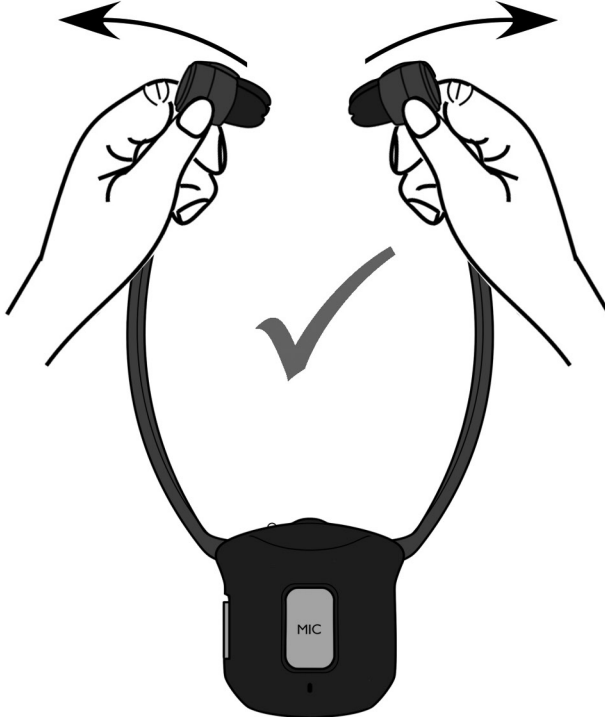
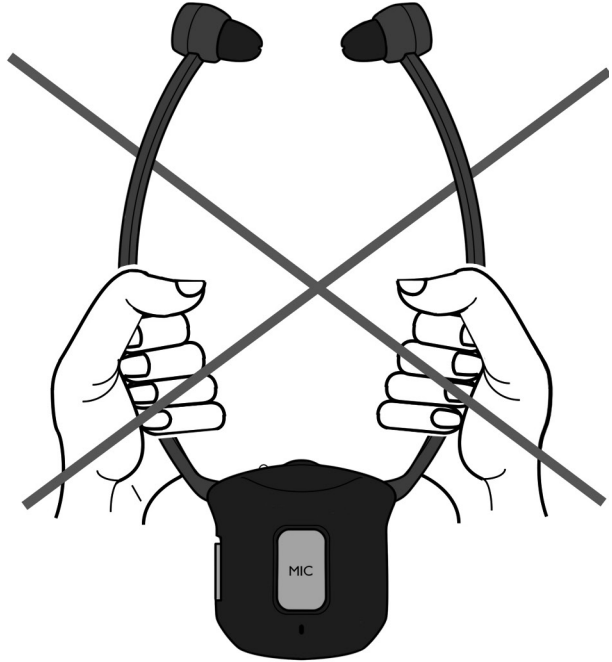
El indicador de funcionamiento verde parpadea cuando existe una tensión de red y permanece encendido cuando se detecta la señal de una fuente de audio.

Salida de audio

Si es necesario, conecte la salida de audio (analógica u óptica) del transmisor a una entrada de audio de su equipo de música para poder reproducir la señal de radio DAB en el mismo.

1. Conecte la fuente de alimentación a la entrada de conexión (DC-IN) situada en la parte posterior del transmisor.
2. Conecte la fuente de alimentación en un enchufe.
3. Conecte la salida de audio (analógica u óptica) del transmisor a una entrada de audio de su amplificador para poder reproducir la señal de radio DAB en el mismo.
4. Para la reproducción, seleccione la entrada de audio correspondiente de su amplificador.

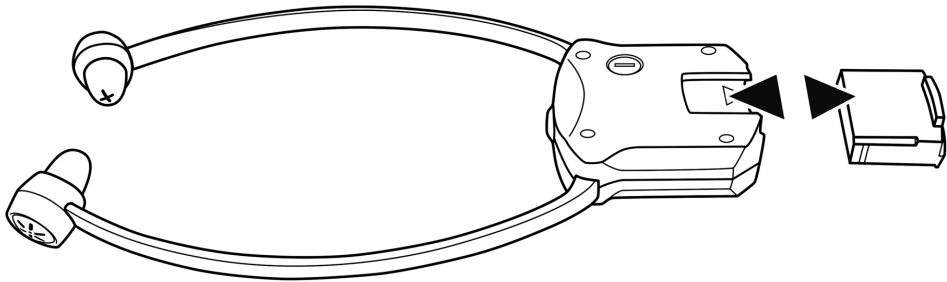






Receptor

Coloque la batería en el receptor, compruebe que la polaridad es la correcta.



Ejemplo: Receptor arco bajo la barbilla

Puesta en marcha

1. Encienda la fuente de sonido conectada con el transmisor (televisor o equipo estéreo). El led verde indicador de encendido del transmisor se ilumina ahora de forma constante.
2. Desplace el interruptor ON/OFF del receptor a «ON», el indicador led verde del auricular ahora se ilumina.
3. Regule el nivel de sonido a la medida deseada y colóquese el auricular.
4. Cuando la carga de la batería se esté agotando, el led verde indicador del receptor parpadeará lentamente y seemitirá un pitido cada minuto. En este caso, vuelva a cargar la batería.

Nota:

Asegúrese de que la batería insertada esté cargada completamente antes de utilizarla por primera vez. Para ello, cargue la batería durante aproximadamente 3 horas.

La conexión inalámbrica del emisor se desconecta automáticamente al cabo de unos 5 minutos en caso de faltar la señal de entrada de audio o de que esta sea demasiado débil. Sin embargo, en caso de un nivel de entrada suficiente, el equipo vuelve a conectarse automáticamente.





Selección de modo

El «Tiviton DAB» ofrece 3 modos diferentes: „Auxiliary Input“, „DAB“ y „FM“:

- „Auxiliary Input“ es para la señal de audio de una fuente de sonido externa, como un televisor, un equipo estéreo o un teléfono móvil.
- „DAB“ sirve para recibir transmisiones de radio en formato de transmisión digital DAB/DAB+.
- „FM“ sirve para la recepción de emisoras de radio FM analógicas.

Pulse la tecla MODE repetidamente para cambiar entre los modos. Cuando aparezca el modo deseado en la pantalla, suelte la tecla. Se activa el modo indicado.

Antena

El transmisor tiene una antena receptora retráctil para la recepción de radio. La antena debe estar completamente extendida e inclinada para una mejor recepción.

Mando a distancia

El mando a distancia solo funciona cuando el transmisor está encendido o en modo de espera.

1. Introduzca 2 pilas de tamaño AAA en el compartimento de la batería
2. Encendido/apagado: Pulse la tecla de encendido para encender o apagar el transmisor.
3. Tecla MUTE (silenciar): Pulse la tecla MUTE para activar o desactivar el sonido.
4. Tecla MODE (tecla de selección de entrada): pulse esta tecla para seleccionar uno de los tres modos:
 - 1) AUX,
 - 2) Radio DAB/DAB+
 - 3) Radio FM
5. TUNE+/TUNE-: Búsqueda de canales DAB/DAB+/FM

El mando a distancia funciona a una distancia máxima de 4 m respecto al transmisor.





Recepción de radio

Tenga en cuenta lo siguiente:

- Mantenga siempre la antena completamente extendida.
- Oriente la antena para una recepción óptima.
- En muchos casos, la intensidad de la señal varía según la ubicación. Para mejorar la recepción, seleccione un lugar de instalación cerca de una ventana.

Radio DAB+

1. Pulse la tecla MODE del transmisor hasta que esté en el modo DAB (también puede utilizar la tecla MODE del mando a distancia).
2. En una primera instalación, se realiza una búsqueda automática de emisoras; también puede pulsar la tecla INFO durante dos segundos para iniciar la búsqueda automática de emisoras.
3. Mantenga presionada la tecla TUNE+ o la tecla TUNE- para ver una lista de las emisoras disponibles.
4. Pulse la tecla TUNE+ o la tecla TUNE- para seleccionar una emisora de la lista (también puede utilizar las teclas TUNE+ y TUNE- del mando a distancia).
5. Para confirmar la selección, pulse la tecla INFO o espere a que la emisora se ajuste de forma automática.
6. Para programar las teclas de selección rápida de M1 a M3, mantenga presionada una de las teclas de favoritos del transmisor que desee programar.
7. Pulse la tecla M Set para visualizar o para guardar la lista de favoritos completa. Para ello, primero seleccione la emisora que desee guardar y, a continuación, pulse la tecla M SET. Utilice las teclas TUNE+/- para buscar una memoria de emisoras libre „Preset Store (Empty)“. La emisora se guardará de forma automática en la memoria.
8. Para obtener más información de la emisora DAB+, pulse repetidamente la tecla INFO (p. ej., información del programa, frecuencia DAB+, información de la señal, calidad de transmisión, hora, fecha, intensidad de la señal del transmisor, etc.).

Nota: La indicación de intensidad de señal de la emisora DAB+ más débil puede ser útil para ajustar la antena o colocar el transmisor.





Radio FM

1. Pulse la tecla MODE del transmisor hasta que esté en el modo FM (también puede utilizar la tecla MODE del mando a distancia).
2. Mantenga presionada durante 2 segundos la tecla TUNE+ o la tecla TUNE- para iniciar la búsqueda automática de emisoras
3. Para programar las teclas de selección rápida de M1 a M3, mantenga presionada una de las teclas de favoritos del transmisor que desee programar.
4. Pulse la tecla M Set para visualizar o para guardar la lista de favoritos completa. Para ello, primero seleccione la emisora que desee guardar y, a continuación, pulse la tecla M SET. Utilice las teclas TUNE+/- para buscar una memoria de emisoras libre „Preset Store (Empty)“. La emisora se guardará de forma automática en la memoria.

Indicador de hora

Si se ha seleccionado el modo „Auxiliary Input“, en la pantalla aparecerá la hora actual. Esto sucede después de la primera búsqueda de radio DAB+ realizada con éxito. Se adopta de forma automática la hora actual de la señal DAB+.

Es posible ajustar la hora manualmente:

1. Seleccione el modo „Auxiliary Input“ y mantenga presionada la tecla INFO durante 2 segundos.
2. Realice una pulsación prolongada de la tecla INFO para seleccionar la opción „Set TIME / DATE“ (ajustar hora/fecha).
3. Realice una pulsación breve de la tecla INFO para ajustar la hora/fecha.
4. Con las teclas Tune+ y Tune- puede ajustar la hora, los minutos, el mes, el día y el año.
5. Finalice el ajuste TIME/DATE, que se habrá guardado de forma automática, y realice nuevamente una pulsación prolongada de la tecla INFO para regresar al modo „Auxiliary Input“.

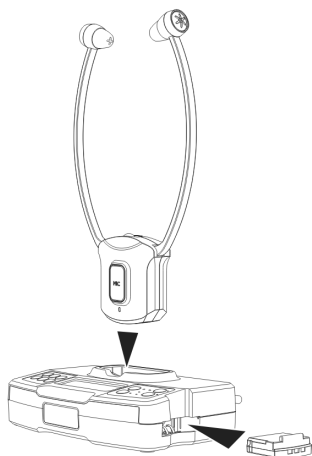
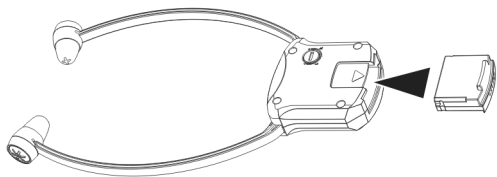
Carga de la batería

1. Coloque el interruptor ON/OFF del auricularbajo la barbilla en «OFF».
2. Coloque el auricular bajo la barbilla sobre el transmisor, asegúrese de que los contactos toquen las láminas de contacto del transmisor.
3. El proceso de carga arranca automáticamente. El indicador led de la batería principal se ilumina en rojo de forma constante. El indicador pasa a color verde cuando la batería está totalmente cargada, aproximadamente al cabo de unas 2 horas.
4. La batería secundaria suministrada contribuye a





alargar el placer de la audición. Para cargarla insérta simplemente en la ranura de carga del transmisor. El indicador led de la batería secundaria se ilumina de forma constante en rojo. El indicador pasa a color verde cuando la batería está totalmente cargada, aproximadamente al cabo de unas 2 horas.



Advertencia:

Mantenga las baterías y pilas (tal como se suministran) alejadas de un calor demasiado intenso, como es el caso de la luz solar directa, fuego o similar.

No sustituya nunca las baterías suministradas por baterías ajenas o no recargables.

Para proteger las baterías, desconecte el auricular bajo la barbilla, en caso de no utilizarlo.

Las baterías deben estar completamente cargadas antes de utilizarlas por primera vez. Es necesario un período de carga inicial de 3 horas para garantizar una vida útil suficiente de las baterías.

Asegúrese siempre de que el auricular bajo la barbilla esté desconectado durante el proceso de carga.

Un nivel de sonido demasiado elevado en los auriculares y audífonos y la presión sonora que de ahí se deriva en el tímpano puede provocar una pérdida de audición.

IMPORTANTE:

Este equipo solo puede utilizarse con las baterías recargables específicas para el equipo. Cuando sustituya las baterías o cuando deseche el equipo, deben respetarse las correspondientes normas de eliminación de residuos. Deseche las baterías en los contenedores especiales previstos para ello, a fin de asegurarse de que se eliminan de un modo respetuoso con el medio ambiente.

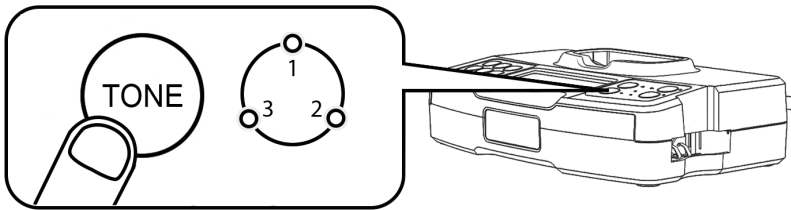


Función de comunicación del receptor:

El sonido de la transmisión puede interrumpirse en todo momento, por ejemplo, para conversar con una persona en dentro del área. Pulse para ello una vez la tecla MIC del receptor. El micrófono integrado del receptor registra ahora los sonidos del entorno y los reproduce intensificados mediante el receptor. El nivel de sonido puede regularse como siempre. Para finalizar la función, pulse de nuevo la tecla MIC; así se retomará la transmisión anterior.

Sonido nítido:

En caso necesario, la nitidez del sonido puede ajustarse en el transmisor. Dicha claridad de sonido puede ajustarse en tres niveles; el indicador led iluminado muestra el nivel en cuestión. Pulse simplemente la tecla de nitidez de sonido del transmisor para adaptar el sonido a las necesidades de su auricular.



La inteligibilidad de voz puede mejorarse individualmente mediante los siguientes ajustes:

| Configuración | Indicador LED | Efecto |
|---------------|---------------|--|
| Standard | | Neutral |
| 1 | | Aumento de los bajos + aumento de los altos |
| 2 | | Aumento de los altos |
| 3 | | Aumento de los bajos |



Localización de fallos:

No hay sonido:

- Asegúrese de que la fuente de alimentación esté correctamente enchufada y de que el cable de la fuente de alimentación esté bien colocado en el conector «DC IN» del transmisor.
- El nivel de carga de la batería del auricular bajo la barbilla podría estar demasiado bajo. Cárguela o sustitúyala por una batería completamente cargada.
- Asegúrese de que el televisor, el equipo estéreo o cualquier otra fuente de sonido está encendida y de que suministra una señal de audio a la salida de audio conectada.
- Compruebe la posición del control del volumen.
- La fuente de audio conectada eventualmente no está en el modo de reproducción. En caso necesario, inicie la reproducción.

Interferencias en el sonido:

- El nivel de carga de la batería del auricular bajo la barbilla podría estar demasiado bajo. Cárguela o sustitúyala por una batería completamente cargada.
- El auricular bajo la barbilla podría estar situado demasiado lejos del transmisor. Reduzca la distancia.
- La señal de audio entrante es demasiado débil. Aumente el nivel del sonido de la fuente de audio.

Siga las instrucciones siguientes, en caso de que el receptor no pueda conectarse con el transmisor.

1. Separe el transmisor de la fuente de alimentación.
2. Conecte el auricular bajo la barbilla.
3. Mantenga pulsada la tecla MIC durante aprox. 5 segundos; el led verde del auricular bajo la barbilla empezará a parpadear rápidamente. Vuelva a conectar la fuente de alimentación y vuelva a conectar el transmisor mediante la tecla Power.
4. El auricular bajo la barbilla y el transmisor se acoplan automáticamente; posteriormente el led verde del auricular bajo la barbilla se ilumina de forma constante una vez que se ha conseguido un acoplamiento correcto

Restablecer los ajustes de fábrica:

1. Seleccione el modo „Auxiliary Input“, mantenga presionada la tecla INFO durante 2 segundos y seleccione con TUNE+ „Factory Reset“.
2. Confirme la selección pulsando la tecla INFO.
3. Pulse la tecla Tune+ o la tecla Tune- para seleccionar SÍ o NO, respectivamente.
4. Confirme la selección pulsando la tecla INFO.





Garantía

»TivitonDAB« posee una elevada seguridad de funcionamiento. Si se produjesen averías a pesar del montaje y el manejo conformes, póngase en contacto con su distribuidor especializado o directamente con el fabricante.

La garantía abarca la reparación y el reenvío gratuitos. Si fuera posible, envíe el embalaje original; no lo tire. La garantía se extingue en caso de daños provocados por el trato no conforme o los intentos de reparación llevados a cabo por personas no autorizadas (destrucción del sello del aparato).

Las reparaciones que entran en la garantía solo se llevarán a cabo cuando se envíe la tarjeta de garantía cumplimentada y una copia de la factura / tique de caja del distribuidor especializado. También es indispensable proporcionar el número del aparato.

Batería



La batería suministrada es reciclable. Elimine la batería depositándola en el contenedor de baterías o en el distribuidor especializado. Elimine solamente baterías descargadas para garantizar la protección del medio ambiente.



Indicación medioambiental - Eliminación

Eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos usados (aplicable en los países de la Unión Europea y otros países europeos con un sistema de recogida separado para dichos aparatos).

El símbolo en el producto o su embalaje indica que este producto no debe considerarse basura casera normal, sino que debe eliminarse en un puesto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos o debe eliminarse en el contenedor de reciclaje.

Contribuyendo a la eliminación correcta de este producto, protege el medio ambiente y la salud de los prójimos.

Si se eliminase incorrectamente, se pone en peligro el medio ambiente y la salud.

El reciclado de material ayuda a reducir el consumo de materias primas.

Obtendrá más información sobre el reciclaje de este producto en su municipio, las empresas de eliminación de residuos municipales o la tienda donde ha comprado el producto.





Especificaciones

| | |
|----------------------------|--|
| Transmisión : | Digital Hopping System |
| Frecuencia: | 2,4 GHz ISM BAND |
| Red (transmisor): | Fuente de alimentación, salida: 5 VDC, 550 mA |
| Red (receptor): | Batería 3,7 V / 350 mA Lithium Polymer |
| Rango de frecuencia: | 30 Hz – 20 KHz |
| THD: | <0.5% |
| Distancia señal / interf.: | >75 dB |
| Alcance: | Hasta 25 m (en condiciones óptimas) |
| Tiempo de funcionamiento: | Con pila totalmente cargada hasta 5 horas |
| Tiempo de carga: | Para batería vacía aprox. 3 horas |

RADIO DAB+ DIGITAL

| | |
|-----------------|--|
| Frecuencia DAB: | 174-240 <MHz |
| Memoria: | 3 |
| DLS : | Dynamic label Service (información de programas de la emisora de radio) Formatos DAB admitidos: MP2/AAC |

RADIO FM:

| | |
|--|----------------|
| Frecuencia: | 87.5 – 108 MHz |
| Memoria: | 3 |
| RDS: Radio Data System (información adicional de los programas de la emisora de radio) | |



Declaración de conformidad:

Este dispositivo cumple con los requisitos de las Directivas de la UE:

- 2011/ 65/EU Directiva RoHS
- 2012/19/EU Directiva WEEE
- 2014/53/EU Directiva RED
EN 301 489-17 V3.1.1 : 2017
EN 301 489-1 V2.1.1 : 2017
EN 300 440 V2.1.1 : 2017
EN 62479 : 2010
- 2014/35/EU Directiva de baja tensión EN 60065 : 2014

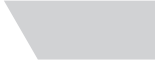
La conformidad con las directivas mencionadas anteriormente se confirma mediante el símbolo CE que aparece en el dispositivo. Para obtener la declaración de conformidad completa utilice por favor la descarga gratuita de nuestro sitio web:

www.humantechnik.com

Sujeto a cambios técnicos.

Español 97







Humantechnik Service-Partner

D

Germany

Humantechnik GmbH
Im Wörth 25
D-79576 Weil am Rhein

Tel.: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-0
Fax: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-70
E-mail: info@humantechnik.com

CH

Switzerland

Humantechnik GHL AG
Rastatterstrasse 9
CH-4057 Basel

Tel.: +41 (0) 61/ 6 93 22 60
Fax: +41 (0) 61/ 6 93 22 61
E-mail: info@humantechnik.com

F/B

France
Belgium

SMS
Audio Electronique Sàrl
173 rue du Général de Gaulle
F-68440 Habsheim

Tel.: +33 (0) 3 89/ 44 14 00
Fax: +33 (0) 3 89/ 44 62 13
E-mail: sms@audiofr.com

NL

Netherlands

Hoorexpert BV
Gildenstraat 30
NL-4143 HS Leerdam

Tel.: +31 (0) 3 45/ 63 23 93
Fax: +31 (0) 3 45/ 63 29 19
E-mail: info@hoorexpert.nl

GB

Great Britain

Sarabec Ltd
15 High Force Road
GB-Middlesbrough TS2 1RH

Tel.: +44 (0) 16 42/ 24 77 89
Fax: +44 (0) 16 42/ 23 08 27
E-mail: enquiries@sarabec.co.uk

For other service-partners
in Europe please contact:

Humantechnik Germany
Tel.: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-0
Fax: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-70
Internet: www.humantechnik.com
e-mail: info@humantechnik.com



RM41110A · 1218

